

SEANCE DU JEUDI 3 JUILLET 1980
VERGADERING VAN DONDERDAG 3 JULI 1980

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :**CONGES :**

Page 2077.

MESSAGES :

Page 2077.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 2077.

Cour de Cassation.

Conseil d'Etat.

Dette publique.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Page 2078.

M. Vanhaverbeke et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi fixant les modalités d'application des réductions de pension prévues par la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

M. Deleeck et consorts. — Proposition de loi relative à l'admission des détenteurs de certains diplômes de licence aux études universitaires conduisant à des grades légaux.

M. Egelmeers et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

M. Bascour et consorts. — Proposition de loi reconnaissant aux parlementaires le droit de consulter les documents détenus par les services publics.

ORDRE DES TRAVAUX :

1. *Orateurs* : M. le Président, M. Bertrand, p. 2078.

2. *Orateurs* : M. le Président, MM. R. Gillet, Jorissen, Busieau, Pede, p. 2108.

INHOUDSOPGAVE :**VERLOF :**

Bladzijde 2077.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 2077.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 2077.

Hof van Cassatie.

Raad van State.

Rijksschuld.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijde 2078.

De heer Vanhaverbeke c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet tot regeling van de wijze waarop de bij de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bepaalde pensioenverminderingen worden doorgevoerd.

De heer Deleeck c.s. — Voorstel van wet betreffende de toegang van de houders van sommige licentiaatsdiploma's tot de universitaire studies met wettelijke graad.

De heer Egelmeers c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De heer Bascour c.s. — Voorstel van wet tot erkenning van het recht van de parlementsleden om inzage te nemen van overheidsdocumenten.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

1. *Sprekers* : de Voorzitter, de heer Bertrand, blz. 2078.

2. *Sprekers* : de Voorzitter, de heren R. Gillet, Jorissen, Busieau, Pede, blz. 2108.

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN AU PREMIER MINISTRE SUR « LA DECLARATION FAITE PAR UN MEMBRE DU GOUVERNEMENT AU SUJET DE LA CREATION D'UNE ECOLE FLAMANDE A COMINES » :

Orateurs : M. Capoen, M. Martens, Premier ministre, p. 2078.

QUESTION ORALE DE M. DE KERPEL AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « LA CREATION D'UN GROUPE DE TRAVAIL CHARGE D'ETUDIER LE PROBLEME DES ETRANGERS, NOTAMMENT A BRUXELLES » :

Orateurs : M. De Kerpel, Mme Goor-Eyben, ministre de la Région bruxelloise, p. 2079.

QUESTION ORALE DE M. PEETERS AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR « LA TRIPERIE VAN DAMME A OUDEGEM (TERMONDE) » :

Orateurs : M. Peeters, M. Califice, ministre de la Santé publique et de l'Environnement, p. 2079.

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK A M. GALLE, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE SUR « LA POLLUTION DE L'EAU DE LA DENDRE A GRAMMONT » :

Orateurs : M. De Rouck, M. Galle, ministre de la Communauté flamande, M. Dehousse, ministre de la Région wallonne, p. 2080.

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN A M. MATHOT, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA CREATION D'UNE ECOLE FLAMANDE A COMINES » :

Orateurs : M. Capoen, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2080.

QUESTION ORALE DE M. NUTKEWITZ AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES INCIDENTS QUI SE SONT PRODUITS LORS DE LA VISITE DU COUPLE ROYAL A LA VILLE D'ANVERS » :

Orateurs : M. Nutkewitz, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2081.

QUESTION ORALE DE M. DE KERPEL A MME DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE SUR « LA DESTINATION DU PAVILLON HORTA, SITUE DANS LE PARC DU CINQUANTENAIRE A BRUXELLES » :

Orateurs : M. De Kerpel, M. Demuyter, secrétaire d'Etat à la Communauté française, adjoint au ministre de la Communauté française, M. Kempinaire, ministre de la Communauté flamande, p. 2081.

QUESTION ORALE DE M. EGELMEERS A M. AKKERMANS, SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FLAMANDE, SUR « LA MODIFICATION APPORTEE AU TRACE D'UNE LIGNE HAUTE TENSION SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE D'AARTSELAAR » :

Orateurs : M. Egelmeers, M. Akkermans, secrétaire d'Etat à la Communauté flamande, adjoint à Mme De Backer-Van Ocken, ministre de la Communauté flamande, p. 2082.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion) :

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979.

Discussion générale (suite). — *Orateurs* : le comte du Monceau de Bergendal, MM. Lagneau, Capoen, Radoux, De Bondt, Van Elsen, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, Mmes De Pauw-Deveen, D'Hondt-Van Opdenbosch, M. De Seranno, p. 2082.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE VERKLARING AFGELEGD DOOR EEN LID VAN DE REGERING IN VERBAND MET DE OPRICHTING VAN EEN VLAAMSE SCHOOL TE KOMEN » :

Sprekers : de heer Capoen, de heer Martens, Eerste minister, blz. 2078.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE KERPEL AAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « DE INSTELLING VAN EEN WERKGROEP VOOR DE BESTUDERING VAN HET VREEDELINGENPROBLEEM, MET NAME TE BRUSSEL » :

Sprekers : de heer De Kerpel, Mevr. Goor-Eyben, minister van het Brussels Gewest, blz. 2079.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PEETERS AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER « HET DARMENBEDRIJF VAN DAMME IN OUDEGEM (DENDERMONDE) » :

Sprekers : de heer Peeters, de heer Califice, minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 2079.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE HEER GALLE, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN AAN DE MINISTER VAN HET WAAELSE GEWEST OVER « DE VERVUILING VAN HET DENDERWATER TE GERAARDSBERGEN » :

Sprekers : de heer De Rouck, de heer Galle, minister van de Vlaamse Gemeenschap, de heer Dehousse, minister van het Waalse Gewest, blz. 2080.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE HEER MATHOT, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE OPRICHTING VAN EEN VLAAMSE SCHOOL TE KOMEN » :

Sprekers : de heer Capoen, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2080.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER NUTKEWITZ AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE ONGEREGLDHEDEN DIE ZICH VOORGEDAAN HEBBEN NAAR AANLEIDING VAN HET BEZOEK VAN HET VORSTENPAAR AAN ANTWERPEN » :

Sprekers : de heer Nutkewitz, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2081.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE KERPEL AAN MEVR. DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN AAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP OVER « DE BESTEMMING VAN HET PAVILJOEN HORTA IN HET HALFEEUWFESTPARK TE BRUSSEL » :

Sprekers : de heer De Kerpel, de heer Demuyter, staatssecretaris voor de Franse Gemeenschap, toegevoegd aan de minister van de Franse Gemeenschap, de heer Kempinaire, minister van de Vlaamse Gemeenschap, blz. 2081.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EGELMEERS AAN DE HEER AKKERMANS, STAATSSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE TRACEWIJZIGING VAN EEN HOOGSPANNINGSLIJN OP HET GRONDEBIED VAN DE GEMEENTE AARTSELAAR » :

Sprekers : de heer Egelmeers, de heer Akkermans, staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, toegevoegd aan Mevr. De Backer-Van Ocken, minister van de Vlaamse Gemeenschap, blz. 2082.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979.

Algemene beraadslaging (voortzetting). — *Sprekers* : graaf du Monceau de Bergendal, de heren Lagneau, Capoen, Radoux, De Bondt, Van Elsen, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, Mevr. De Pauw-Deveen, D'Hondt-Van Opdenbosch, de heer De Seranno, blz. 2082.

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1980.

Examen et vote des articles, p. 2092.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979.

Examen et vote des articles, p. 2094.

Projet de loi relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Gerits, rapporteur, De Baere, Delpérée, Wathelet, Bailly, M. Deworme, ministre de la Fonction publique, Mme Mayence-Goossens, p. 2095.

Examen et vote des articles, p. 2097.

Projet de loi tendant à modifier le nom de la commune de Hekelgem.

Discussion générale. — *Orateur* : M. De Kerpel, rapporteur, p. 2099.

Vote de l'article unique, p. 2100.

Projet de loi modifiant le nom de la commune de Glabbeek-Zuurbemde.

Discussion générale. — *Orateur* : M. De Kerpel, rapporteur, p. 2100.

Vote de l'article unique, p. 2100.

Projet de loi complétant les articles 947, 951, 952 et 983 du Code judiciaire.

Discussion et vote des articles, p. 2100.

Projet de loi modifiant l'article 351 du Code judiciaire.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2101.

Proposition de loi complétant l'article 7 de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2101.

Projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes.

Discussion et vote de l'article unique, p. 2102.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1959, instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Van Ooteghem, M. Willockx, secrétaire d'Etat aux Finances, adjoint au ministère des Finances, p. 2102.

Discussion et vote des articles, p. 2103.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote) :

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1980, p. 2103.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979, p. 2103.

Projet de loi relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, p. 2104.

Projet de loi tendant à modifier le nom de la commune de Hekelgem, p. 2105.

Projet de loi modifiant le nom de la commune de Glabbeek-Zuurbemde, p. 2105.

Projet de loi modifiant les articles 951, 952, 983 et 1002 du Code judiciaire, p. 2106.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

Onderzoek en stemming over de artikelen, blz. 2092.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979.

Onderzoek en stemming over de artikelen, blz. 2094.

Ontwerp van wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Gerits, rapporteur, De Baere, Delpérée, Wathelet, Bailly, de heer Deworme, minister van Openbaar Ambt, Mevr. Mayence-Goossens, blz. 2095.

Onderzoek en stemming over de artikelen, blz. 2097.

Ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Hekelgem.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer De Kerpel, rapporteur, blz. 2099.

Stemming over het enig artikel, blz. 2100.

Ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Glabbeek-Zuurbemde.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer De Kerpel, rapporteur, blz. 2100.

Stemming over het enig artikel, blz. 2100.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de artikelen 947, 951, 952 en 983 van het Gerechtelijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming van de artikelen, blz. 2100.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 351 van het Gerechtelijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2101.

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 7 van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2101.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en Aanbouwen van Zeeschepen.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 2102.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en de wet van 30 december 1970 op de economische expansie.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heer Van Ooteghem, de heer Willockx, staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de minister van Financiën, blz. 2102.

Beraadslaging en stemming van de artikelen, blz. 2103.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980, blz. 2103.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979, blz. 2103.

Ontwerp van wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, blz. 2104.

Ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Hekelgem, blz. 2105.

Ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Glabbeek-Zuurbemde, blz. 2105.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 951, 952, 983 en 1002 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 2106.

Proposition de loi complétant l'article 7 de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long, p. 2106.

Projet de loi modifiant l'article 351 du Code judiciaire, p. 2106.

Projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes, p. 2106.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1959, instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, p. 2107.

VOTE SUR LES MOTIONS DEPOSEES EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VANDEZANDE AU PREMIER MINISTRE, A MME DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE, DEVELOPPEE LE 27 JUIN 1980 :

Page 2107.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. E. Guillaume à Mme De Backer-Van Ocken, ministre de la Communauté flamande, et au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « la publicité tendancieuse faite par l'administration communale d'Asse sur son courrier ».

Orateurs : M. E. Guillaume, Mme Mathieu-Mohin, M. Maes, M. Galle, ministre de la Communauté flamande, p. 2110.

Interpellation de M. De Rouck au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « l'intervention de la gendarmerie wallonne lors d'une manifestation de la Volksunie le dimanche 8 juin dernier dans l'arrondissement d'Audenarde ».

Orateurs : M. De Rouck, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2112.

Interpellation de M. R. Gillet au ministre des Affaires étrangères sur « le retard apporté à la ratification par la Belgique de la Convention de Washington ».

Orateurs : M. R. Gillet, M. Ph. Moureaux, ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles, p. 2113.

Interpellation de M. R. Gillet au ministre de la Région bruxelloise sur « le refus du ministre de la Région bruxelloise de convoquer les parlementaires devant composer le Conseil régional bruxellois afin d'examiner la situation économique de la région et la situation financière des communes bruxelloises ».

Orateurs : M. R. Gillet, Mme De Pauw-Deveen, M. Désir, Mme Goor-Eyben, ministre de la Région bruxelloise, p. 2114.

Interpellation de M. De Rouck au ministre des Travaux publics sur « les travaux d'infrastructure importants prévus dans l'arrondissement d'Audenarde ».

Orateurs : M. De Rouck, M. Chabert, ministre des Travaux publics, p. 2118.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 2120.

M. Lahaye. — Proposition de loi modifiant le cadre du personnel du tribunal de commerce d'Ypres-Furnes.

M. Lagae. — Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière et la législation relative à la déchéance du droit de conduire.

INTERPELLATION (Demande) :

Page 2120.

M. Dalem au ministre de la Justice sur « la recrudescence d'actes de mauvais gré à l'égard du patrimoine public ».

Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 7 van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type, blz. 2106.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 351 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 2106.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en Aanbouwen van Zeeschepen, blz. 2106.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, blz. 2107.

STEMMING OVER DE MOTIES INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDEZANDE TOT DE EERSTE MINISTER, TOT MEVR. DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN TOT DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, GEHOUDEN OP 27 JUNI 1980 :

Bladzijde 2107.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer E. Guillaume tot Mevr. De Backer-Van Ocken, minister van de Vlaamse Gemeenschap, en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de tendentieuze reclame die het gemeentebestuur van Asse op zijn uitgaande post maakt ».

Sprekers : de heer E. Guillaume, Mevr. Mathieu-Mohin, de heer Maes, de heer Galle, minister van de Vlaamse Gemeenschap, blz. 2110.

Interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « het optreden van de Waalse rijkswacht tijdens een manifestatie van de Volksunie op zondag 8 juni jl. in het arrondissement Oudenaarde ».

Sprekers : de heer De Rouck, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2112.

Interpellatie van de heer R. Gillet tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de aanslepende bekrachtiging van de Overeenkomst van Washington door België ».

Sprekers : de heer R. Gillet, de heer Ph. Moureaux, minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 2113.

Interpellatie van de heer R. Gillet tot de minister van het Brussels Gewest over « de weigering van de minister van het Brussels Gewest om de parlementsleden bijeen te roepen die de Brussels Gewestraad zullen vormen, om een onderzoek te wijden aan de economische toestand in het gewest en de financiële toestand in de Brussels gemeenten ».

Sprekers : de heer R. Gillet, Mevr. De Pauw-Deveen, de heer Désir, Mevr. Goor-Eyben, minister van het Brussels Gewest, blz. 2114.

Interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Openbare Werken over « de belangrijke infrastructuurwerken gepland voor het arrondissement Oudenaarde ».

Sprekers : de heer De Rouck, de heer Chabert, minister van Openbare Werken, blz. 2118.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2120.

De heer Lahaye. — Voorstel van wet tot wijziging van de personeelsformatie van de rechtbank van koophandel van Ieper-Veurne.

De heer Lagae. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en de wetgeving betreffende de vervallenverklaring van het recht tot sturen.

INTERPELLATIE (Verzoek) :

Bladzijde 2120.

De heer Dalem tot de minister van Justitie over « de opflakking van vandalisme tegen het openbaar patrimonium ».

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. Mesotten et Bogaerts, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren Mesotten en Bogaerts, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 05 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 05 m.

CONGES — VERLOF

MM. Vandekerckhove et de Bruyne, pour raison de santé durant trois à quatre semaines, et Henrion, pour raison de santé durant deux semaines, demandent un congé.

Vragen verlof: De heren Vandekerckhove en de Bruyne, wegens gezondheidsredenen voor drie tot vier weken, en Henrion, wegens gezondheidsredenen voor twee weken.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mmes Smitt, pour raisons familiales, Staels-Dompas, MM. Hanin, Adriaensens, van Waterschoot et Lambiotte, en mission à l'étranger; Gramme et de Stexhe, retenus par d'autres devoirs; Houben, retenu par des devoirs professionnels, et Vernimmen, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Zijn afwezig met bericht van verhindering: Mevrn. Smitt, wegens familiale redenen; Staels-Dompas, de heren Hanin, Adriaensens, van Waterschoot et Lambiotte, met opdracht in het buitenland; Gramme en de Stexhe, wegens andere plichten; Houben, wegens beroepsplichten, en Vernimmen, wegens gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par messages du 2 juillet 1980, la Chambre des représentants fait connaître qu'elle a adopté, tels qu'ils lui ont été transmis par le Sénat:

1° Le projet de texte nouveau de l'intitulé du titre *Ibis* et de l'article 3ter de la Constitution;

Bij boodschappen van 2 juli 1980 deelt de Kamer van volksvertegenwoordigers mede dat zij heeft aangenomen, zoals zij haar door de Senaat werden overgezonden:

1° Het ontwerp van nieuwe tekst voor het opschrift van titel *Ibis* en voor artikel 3ter van de Grondwet;

2° Le projet de texte d'un article 26bis nouveau de la Constitution;

2° Het ontwerp van tekst voor een nieuw artikel 26bis van de Grondwet;

3° Le projet de texte nouveau de l'article 28 de la Constitution.

3° Het ontwerp van nieuwe tekst voor artikel 28 van de Grondwet.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour de cassation — Hof van cassatie

M. le Président. — Par dépêche du 30 juin 1980 le ministre de la Justice transmet au Sénat, en exécution de l'article 1121 du Code

judiciaire, un arrêt de renvoi rendu par la Cour de cassation, le 14 décembre 1978, en cause de Bigwood-Piccinni.

Le ministre de la Justice estime que la Cour suprême a fait une juste application des dispositions légales dans son arrêt.

Bij dienstbrief van 30 juni 1980 zendt de minister van Justitie aan de Senaat, ter uitvoering van artikel 1121 van het Gerechtelijk Wetboek, een arrest van het Hof van cassatie d.d. 14 december 1978 inzake Bigwood-Piccinni.

De minister van Justitie is van oordeel dat het Hof een juiste toepassing heeft gemaakt van de in het arrest ingeroepen wetsbepalingen.

Il est donné acte de cette communication au ministre de la Justice.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Justitie akte gegeven.

Conseil d'Etat. — Question préjudicielle

Raad van State. — Prejudicieel geschil

M. le Président. — Par lettre du 27 juin 1980, le greffier en chef du Conseil d'Etat notifie au Sénat un arrêt de renvoi rendu par le tribunal du travail d'Anvers, dont est saisie la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat afin de connaître de la question préjudicielle de la contradiction entre le décret du 19 juillet 1973 du Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise et l'article 52 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Bij brief van 27 juni 1980, stelt de hoofdgriffier van de Raad van State de Senaat in kennis van een verwijzingsarrest, gewezen door de arbeidsrechtbank van Antwerpen, dat aanhangig is gemaakt bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State ten einde uitspraak te doen over het prejudicieel geschil over de strijdigheid tussen het decreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en artikel 52 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Dettes publiques — Rijksschuld

M. le Président. — Par dépêche du 27 juin 1980, le ministre des Finances transmet au Sénat, en exécution de l'article 7 de la loi du 2 août 1955, le rapport sur les opérations d'amortissement de la Dette publique effectuées en 1979.

Bij dienstbrief van 27 juni 1980 zendt de minister van Financiën aan de Senaat, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 2 augustus 1955, het verslag over de amortisatieverrichtingen van de Rijksschuld voor het jaar 1979.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au ministre des Finances.

Van deze mededeling wordt aan de minister van Financiën akte gegeven.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions de loi suivantes :

1. Modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse, de M. Vanhaverbeke et consorts;

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van de volgende voorstellen van wet :

1. Tot wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882, van de heer Vanhaverbeke c.s.;

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Agriculture.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Landbouw.

2. Fixant les modalités d'application des réductions de pension prévues par la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, de M. Wyninckx et consorts;

2. Tot regeling van de wijze waarop de bij de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bepaalde pensioenverminderingen worden doorgevoerd, van de heer Wyninckx c.s.;

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission des Finances.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Financiën.

3. Relative à l'admission des détenteurs de certains diplômes de licence aux études universitaires conduisant à des grades légaux, de M. Deleecq et consorts;

3. Betreffende de toegang van de houders van sommige licentiaats-diploma's tot de universitaire studies met wettelijke graad, van de heer Deleecq c.s.;

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Education nationale.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Nationale Opvoeding.

4. Modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, de M. Egelmeers et consorts;

4. Tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeids-overeenkomsten, van de heer Egelmeers c.s.;

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg.

5. Reconnaissant aux parlementaires le droit de consulter les documents détenus par les services publics, de M. Bascour et consorts.

5. Ter erkenning van het recht van de parlementsleden om inzage te nemen van overheidsdocumenten, van de heer Bascour c.s.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

RELGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN
ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en Heren, na de mondelinge vragen behandelen en besluiten wij de twee ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Ik stel voor dat wij, alvorens daarover te stemmen, nog enkele ontwerpen en een voorstel van wet behandelen die, naar mijn mening, niet veel bespreking zullen vergen en die het voorwerp uitmaken van de punten 4 tot 11 van onze agenda. Na de stemming zou dan de behandeling volgen van de overige voorstellen van wet en zouden wij de interpellaties horen.

A la demande de l'auteur et avec l'accord du ministre de l'Emploi et du Travail, l'interpellation de Mme Mathieu-Mohin est reportée à une séance ultérieure.

J'attire votre attention sur le fait que nous voterons aujourd'hui sur les deux projets de loi relatifs au budget du ministère de l'Intérieur, ainsi que sur les projets repris aux points 4 à 11 de notre ordre du jour et qui ne feront sans doute pas l'objet d'une longue discussion. (*Assentiment.*)

Il n'est donc pas exclu que les votes ne puissent intervenir que vers 17 heures ou 17 h 30; je vous prie de bien vouloir en tenir compte.

La parole est à M. Bertrand.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, chers collègues, j'ai déposé ce matin une question urgente que vous services ont bien voulu acheminer jusqu'à l'exécutif régional wallon, et spécialement à MM. Dehousse et Bertouille, sur la pollution grave de la Meuse ces deux derniers jours. Ce problème suscite un très vif émoi dans la région liégeoise.

L'exécutif régional wallon et son président ont estimé ne pouvoir répondre qu'à huitaine à cette question cependant urgente; je le regrette très vivement, car on parle notamment de cyanure... Je ne sais dans quelle mesure l'eau de la Meuse est encore utilisable à des fins industriels et domestiques ainsi que pour les sports nautiques. Je regrette donc cette relative carence de l'exécutif régional wallon, étant donné l'urgence. C'est devant le Sénat que je dois le dire, faute d'une assemblée régionale adéquate pour développer la question. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — En ce qui nous concerne, Monsieur Bertrand, la question que vous désirez poser aura la priorité à notre prochaine séance.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE EERSTE MINISTER OVER DE « VERKLARING AFGELEGD DOOR EEN LID VAN DE REGERING IN VERBAND MET DE OPRICHTING VAN EEN VLAAMSE SCHOOL TE KOMEN »

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN AU PREMIER MINISTRE SUR « LA DECLARATION FAITE PAR UN MEMBRE DU GOUVERNEMENT AU SUJET DE LA CREATION D'UNE ECOLE FLAMANDE A COMINES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Capoen tot de Eerste minister over de verklaring van een lid van de regering in verband met de oprichting van een Vlaamse school te Komen.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, Heren Ministers, geachte collega's, nog geen week nadat de Eerste minister per brief de leden van zijn regering had aangemaand zich in 't openbaar te onthouden van alle kritiek op het regeerprogramma en voortaan alleen nog de regeringsstandpunten te vertolken, verscheen in een krant een interview met staatssecretaris Bertouille, dat in Vlaanderen heel wat opschudding heeft verwekt.

Tijdens dit interview heeft staatssecretaris Bertouille ronduit verklaard dat hij neen zegt aan een Vlaamse school in Komen.

Deze uitspraak betekent noch min, noch meer dat een lid van de regering zich openlijk verzet tegen de toepassing van een bestaande wet.

Graag vernamen wij van de Eerste Minister of staatssecretaris Bertouille hiermee het standpunt van de regering heeft vertolkt. Zoniet, wat is dan wel het standpunt van de regering inzake de oprichting van de Vlaamse school te Komen? (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De heer Boey treedt als voorzitter op

De Voorzitter. — Het woord is aan de Eerste minister.

De heer Martens, Eerste Minister. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, zoals ik gisteren reeds heb bevestigd, in antwoord op mondelinge vragen gesteld in de Kamer van volksvertegenwoordigers,

zal inzake de oprichting van een Vlaamse school te Komen, de wet toegepast worden en de aangegane verbintenissen geëerbiedigd worden. Daar dit een regeringsstandpunt is, zijn alle leden van de regering hierdoor gebonden. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE KERPEL AAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « DE INSTELLING VAN EEN WERKGROEP VOOR DE BESTUDERING VAN HET VREEMDELINGENPROBLEEM, MET NAME TE BRUSSEL »

QUESTION ORALE DE M. DE KERPEL AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « LA CREATION D'UN GROUPE DE TRAVAIL CHARGE D'ETUDIER LE PROBLEME DES ETRANGERS, NOTAMMENT A BRUXELLES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Kerpel tot de minister van het Brusselse Gewest.

Het woord is aan de heer De Kerpel.

De heer De Kerpel. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Eerste Minister, Heren Ministers, geachte collega's, niet alleen de politici, maar ook de publieke opinie is tot het besef gekomen van de belangrijkheid van het vreemdelingenprobleem in ons land, met name te Brussel.

Bovendien hebben vrij recente, ophefmakende verklaringen van enkele vooraanstaande Brusselse burgemeesters de actualiteit van de kwestie kennelijk in het daglicht gesteld.

Acht Mevrouw de Minister van het Brusselse Gewest het niet opportuun *hic et nunc* de objectieve evaluatie van het vreemdelingenprobleem in Brussels perspectief te maken, en dit in verband met de hieruit voortvloeiende maatschappelijke verhoudingen in het raam van onze gemeenschappen en gewesten ?

Komt het u niet raadzaam voor onmiddellijk in de oprichting van een werkgroep en/of commissie te voorzien, die als overlegorgaan o.m. met de provincie Brabant, de agglomeratie Brussel en de Brusselse gemeenten al de specifieke facetten van het probleem onder de loep zou nemen en een met redenen omkleed verslag zou neerleggen, in elk geval vóór de gemeenteraadsverkiezingen van 1982, ten einde alle mogelijke conflictsituaties in Brussel-Hoofdstad te voorkomen en het harmonisch samenleven tussen de gemeenschappen en gewesten te bevorderen ?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Goor.

Mevr. Goor-Eyben, Minister van het Brusselse Gewest. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, het probleem van de gastarbeiders ressorteert onder de gezamenlijke bevoegdheid van mijn collega's, de minister van Justitie, de minister van Tewerkstelling en Arbeid, de minister van de Franse Gemeenschap, de staatssecretarissen die bevoegd zijn voor de Tewerkstelling en de Economische Zaken en de staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap.

Evenwel beschouw ik dat probleem als uiterst belangrijk voor het Brusselse Gewest, zowel op sociaal, economisch als op cultureel vlak.

Dienaangaande kan ik u verzekeren dat een onderzoek werd gevraagd om dit dossier in al zijn facetten uit te diepen. Eens in het bezit van de resultaten van het onderzoek zal ik ze toevertrouwen aan een bepaald aantal specialisten die hun bedenkingen zullen doorgeven aan een werkgroep, ingesteld door een collega, de minister van Justitie.

Anderzijds meld ik u dat er nu een bevoegde instelling bestaat die als opdracht heeft adviezen te verstrekken of de door de immigratie gestelde sociale, economische en administratieve problemen te onderzoeken, dit op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PEETERS AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER « HET DARMENBEDRIJF VAN DAMME IN OUDEGEM (DENDERMONDE) »

QUESTION ORALE DE M. PEETERS AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR « LA TRIPERIE VAN DAMME A OUDEGEM (TERMONDE) »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Peeters tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, twee jaar geleden werd de nieuwe afdeling van het darmenbedrijf Van Damme in Oudegem (Dendermonde) in werking gebracht. Al de bezwaren, die werden ingediend naar aanleiding van het onderzoek *de commodo et incommodo*, een onderzoek dat nochtans in volle vakantieperiode werd uitgevaardigd, worden thans door de werkelijke toestand maar al te zeer bevestigd. De huidige toestand inzake verpestende stankverspreiding is zonder meer katastrofaal voor de woonwijk Varenberg en omgeving.

De multipale verzoeken ten spijt blijven de betrokken autoriteiten de werkelijke toestand negeren.

Het gelieve u mij op volgende vragen te willen antwoorden :

1. Wat zijn de resultaten van de onderzoeken, uitgevoerd door de controliediensten, in verband met de ernstige milieuhinder veroorzaakt door het bedrijf ?

In hoeverre werd hierbij een onderzoek gedaan naar de motivering van het college van burgemeester en schepenen die de oprichting van de nieuwe afdeling van het bedrijf « gunstig » heeft geadviseerd ? In hoeverre werd rekening gehouden met de reële bezwaren die hier tegen onder meer door de bewoners van de betrokken Varenbergwijk werden ingediend ?

2. In hoeverre is u zinnens het ontwerp van koninklijk besluit van 10 januari 1980 ten uitvoer te brengen en aldus een nieuwe uitbreidingsvergunning aan het bedrijf te verlenen ?

3. Wat zijn de maatregelen die u denkt te zullen nemen om aan het probleem van ernstige milieuhinder in de getroffen wijk Varenberg een oplossing te geven ?

M. le Président. — La parole est à M. Califice, ministre.

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, chers collègues, le 5 décembre 1969, la députation permanente de la province de Flandre orientale autorisait l'exploitation d'une boyauderie pour une période de quinze ans.

Le 24 février 1978, la même députation autorisait l'extension de cette installation.

En mars 1978, vingt-huit personnes ont introduit un recours contre cette décision et de nombreuses plaintes ont été enregistrées, concernant les nuisances, principalement les odeurs, causées par l'exploitation existante.

Des enquêtes sur place ont été effectuées par l'inspection de l'hygiène publique, l'inspection du travail, le service des nuisances, tenant compte, non seulement de l'avis motivé déposé par le collègue des bourgmestre et échevins, mais aussi de toutes les plaintes et des recours.

Les services compétents, Urbanisme, Travail, Santé publique et Environnement, ont formulé des avis unanimes, trouvant les plaintes partiellement fondées mais tendant à autoriser l'exploitation et son extension moyennant des conditions d'exploitation répondant aux nuisances constatées et tenant compte de la situation géographique de l'exploitation et de son existence depuis 1970, c'est-à-dire avant la mise en vigueur des plans de secteur.

Ces conditions ont été formulées par les services compétents; elles concernent : le stockage de liquides inflammables; les installations réfrigérantes, entres autres pour les vibrations et le bruit; la boyauderie elle-même.

Au vu de la question posée, ces conditions me paraissent très importantes et je cite les principales, sans les détailler : 1° Les tripes sont traitées au fur et à mesure de leur arrivée. L'apport ne peut se faire qu'en fonction des capacités de traitement; en aucun cas, aucune tripe ne peut rester non traitée pendant le week-end. Aucun apport ne peut être fait en caisse en bois ou en conteneur non étanche; 2° Le travail ne peut se dérouler qu'en atelier; 3° Toutes les places doivent être nettoyées régulièrement et maintenues en état de propreté; 4° La désinfection et la désinsectisation doivent être appliquées régulièrement; 5° Toutes mesures sont prises pour éviter l'accumulation et la dispersion de poussières afin d'éviter les odeurs; 6° Les transformations seront exécutées en circuit fermé et les vapeurs aspirées, filtrées et nettoyées avant d'être déversées; 7° Toutes les réglementations sur l'eau seront respectées.

Tel est l'état du dossier.

A ce stade, je tiens à rappeler que cette matière relève de la compétence régionale en vertu des arrêtés royaux du 6 juillet 1979 et en particulier des arrêtés relatifs à l'aménagement du territoire, article 2, 3°, e, et à la politique d'expansion économique régionale, article 3, 3°, c.

J'ai informé mes collègues des exécutifs régionaux ainsi que les administrations compétentes le lundi 30 juin que je souhaite respecter les

dispositions des arrêtés du 6 juillet 1979. C'est vous dire que je considère qu'en la matière, il ne m'appartient plus de soumettre au Souverain des projets d'arrêtés ni de me prononcer sur des mesures qui ne relèvent plus de ma compétence.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE ROUCK AAN DE HEER GALLE, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN AAN DE MINISTER VAN HET WAALSE GEWEST OVER « DE VERVUILING VAN HET DENDERWATER TE GERAARDSBERGEN »

QUESTION ORALE DE M. DE ROUCK A M. GALLE, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE SUR « LA POLLUTION DE L'EAU DE LA DENDRE A GRAMMONT »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Rouck tot de minister van de Vlaamse Gemeenschap en tot de minister van het Waalse Gewest.

Het woord is aan de heer De Rouck.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, we vernemen dat het water van de Dender te Geraardsbergen sterk verontreinigd werd, met massale schuimvorming alsook grote vissterfte tot gevolg.

Volgens het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie zou de vissterfte te wijten zijn aan « algenbloei », die door een teveel aan fosfaten wordt veroorzaakt.

De schuimvorming zou niet direkt verantwoordelijk zijn voor de vissterfte. Desondanks heeft zij er toch een nadelige invloed op. Nu schijnt deze schuimvorming afkomstig te zijn van een zeepbedrijf in Aat, bij het begin van de Dender. Is het juist dat dit bedrijf over een lozingsvergunning beschikt? En zo ja, dient deze dan niet herzien te worden?

Tevens vernemen wij uit de pers dat het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie is klaargekomen met een nieuwe analyse van het Denderwater.

Kan de geachte Minister van de Vlaamse Gemeenschap ons de resultaten ervan mededelen?

Ook andere Waalse bedrijven zouden verantwoordelijk zijn voor de verontreiniging van de Dender. Is hun identiteit bekend? Voldoen hun lozingen aan de wettelijke voorwaarden? En heeft de geachte Minister van de Vlaamse Gemeenschap al antwoord gekregen op zijn vraag van de geachte Minister van het Waalse Gewest betreffende de initiatieven die in Wallonië genomen worden voor de bouw van gemeentelijke waterzuiveringsstations?

Tenslotte, welke maatregelen worden overwogen om nieuwe vissterfte en schuimvorming op de Dender te voorkomen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Galle.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, graag verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega A. Califice op vraag van volksvertegenwoordiger R. Otte in de openbare vergadering van de Kamer van 11 juni 1980 en naar mijn antwoord op vraag van volksvertegenwoordiger P. Van der Niepen in de Cultuurraad van 17 juni 1980 in verband met deze kwestie.

Ik kan eraan toevoegen dat het wasserijbedrijf uit Aat, dat de schuimvorming veroorzaakt, wel degelijk over een lozingsvergunning beschikt en ze ook eerbiedigt.

De heer Dehousse heeft erover gesproken.

De resultaten van de laatste studie van het Instituut van Hygiëne en Epidemiologie waarvoor ik trouwens opdracht gaf, in verband met de analyse van het Denderwater zijn nog niet in mijn bezit daar het IHE nog volop bezig is met de verwerking ervan.

Zodra ik over deze gegevens beschik, zal ik niet nalaten het geachte lid daarover in te lichten.

Wat de vervuiling van de Dender in het Waalse gewest betreft en voor een overzicht van de aldaar geplande werken, verwijs ik u graag naar mijn collega van het Waalse Gewest, J.-M. Dehousse.

Zoals het geachte lid wel weet, heb ik opdracht gegeven om de dossiers van de Dender prioritair te behandelen en werden de kwestieuze gemeentebesturen aangezocht om hun dossiers voor het aanleggen

van kollektoren en de bouw van RWZI's onverwijld ter goedkeuring voor te leggen.

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse, ministre.

M. Dehousse, Ministre de la Région wallonne. — Monsieur le Président, la pollution de la Dendre a fait l'objet de plusieurs échanges de correspondance entre la Région flamande et la Région wallonne, à la suite de l'intérêt particulier et soutenu accordé à ce problème par mon honorable collègue, M. le ministre Galle. Un dossier a été mis à l'étude par la Région wallonne. Ce dossier réunit à la fois des éléments d'enquête et des projets de solution.

En ce qui concerne l'origine de la pollution faisant l'objet de la question, il s'agit, pour ce qui concerne la mousse, des rejets d'une usine implantée à Ath. En fait, cette firme respecte scrupuleusement l'autorisation de décharge délivrée par le service de l'épuration des eaux usées du ministère de la Santé publique. Cependant, le rejet des eaux industrielles se situe à proximité immédiate d'une écluse où la turbulence des eaux provoque une formation de mousse. Cette nuisance n'a, en outre, aucune relation avec la mortalité de poissons signalée. Cette dernière est, en réalité, provoquée par un développement d'algues, grandes consommatrices d'oxygène. Ce phénomène bien connu porte le nom d'eutrophisation et est dû à un excès de phosphates et de nitrates de sources agricoles diffuses.

Concrètement, une étude relative à l'épuration des eaux usées d'origine urbaine dans la zone concernée a été confiée, par convention du 21 décembre 1977, à l'intercommunale Sideho. L'état d'avancement de ce dossier permet d'espérer des améliorations dans un délai raisonnable.

Je puis assurer l'honorable membre que je garderai un contact étroit avec le ministre de la Communauté flamande, de façon à assurer au mieux la coopération des régions dans ce domaine.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE HEER MATHOT, MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE OPRICHTING VAN EEN VLAAMSE SCHOOL TE KOMEN »

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN A M. MATHOT, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA CREATION D'UNE ECOLE FLAMANDE A COMINES »

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de mondelinge vraag van de heer Capoen aan de minister van Nationale Opvoeding.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, in overeenstemming met het besluit van 20 november 1979 werd door een voldoende aantal Nederlandstalige ouders van Komen een aanvraag ingediend tot het oprichten vóór september 1980 van een Vlaamse school in Komen voor kleuter- en lager onderwijs.

Nochtans moeten we vaststellen dat het gemeentebestuur van Komen al het mogelijke doet om de Nederlandstalige ouders te intimideren en aldus de oprichting van een school voorsnog te beletten. Zo stuurde het schepencollege naar de aanvragers Franstalige brieven, waarin onder meer wordt gezegd dat de totstandkoming van een Vlaamse school tegen september aanstaande geen vaststaand feit is. Verder wordt gesuggereerd dat de ondertekenende ouders wellicht niet in orde zouden kunnen zijn met de schoolplicht van hun kinderen, wanneer ze hun aanvraag handhaven. Deze handelwijze betekent vooral een flagrante inbreuk op de taalwetgeving. Maar bovendien is ze uiting van een regelrechte intimidatiepolitiek ten opzichte van de Vlaamse ouders van Komen. In een rechtsstaat is dit zonder meer onaanvaardbaar.

Wat denkt de geachte Minister te ondernemen om het wettelijk gegarandeerd recht van de Nederlandstalige ouders van Komen op een Nederlandstalige school te effectueren? En welke maatregelen overweegt hij tegen het onwettige en mensenwaardige optreden van het Komense gemeentebestuur? (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux qui répondra au nom de son collègue de l'Education nationale.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, M. Mathot, ministre de l'Education nationale, m'a chargé de vous dire qu'il s'est rallié entièrement au point de vue que le Premier ministre a exprimé à cette tribune au sujet de ce problème.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER NUTKEWITZ AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE ONGEREGLDHEIDEN DIE ZICH VOORGEDAAN HEBBEN NAAR AANLEIDING VAN HET BEZOEK VAN HET VORSTENPAAR AAN ANTWERPEN »

QUESTION ORALE DE M. NUTKEWITZ AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES INCIDENTS QUI SE SONT PRODUITS LORS DE LA VISITE DU COUPLE ROYAL A LA VILLE D'ANVERS »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Nutkewitz tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.

Het woord is aan de heer Nutkewitz.

De heer Nutkewitz. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Minister, geachte collega's, naar aanleiding van het bezoek van ons vorstenpaar aan de stad Antwerpen op zaterdag 21 juni jongstleden, had ik graag vernemen van de geachte Minister van Binnenlandse Zaken :

Ten eerste, hoe het mogelijk was dat de ordedienst zo slecht verzeerd was, alhoewel men reeds weken te voren wist wanneer, hoe en waar dit bezoek zou plaatsvinden ?

Ten tweede, welke maatregelen door de geachte Minister van Binnenlandse Zaken voor de toekomst zullen worden genomen of vastgelegd bij gelijkaardige koninklijke bezoeken aan de verschillende centra van ons land ?

Ten derde, op welke wijze hij overweegt eerbied te kunnen afdwingen van de burgers, tot welke gezindheid zij ook mogen behoren, voor de Belgische, de Vlaamse of de Waalse vlag ?

Ten vierde, of hij zich rekenschap geeft van de gevolgen van zulke intimidatiepogingen, die door openlijke vijandigheid de vrije meningsuiting van anderdenkenden verkrachten en een totaal vals beeld van de plaatselijke toestand trachten te geven ?

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs. M. Nutkewitz me demande comment il est possible que le service d'ordre ait été si mal assuré pendant la visite du couple royal à Anvers, le samedi 21 juin dernier.

A mon estime, le service d'ordre a été normalement assuré. Si l'honorable membre a connaissance d'éléments précis lui permettant d'avoir un avis contraire, je lui saurais gré de me les faire connaître.

A sa question portant sur le point de savoir quelles mesures seront prises à l'avenir à l'occasion de visites royales semblables, je ne puis que répondre que toutes les mesures exigées par les circonstances seront prises et qu'il serait inopportun, pour des raisons même de sécurité, d'apporter des précisions à ce sujet.

En ce qui concerne la dernière partie de la question posée par l'honorable membre, je ne puis que me référer à la réponse apportée par M. le Premier ministre, le 26 juin 1980, à la question urgente posée par M. Wellen à la Chambre des représentants.

A cette occasion, M. le Premier ministre a, en effet, rappelé que les libertés fondamentales garanties par l'article 14 de la Constitution ne peuvent être préservées que si elles sont exercées dans le respect, tant de l'ordre politique démocratique lui-même que des institutions qui doivent garantir ces libertés.

Il va de soi que, à cet égard, je fais pleinement mienne la position exprimée par le Premier ministre.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE KERPEL AAN MEVR. DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN AAN DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP OVER « DE BESTEMMING VAN HET PAVILJOEN HORTA IN HET HALFEEUWFESTPARK TE BRUSSEL »

QUESTION ORALE DE M. DE KERPEL A MME DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE SUR « LA DESTINATION DU PAVILLON HORTA, SITUE DANS LE PARC DU CINQUANTENAIRE A BRUXELLES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Kerpel aan de minister van de Vlaamse Gemeenschap en aan de minister van de Franse Gemeenschap.

Het woord is aan de heer De Kerpel.

De heer De Kerpel. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, luidens persberichten zou het paviljoen van Horta, gewijd aan bas-reliëfs van beeldhouwer Jef Lambeaux en staande in het Halfeeuwfeestpaleis te Brussel, met afbraak of op zijn minst met zware beschadiging zijn bedreigd. Naar verluidt zou dit gebouw zijn overgedragen aan de islamitische gemeenschap van België.

Zonder de nood aan een nieuwe ontmoetingsruimte voor deze islamitische gemeenschap te betwisten, moet het mij toch van het hart dat het paviljoen van Jef Lambeaux een slechte keuze zou zijn. Ik begrijp ook niet dat dit waardevolle paviljoen nu al tientallen jaren gesloten blijft. Ik wou dan ook weten welke plannen, Heren Ministers, u met dit paviljoen-Lambeaux voorheeft, of u de restauratie en de openstelling ervan overweegt, of u de vernietiging ervan zal toelaten. Tenslotte kan ik niet nalaten hier weer te wijzen op een leemte in onze wetgeving bevoegdheid : de bescherming voor monumenten en landschappen is wel geregeld voor de Nederlandse en de Franse gemeenschap, maar niet voor Brussel. Indien dit niet spoedig wordt verholpen kunnen incidenten zoals die rond het paviljoen Lambeaux in de toekomst nog gebeuren.

M. le Président. — La parole est à M. Demuyter, secrétaire d'Etat.

M. Demuyter, Secrétaire d'Etat à la Communauté française, adjoint au ministre de la Communauté française. — Monsieur le Président, chers collègues, le pavillon Horta a été conçu spécialement vers 1890 pour abriter l'œuvre de Jef Lambeaux *Les Passions humaines*.

L'ensemble a été classé par arrêté royal du 18 novembre 1976 sur avis de la Commission royale des monuments et des sites.

Il est propriété de l'Etat et est géré par le service des bâtiments des Travaux publics.

Aux termes de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, « les effets du classement suivent les biens en quelques mains qu'ils passent ». Ceci entraîne comme conséquence que le bâtiment et l'œuvre ne peuvent être dissociés.

Par un acte de concession signé le 12 septembre 1979 entre l'Etat belge, à l'intervention du ministère des Travaux publics, et le Centre islamique et culturel de Belgique, le pavillon a été mis à la disposition de la communauté islamique afin de l'aménager en musée de l'Islam.

Cependant, la scène des *Passions humaines* n'étant pas conciliable avec l'esprit de la religion musulmane, il était question de déplacer le bas-relief.

En fait, les travaux n'ont pas été réellement entamés; on a simplement posé un échafaudage contre le bas-relief. M. le ministre des Travaux publics a fait arrêter les travaux.

Entre-temps, la section néerlandaise de la Commission royale des monuments et des sites a transmis le dossier au Premier ministre pour arbitrage.

Il m'a été confirmé que M. le Premier ministre a l'intention de réunir un groupe de travail composé de représentants de tous les départements ministériels concernés en vue de rechercher une solution acceptable par tous.

A mon avis, étant donné les dimensions réduites de la salle du pavillon — 13 mètres sur 13 — et les moyens importants disponibles, il serait souhaitable de construire le nouveau musée islamique près de la mosquée après avoir déplacé le pavillon Horta.

Ce déplacement pourrait être réalisé suivant deux techniques différentes : la première consisterait à rouler l'ensemble quelques centimètres par jour; la deuxième, à le reconstruire ailleurs, mais cependant dans le cadre du parc du Cinquantenaire.

D'autres solutions pourraient sans doute être envisagées, résultant des décisions du groupe de travail précité.

Par ailleurs, je vous signale qu'il n'existe en l'espèce aucune divergence de vue entre les ministres et secrétaires d'Etat culturels pour la Communauté flamande et la Communauté française : le bâtiment et l'œuvre sont classés.

Il se pose uniquement un problème résultant de décisions prises concernant l'affectation du bâtiment et cela ne concerne en rien les conséquences de la communautarisation des matières culturelles à Bruxelles.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Kempinaire.

De heer Kempinaire, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan het geachte lid mededelen dat bij koninklijk besluit van 18 november 1976 het paviljoen Jef Lambeaux werd geklasseerd.

Tussen het ministerie van Openbare Werken en het Islamitisch en Cultureel Centrum van België werd evenwel een overeenkomst gesloten op 12 september 1979 luidens welke dit paviljoen ter beschikking werd gesteld van dit laatste centrum. Hierbij werd evenwel uit het oog verloren dat het monument werd geklasseerd.

Op dit ogenblik wordt onderzocht op welke manier aan het Islamitisch Centrum voldoening kan worden geschonken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EGELMEERS AAN DE HEER AKKERMANS, STAATSSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE TRACEWIJZIGING VAN EEN HOOGSPANNINGSLIJN OP HET GRONDGEBIED VAN DE GEMEENTE AARTSELAAR »

QUESTION ORALE DE M. EGELMEERS A M. AKKERMANS, SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FLAMANDE, SUR « LA MODIFICATION APPOURTEE AU TRACE D'UNE LIGNE A HAUTE TENSION SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE D'AARTSELAAR »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Egelmeers aan de staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, de heer Akkermans.

Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Staatssecretaris, om allerlei redenen werd na overleg met de firma Gecoli en het ministerie van Economische Zaken beslist dat Gecoli haar plannen opgeeft om de woonwijk Koekoek-Lindenbos te overspannen met de nieuwe aan te leggen 380 kV-hoogspanningslijn.

De bestaande 150 kV-lijn en voormelde nieuwe lijn worden op een parallel tracé noordwaarts van de wijk aangelegd. De procedure om de nodige toelatingen te bekomen wordt onmiddellijk ingezet om bij koninklijk besluit het nieuwe tracé te bekrachtigen. Dit alles wordt meegedeeld op 16 november 1979. De werken voor het plaatsen van de pylonen worden in de wijk stopgezet. Op maandag 21 juni 1980 werd opnieuw het werk aangevangen volgens het eerste tracé, namelijk over de daken van de woningen. Paniek en consternatie bij de wijkbewoners. Uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat de dienst voor stede-bouw weigert een vergunning af te leveren voor het in november overeengkomen nieuw tracé dat gelegen is over een niet-bebouwde zone.

Het ware aangenaam te vernemen om welke redenen de vergunning geweigerd wordt en alzo een gehele wijk onder spanning van een 380 kV-lijn zet met al de gevolgen eraan verbonden.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Akkermans.

De heer Akkermans, Staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, toegevoegd aan Mevr. De Backer-Van Ocken, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, in antwoord op de vraag van de heer Egelmeers, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1980 betreffende de verklaring van openbaar nut en de wegvergunning tot het aanleggen van een bovengrondse elektrische lijn bekomen door het ministerie van Economische Zaken, werd hoger genoemde lijn opgenomen in het definitief gewestplan.

Het oorspronkelijk tracé, waarin is voorzien op het definitief gewestplan Antwerpen, werd goedgekeurd door de Vlaamse executieve.

Tijdens het openbaar onderzoek werden geen bezwaren naar voren gebracht. Op advies van stede-bouw en rekening houdend met de bestaande koninklijke besluiten werd door het ministerie van Openbare Werken op 9 november 1979 de bouwvergunning afgeleverd. De wettelijke procedure werd volledig gevolgd.

Ik moge nochtans het geachte lid mededelen dat het niet in mijn bevoegdheid ligt om de bouwvergunning af te leveren. De diensten van stede-bouw brengen een advies uit en de minister van Openbare Werken levert de bouwvergunning af, overeenkomstig artikel 48 van de wet op de stede-bouw en gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1975 tot afbakening van de bevoegdheden van het ministerie van Openbare Werken.

Aan de minister van Economische Zaken heb ik meegedeeld dat ik principieel geen bezwaar heb tegen het alternatief tracé op voorwaarde dat:

— De wijziging van het koninklijk besluit van openbaar nut onmiddellijk wordt getroffen;

— Mijn departement geen onkosten worden voorgelegd voor de wijziging en er geen gevolgen kunnen komen voor schadeloosstelling in het kader van het gewestplan.

Mijn advies ter zake is dus principieel gunstig maar de uiteindelijke bevoegdheid ligt bij de ministers van Economische Zaken en van Openbare Werken.

QUESTION ORALE DE MME MATHIEU-MOHIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA RATIFICATION DE LA CONVENTION DES NATIONS UNIES PORTANT INTERDICTION DE TOUTE DISCRIMINATION A L'EGARD DES FEMMES »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVR. MATHIEU-MOHIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE RATIFICATIE VAN DE CONVENTIE VAN DE VERENIGDE NATIES HOUDENDE VERBOD VAN IEDERE DISCRIMINATIE JEGENS DE VROUWEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelait normalement une question orale de Mme Mathieu-Mohin au ministre des Affaires étrangères sur « la ratification de la convention des Nations Unies portant interdiction de toute discrimination à l'égard des femmes ».

Mme Mathieu-Mohin n'étant pas présente, je vous propose de rayer la question de l'ordre du jour. (*Assentiment.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Reprise de la discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Hervatting van de algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des budgets relatifs au ministère de l'Intérieur.

Wij hervatten de behandeling van de begrotingen betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken.

La parole est au comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, chers collègues, je tiens à féliciter d'abord le rapporteur, notre collègue M. Flagothier. Municipaliste par excellence, il a rédigé ce rapport avec une certaine méticulosité. Il est ainsi parvenu à relater excellemment le travail de notre commission.

Je voudrais, Monsieur le Ministre, traiter certains sujets qui font l'objet des principaux chapitres de votre budget, et tout d'abord, du Fonds des communes.

Le gouvernement, comme ceux qui l'ont précédé depuis plus de cinq ans maintenant, poursuit en cette matière une politique qui consiste à se décharger très largement de ses soucis financiers sur le dos des communes et, finalement, sur celui du contribuable communal.

De 1976 à 1980, sur base du budget, l'évolution décroissante des attributions au Fonds des communes justifie pleinement l'inquiétude générale des gestionnaires communaux. L'augmentation, d'une année à l'autre, qui était en 1975 de quelque 5 milliards 300 millions, n'est plus aujourd'hui que de 1 milliard 400 millions, soit quatre fois moins.

Après avoir littéralement démantelé, de manière unilatérale, la loi de 1964 qui définissait le statut financier des communes et qui, à l'époque, fut le résultat d'une longue négociation entre l'Etat et les communes, l'Etat aujourd'hui ne tient même plus compte du pourcentage prévisible de l'inflation.

Je vous le demande, Monsieur le Ministre, en cette époque où tout se règle chez nous sur le plan national, régional, sectoriel par une concertation des partenaires en présence, n'est-il pas moralement inadmissible que l'Etat se comporte avec un esprit aussi contraire à la démocratie ?

Les communes qui ont montré, toutes, cependant un remarquable exemple de civisme en acceptant sans gaïté de cœur la politique contraignante des fusions, se voient, toutes, de plus en plus écrasées par les charges croissantes de politiques de tutelles diverses dont la maîtrise leur échappe totalement. L'Etat, malgré les engagements les plus solennels pris par les ministres de l'Intérieur successifs et par les partis, notamment par le mien à son congrès de Spa, n'a rien, strictement rien supporté des charges qui ont découlé pour les municipalités du fait de l'opération des fusions.

Que dire alors du déficit des hôpitaux, mis entièrement à charge des communes depuis 1976 et qui s'élève à plus de 2 milliards pour 1979, alors que tout le monde sait que les normes de gestion hospitalière et l'essentiel des décisions financières dépendent exclusivement du ministre de la Santé publique ?

Enfin, on l'a dit souvent à cette tribune, la loi créant les CPAS a entraîné pour les communes des charges souvent d'autant plus lourdes que les responsables se laissent entraîner par une générosité qui n'est pas toujours tempérée par l'expérience et la réflexion et dont la municipalité finalement supporte les frais.

Il faut ajouter à ce tableau déjà sombre, mais réel, les astuces financières de l'Etat pour retarder la procédure de liquidation des subventions, contraignant par ce fait même des communes entrepreneurs à recourir à l'emprunt forcé, obérant par là-même une gestion financière déjà très difficile.

Chacun est certes conscient que la situation financière du pays nécessite des assainissements qui ne peuvent plus tarder. Mais cela ne peut se faire au détriment des uns pour soulager les autres; je veux dire au détriment des communes pour soulager l'Etat.

Que nous reste-t-il, à nous municipalistes, comme moyens pour nous faire entendre ? Devons-nous aussi, à l'instar d'autres secteurs menacés, nous muer en groupe de pression et, ceints de notre écharpe mayorale, déposer des préavis de grève en refusant d'accomplir désormais toutes les tâches qui ne sont plus exclusivement communales et que l'Etat ne cesse de nous imposer en les multipliant ?

Quelle serait la réaction du gouvernement, Monsieur le Ministre, si demain les maires de ce pays, en raison des spoliations répétées depuis 1973 du Fonds des communes par l'Etat, devaient refuser de collaborer au recensement de l'an prochain — cela s'est vu dans le passé —, de cesser de prêter leur police aux parquets, d'abandonner les enquêtes économiques, de régulariser la situation des travailleurs étrangers clandestins et de se substituer aux huissiers de justice ?

Vous constaterez, Monsieur le Ministre, que je suis, comme d'autres collègues de cette assemblée, moins patient que certains, notamment M. Hanin.

Afin d'éviter que nous ne soyons acculés à de telles mesures regrettables — ce qui n'est pas, faut-il le dire, dans la tradition des municipalistes que nous sommes —, votre prédécesseur, notre collègue Georges Gramme, avait suggéré à la commission de l'Intérieur de consacrer une ou plusieurs journées à une discussion approfondie sur le problème des finances communales, sur base d'une étude fouillée de l'administration. Puis-je vous demander, Monsieur le Ministre, si vous êtes disposé à faire le même effort de compréhension ?

Enfin, nous sommes, par ailleurs, quelque peu désemparés, Monsieur le Ministre, en raison du fait que la répartition de la dotation du Fonds des communes échappe à la fois à votre compétence et à la nôtre en tant que parlementaires, puisque ni l'un ni l'autre n'intervenons plus dans la détermination des critères de répartition de ce fonds.

À la lecture du rapport de notre commission, on s'aperçoit que celle-ci s'en est d'autant plus émue que les ministres régionaux n'apparaissent pas devant les commissions.

Souhaitant me renseigner sur les critères de répartition du Fonds des communes wallonnes pour 1978 et 1979, j'ai posé une question parlementaire dont la réponse nous a informés d'une manière éclairante sur les orientations politiques par trop unilatérales — c'est du moins mon avis — qui complètent souvent trop avantageusement pour certaines communes le caractère trouble et mystérieux des critères d'attribution.

Je crois savoir que pour la Wallonie, la répartition du Fonds des communes, pour 1980, est en discussion politique depuis plusieurs mois sans que l'on soit encore arrivé à des conclusions.

Pendant ce temps, les parlementaires que nous sommes enregistrent des informations que nous dévoile la presse sans que nous soyons en mesure de réagir.

C'est ainsi, Monsieur le Ministre — et je me réjouis que le ministre de l'exécutif wallon soit parmi nous aujourd'hui — que nous avons appris qu'une ville, en l'occurrence la ville de Huy, très bien administrée par notre collègue Hubin, avait levé une taxe exceptionnelle de 75 millions à charge d'une centrale nucléaire. Cette taxe est non seulement assez spéciale — elle a reçu l'approbation du ministre Dehousse —, mais également très astucieuse, car si elle n'est pas perçue, il n'en reste pas moins qu'elle figurera, l'année prochaine, comme un des éléments, et non des moindres, de nature à augmenter le Fonds des communes de cette ville, ce qui lui permettra vraisemblablement d'augmenter encore sa ponction sur ledit fonds.

M. Busieau. — Il est donc souhaitable que nous demandions d'installer, dans chacune de nos communes, une centrale nucléaire ?

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Ce qui est souhaitable, mon cher collègue, c'est que nous puissions voir clair dans l'attribution du Fonds des communes et que la répartition se fasse d'une manière plus largement pluraliste que celle indiquée dans la liste que j'ai reçue suite à ma question parlementaire.

M. Busieau. — Puis-je vous interrompre à nouveau ?

La commission de l'Intérieur a décidé d'inviter dorénavant à ses travaux les ministres régionaux responsables de la répartition du fonds.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Je m'en félicite. Voilà déjà une réponse concrète à une légitime préoccupation.

Ne conviendrait-il pas, Monsieur le Ministre, de profiter de la très large majorité politique dont dispose ce gouvernement pour aboutir enfin à un consensus fondé sur des données objectives, dans un esprit pluraliste et de justice distributive ?

La première des questions de détail que je voudrais aborder maintenant concerne les rectifications des limites communales. Votre prédécesseur avait déjà bien entamé cette procédure.

Pourriez-vous nous indiquer où en est votre administration à ce sujet sur le plan général du pays et en particulier, si vous le voulez bien, pour le Brabant wallon ?

À la suite des fusions, plusieurs communes ont demandé de se voir attribuer de nouvelles armoiries communales qui tiennent compte du passé des anciennes communes composant les nouvelles entités.

Dans le cadre du cent cinquantième anniversaire de notre indépendance, ne peut-on pas demander au ministre que la Commission héraldique qui s'en occupe puisse faire diligence pour que les arrêtés royaux soient présentés à la signature royale au cours de cette année de célébrations auxquelles les communes — et il faut s'en féliciter — participent souvent très activement en collaboration avec les différents mouvements et associations qui forment la vie municipale et son activité ?

Je souhaiterais enfin vous demander des précisions au sujet des 300 millions qui figurent au budget et dont vous avez indiqué qu'il s'agissait d'un crédit pour compenser les additionnels communaux que les communes ne peuvent percevoir sur certains immeubles situés sur leur territoire et qui jouissent de l'exonération du précompte immobilier. C'est le cas notamment des villes universitaires.

Dans le Brabant, si Bruxelles a, certes, de très lourdes charges, et en particulier celles de deux universités — l'ULB et la Vub —, Leuven celles de la Kul, mais elle s'est vue attribuer fort sagement et opportunément par son exécutif régional des critères spéciaux du Fonds des communes en fonction, précisément, de sa mission universitaire, il n'en est absolument pas de même pour Ottignies-Louvain-la-Neuve, qui n'est même pas reprise comme ville de seconde catégorie, alors que sa population est souvent plus importante que celle de ces villes et que — je tiens à le souligner — le revenu cadastral exonéré en raison du caractère d'intérêt public et universitaire s'élève au tiers du revenu total de l'ensemble de la commune.

Quels seront donc les critères de répartition de ce poste important de votre budget ?

Depuis plus de dix ans, dans l'élaboration de chaque budget, on parle toujours beaucoup de police communale, mais le statut du policier — vous l'avez déclaré vous-même — est toujours à l'étude !

Depuis 1973, j'insiste avec bien d'autres de nos collègues pour que s'organisent, s'étoffent et soient financées des écoles de police de qualité.

Je crois qu'il y a cinq ou six ans, pour la première fois, figurait un crédit de principe d'un million au titre de subside aux centres d'entraînement et d'instruction pour agents de police.

À votre budget, de 1979 à 1980, il y a une augmentation de près de 2,5 millions, le crédit passant de 3,2 à 5,6 millions.

N'est-ce pas encore dérisoire en comparaison des besoins pour la formation des policiers dans les différentes écoles du pays ?

Beaucoup de gens dans ce pays, et j'en suis, sont résolument adversaires d'une police d'Etat, la démocratie n'a rien à gagner d'une telle institution. Par contre, l'uniformisation des critères de recrutement et des méthodes de formation me paraît au plus haut point souhaitable. A ce sujet, je me félicite de la mise en application de l'arrêté royal du 2 avril 1979, qui fixe les dispositions relatives aux conditions de nomination de l'agent de police communal et qui donnera aux autorités communales plus de garanties pour la nécessaire formation générale des policiers qu'elles engagent.

Le policier communal doit pouvoir se convaincre que son rôle de « gardien de la paix » est essentiel dans la vie municipale et qu'il lui vaudra plus de considération et même, souvent, plus de sereine autorité que l'aspect répressif de sa fonction, dont la facilité pourrait parfois le tenter.

Cela nécessite évidemment de grandes qualités de psychologie et de moralité qui sont, comme l'écrivait Alfred de Vigny au sujet de la profession militaire, « la grandeur et la servitude de la profession ».

Je voudrais, pour terminer, aborder deux sujets qui me paraissent d'une particulière et préoccupante actualité : la vulnérabilité du territoire et la protection de l'outil économique, qu'il s'agisse de nos centrales nucléaires ou classiques, du réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones, des installations de gaz naturel... bref, de tout l'ensemble de ce que l'on appelle les points vitaux et les points sensibles du territoire; leur vulnérabilité et la protection de ces installations essentielles à la survie de notre pays me préoccupent vivement.

Votre exposé, Monsieur le Ministre, et le rapport de la commission, par ailleurs très détaillé, me paraissent l'un et l'autre très discrets sur ces deux points essentiels. Il est évident que nos forces de gendarmerie aussi bien que les forces de l'intérieur sont absolument insuffisantes pour assurer, en cas de conflit, la protection et la surveillance de l'ensemble. Alors, quelle est la solution retenue par le gouvernement ?

A l'instar de ce qui se pratique sur certains aspects en France, en Suisse et dans d'autres pays, en Grande-Bretagne notamment, il me paraît que la notion et l'opportunité d'un service national civil devraient être étudiées.

En effet, utiliser les cadres et le personnel travaillant sur place en les mobilisant dans des tâches de protection et de surveillance de leur propre entreprise me paraît une solution rationnelle et facilement réalisable. En outre, il s'agit d'une composante importante de la politique de dissuasion à laquelle nous avons souscrit sur le plan de la solidarité atlantique et alliée. Je souhaiterais donc connaître votre opinion et savoir si, comme je le pense, la notion d'un service national civil vous paraît, comme à moi, une réponse adéquate au problème que pose la protection de la vie économique et industrielle de notre pays. J'aimerais que vous nous éclairiez à ce sujet.

Enfin, la protection civile, pour me référer aux différents libellés de votre budget, me paraît, tenant compte des réalités, un terme plutôt restrictif; c'est davantage de défense civile qu'il devrait être question. En effet, c'est de la survie de la population et de la préservation des biens culturels et matériels qu'il s'agit en cas de conflit éventuel.

Deux données me paraissent fondamentales et d'actualité : d'une part, une inquiétude grandissante de l'opinion publique belge constatant le peu de mesures adéquates prises régulièrement afin d'assurer la protection de notre population, en comparaison des initiatives et des efforts d'autres pays de l'Alliance; d'autre part, le fait évident que ces nécessaires mesures de défense civile s'inscrivent intégralement dans la politique de dissuasion ou tout simplement de prévention d'un conflit.

Il me paraît en effet tout à fait vain que nous puissions nous imaginer que nos seules forces militaires puissent remplir ce rôle si elles n'étaient pas étroitement associées aux mesures propres à sauvegarder ce que nous nous proposons de défendre.

J'en arrive aux faits.

Une série d'articles parus dans la presse, il y a quelques mois, a dressé un bilan terriblement inquiétant dans le domaine de la protection civile. Je n'y reviendrai pas, vu la large diffusion qu'ont connue ces différentes études et leur impact sur une opinion publique quelque peu stupéfaite d'un état de choses qui procède d'une certaine impéritie.

Ceci me paraît d'autant plus essentiel que le contexte international s'est profondément modifié ces derniers temps. Je pense tout d'abord à la menace permanente et croissante des SS-20 soviétiques. Il y a ensuite les récents événements d'Afghanistan qui, je suppose, ont dessillé les yeux des optimistes à tout crin et des incrédules impénitents.

C'est à partir de cette toile de fond qu'il nous faut repenser le problème de la protection civile de notre population.

En définitive, Monsieur le Ministre, de quoi disposons-nous pour la protection de nos populations et pour celle des organes gouvernementaux ? Quelle politique le gouvernement entend-il suivre, notamment en matière de construction d'abris ?

Nous avons pu suivre récemment sur nos écrans de télévision une séquence consacrée aux abris antiatomiques dont on nous a fait découvrir le confort, si ce n'est le charme. Cette émission pourrait prêter à rire, mais témoigne cependant de l'intérêt de l'opinion publique.

Quels sont les objectifs ? Quelles études sont menées en matière d'évacuation totale ou partielle ou pour le recours à une solution mixte, si un jour, comme l'écrivait récemment, dans *Le Monde*, Maurice Druon, les sirènes devaient mugir ?

Enfin, quelles sont les mesures qui ont été envisagées pour procéder à une information objective et exhaustive de nos populations ?

Toutes ces questions sont importantes et d'actualité. Il me paraît nécessaire d'être informé avec la plus grande franchise d'une situation dont nous soupçonnons qu'elle est extrêmement préoccupante.

Par rapport à d'autres pays européens, Suède, Norvège et Suisse, sans parler de l'URSS ni des Etats-Unis ni de la Chine, nous ne sommes, reconnaissons-le, nulle part, alors que ces mêmes pays disposent d'une capacité d'abris suffisants pour protéger un pourcentage considérable de leur population, jusqu'à 90 p.c. pour la Suisse et 80 p.c. pour l'URSS.

A ce sujet, certains chiffres précis de votre budget m'ont frappé.

L'article 12.37 prévoit une dépense globale de 7,5 millions pour tout à la fois le réseau national d'alerte civile, la chaîne nationale de détection et le réseau radiotéléphonique.

Que pourriez-vous faire de vraiment sérieux sur le plan national avec ce montant, Monsieur le Ministre, qui me paraît dérisoire en comparaison de la dimension du projet à réaliser, quand on sait que la seule installation d'un central téléphonique pour les services administratifs d'une commune de moyenne importance et ne se situant même pas en seconde catégorie, coûte déjà un million ?

Quant aux frais d'information en matière de protection civile que vous vous proposez d'engager, ils s'élèvent au montant d'à peine 3 millions, soit 30 centimes par habitant.

Je suis d'autant plus frappé par la modicité de ce montant que je constate que votre budget consacre par ailleurs près de 4 millions aux loisirs et dépenses sociales des objecteurs de conscience, c'est-à-dire près d'un million de plus que ce que le budget consacre à une information vitale pour toute la nation sur les mesures destinées à assurer sa survie.

N'y a-t-il pas là, Monsieur le Ministre, un paradoxe stupéfiant de nature à heurter la grande majorité de notre opinion publique ? Je pense, Monsieur le Ministre, qu'il est temps de se préoccuper des questions essentielles; nulle ne me paraît plus fondamentale que la protection de notre population dans l'éventualité d'un conflit dont les risques ne cessent, avec raison, d'être soulignés par les voix les plus autorisées dans le monde.

Il s'agit là d'une terrible responsabilité en regard de la nation et de l'histoire que celle de veiller à prendre toutes les mesures nécessaires à éviter à tout prix que notre population ne puisse être un jour l'otage d'une menace, notamment nucléaire, parce que nous n'aurions pas fait l'effort budgétaire, réaliste et urgent, ou tout simplement notre devoir de gouvernants et de parlementaires.

Mon groupe sait que vous serez attentif à l'ensemble des remarques que je me suis permis de vous adresser, Monsieur le Ministre, et votera donc votre budget.

M. le Président. — La parole est à M. Lagneau.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Messieurs, je souhaite intervenir dans cette discussion d'une manière très brève et vous poser deux questions précises.

A l'occasion d'une interpellation récente, un de nos collègues vous a interrogé, Monsieur le Ministre, sur l'obligation faite aux collèges communaux de fournir en temps opportun divers documents aux conseillers.

Je souhaite vous demander une précision dans ce domaine.

De très nombreuses communes ont confié à des ASBL la gestion de secteurs importants de la vie communale. Trop souvent, il arrive que les communes ne donnent pas connaissance des budgets et comptes des ASBL aux conseillers. Cette obligation est cependant stricte et votre prédécesseur l'avait rappelée dans sa réponse à une question

écrite de notre collègue M. De Rore. A cette occasion, M. le ministre Gramme avait cité de nombreuses circulaires ministérielles confirmant cette obligation.

Certaines communes ne se plient pas à cette prescription et je souhaite, Monsieur le Ministre, que vous les rappeliez sérieusement à leur devoir.

Si les collèges communaux peuvent impunément négliger de donner aux conseillers les modestes informations auxquelles ils ont droit, alors la démocratie communale, déjà bien faible, se réduira à un formalisme sans conséquence.

J'en viens à ma seconde question.

Plusieurs collègues ont évoqué l'insuffisance des moyens financiers dont disposent actuellement de nombreuses communes, ainsi que les raisons qui ont conduit à cette situation. Avant d'exposer la question qui me préoccupe, je désire dire immédiatement que je suis tout à fait d'accord sur la nécessité d'une grande rigueur dans la gestion des finances publiques au niveau de l'Etat, mais aussi pour les pouvoirs subordonnés et en particulier les communes.

Le problème que je souhaite évoquer vous concerne, Monsieur le Ministre, ainsi que l'exécutif wallon, le ministre des Finances et, en raison de sa nature et de son ampleur, le gouvernement tout entier.

La situation de cinq villes wallonnes est tout particulièrement grave. Elles souhaitent pouvoir emprunter, suivant des modalités à définir, afin de faire face à leurs obligations. On a évoqué un emprunt à l'étranger d'un montant de 10 milliards.

Je connais particulièrement la situation de la ville de Mons, dont les finances sont mal en point. En effet, les fournisseurs sont payés avec des retards qui atteignent plusieurs années et la ville est donc, pour une partie de ses obligations, en état de cessation de paiement. La chose n'est pas surprenante, puisque le déficit cumulé atteint pour le moment environ 1 milliard 400 millions.

Voici donc ma question précise :

Que ferez-vous, Monsieur le Ministre, si dans quelques mois, peut-être dans quelques semaines, la ville de Mons ou une autre ne dispose plus des moyens de payer les traitements de ses fonctionnaires ?

Je vous prie de croire que ceci n'est pas une hypothèse d'école, puisqu'un certain émoi règne dans le personnel administratif de la ville de Mons. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, ik voel mij nogmaals genoodzaakt eens te meer uw aandacht te vestigen op de kwestie « Komen ».

Het is nooit een pretje geweest om als Vlaming in Komen te leven, maar sedert enkele tientallen Vlaamse gezinshoofden op 31 juli 1979 een aanvraag hebben ingediend voor de oprichting van een Vlaamse school in Komen, is het leven voor hen een echte hel geworden.

Onmiddellijk na de overheveling van Komen naar Wallonië is een beweging op gang gekomen met als enig doel Komen volledig te verfransen door alle sporen van Vlaamse aanwezigheid grondig uit te wissen. Om dit doel te bereiken waren alle middelen goed. De plaatselijke overheid, de administratie, de ordehandhavers en alle andere officiële vertegenwoordigers hebben hiertoe maar al te gretig hun steentje bijgedragen.

De taalwetten worden er dagelijks met de voeten getreden en wec hij of zij die erop staat als Vlaming te worden behandeld en een beroep doet op zijn of haar wettige rechten. Iedere actie van de Vlamingen, die tot doel heeft zichzelf te blijven, wordt door de Franstaligen beschouwd als een aanslag op hun rechten en wordt als dusdanig ook beantwoord.

Zo werd bijvoorbeeld de aanvraag om een Nederlandstalig toneelstuk te vertonen in een lokaal van de gemeente afgewezen en bestempeld als een provocatie ten opzichte van de Franstaligen. In de gemeentelijke bibliotheek mogen geen Nederlandstalige boeken ter beschikking worden gesteld met het gevolg dat de Komense vriendenkring zelf een initiatief gaat nemen om een cultureel centrum te openen met onder meer een uitgebreide bibliotheek.

Om administratieve bescheiden in het Nederlands te verkrijgen, moet men hemel en aarde bewegen en het zijn alleen de allerkopigsten die erin slagen een Nederlandstalige identiteitskaart te krijgen, of een huwelijk en een geboorte in het Nederlands aan te geven. En dan durft staatssecretaris Bertouille, gewezen gemeentesecretaris van Komen, te verklaren in een interview met een Vlaamse krant dat er slechts 5 pct. ééntalige Nederlandssprekenden zijn in Komen en dat 98 pct. van de bevolking Franstalige documenten vraagt. Uit de praktijk en ervaring van zijn zeventien jaar als gemeentesecretaris weet

hij maar al te goed dat dit waardeloze statistieken zijn en dat de werkelijkheid er gans anders uitziet. In dit verband begrijpen wij dan ook niet waarom de heer Bertouille in hetzelfde interview verklaart dat de Vlamingen er nooit meer moeten aan denken Komen te vervlaamsen. Daarmee geeft hij impliciet toe dat er een belangrijke Vlaamse aanwezigheid is in Komen. Indien hij vreest dat deze Vlamingen Komen zullen vervlaamsen, dan vormen zij zeker meer dan een minderheid.

Naast de plagerijen en pesterijen van overheidswege is er met de bewuste aanvraag voor een Vlaamse school een echte escalatie van geweld op gang gekomen die vooral van buiten Komen georganiseerd en geleid wordt. De aanvragers-ondertekenaars zijn nu reeds maanden het slachtoffer van systematische intimidatie- en afdreigingsacties die niet zelden gepaard gaan met terreurdaden. Dreigbrieven, nachtelijke telefonische afdreigingen en beschadiging van privé-eigendommen zijn dagelijkse gebeurtenissen.

Toen het echt de spuitgaten uitliep, heeft het Komense gemeentebestuur op 13 september 1979 een brief aan de Vlamingen gericht waarin de actie van de extremisten werd betreurd en waarin gevraagd werd geen akte te nemen van de bedreigingen. Maar daar is het dan bij gebleven. De terreurzaaiers werden nooit verontrust en de Vlamingen leven er in een toestand van rechteloosheid.

De aanhoudende druk is voor velen ondraaglijk geworden zodat reeds heel wat handtekeningen teruggetrokken zijn en als er nog langer getalmd wordt met het nemen van een definitieve beslissing, zal het gemeentebestuur van Komen zijn doel hebben bereikt, namelijk elke vorm van Vlaams onderwijs in Komen onmogelijk maken.

Zoëven kreeg ik van de Eerste minister en van de minister van Nationale Opvoeding, Franstalige sector, de zoveelste bevestiging dat de wet in verband met het Nederlandstalig onderwijs in Komen zal worden toegepast.

Mijnheer de Minister, wij vrezen dat als er nog lang zal worden gewacht om een definitieve beslissing te nemen, de wet niet meer zal moeten worden toegepast, omdat er dan wel eens niet meer voldoende ouders bereid zullen worden gevonden om in weerwil van de bedreigingen hun kinderen in een gevaarlijk avontuur te storten. De lankmoedige houding van de regering in deze zaak is van die aard dat de wetsovertreders van Komen zich moreel gesteund voelen en met de dag driester worden.

Wij kunnen de minister en de hele regering verzekeren dat Vlaanderen zich niet zal neerleggen bij deze gang van zaken. Wij kunnen niet aanvaarden dat het de Vlamingen van Komen onmogelijk wordt gemaakt gebruik te maken van de mogelijkheden van de taalwet van 1963. De minister van Binnenlandse Zaken en de hele regering moeten zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheid en onmiddellijk onder meer alle maatregelen nemen die nodig zijn opdat de Vlamingen van Komen hun rechten kunnen uitoefenen.

Tegen de onwil van het Komense gemeentebestuur moet de minister van Binnenlandse Zaken krachtadig optreden en eisen dat alle wetten, ook de taalwetten, onmiddellijk en correct worden toegepast. Wat concreet de Vlaamse school te Komen betreft, is het duidelijk dat het Komense gemeentebestuur van slechte wil is en niet van plan is deze school op te richten als van hogerhand niet wordt opgetreden. Nu wij op minder dan twee maanden van het nieuwe schooljaar staan, moet de overheid zelfs zeer dringend optreden, wil men de voorbereiding voor de start van deze nieuwe school in optimale omstandigheden laten verlopen.

In dit verband zouden wij graag van u vernemen, Mijnheer de Minister, wat uw plannen ter zake zijn en welke maatregelen u denkt te nemen om het eventueel toekomstig schoolgebouw en de schoolbezoekers te beschermen tegen de gewelddadige acties die men thans reeds aan het voorbereiden is in het vooruitzicht van de oprichting van die school op 1 september.

Wij hopen dat de minister ons een duidelijk antwoord zal geven, waarvoor wij hem nu reeds danken. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Radoux.

M. Radoux. — Monsieur le Président, mes chers collègues, je monte à la tribune pour demander au ministre de l'Intérieur d'accorder une attention toute particulière à une question que j'avais posée à son prédécesseur. M. du Monceau de Bergendal a aussi abordé ce point qui doit nous intéresser. Il s'agit de la protection civile en cas de conflit, éventualité qu'il convient de ne pas tout à fait écarter, bien que nous soyons persuadés qu'elle ne se produira pas.

Au mois de janvier dernier, le ministre de l'Intérieur m'avait répondu qu'il allait voir dans quelle condition il était possible de prévoir une protection de la population.

J'avais posé la question au Premier ministre, aux ministres de la Défense nationale et de l'Intérieur. Ce dernier m'avait répondu que ce problème ressortissait à plusieurs services et que, personnellement, il n'avait pas de crédit pour ce genre de poste.

C'est évidemment une réponse difficilement acceptable pour un parlementaire, d'autant plus que plusieurs pays de l'Alliance dont nous faisons partie ont pris des précautions à cet égard, notamment par l'installation de véritables abris antiatomiques ou par l'aménagement de certaines bouches de métro, par exemple en prévoyant l'ouverture et la fermeture rapide de portes spéciales permettant au plus grand nombre possible de personnes se trouvant sur les trottoirs de s'engouffrer dans un métro proche.

Je vous demande donc, Monsieur le Ministre, dans le cadre de la discussion de votre budget, d'avoir l'amabilité de revoir cette question avec les différents services dont on m'a dit qu'ils étaient intéressés. J'aime à croire que vous aurez à cœur de répondre d'une manière pratique à la question que je vous pose aujourd'hui. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, collega's, hoewel ik die regeling minder geschikt vind, stel ik vast dat u, Mijnheer de Minister, belast zijt met het toezicht op de gemeenten met een bijzonder taalstatuut en op de stad Brussel.

Op 20 november 1979 vaardigde de regering een koninklijk besluit uit, in het kader van de algemene reglementerende bevoegdheid van de Koning, om nadere regelen van bestuur vast te stellen voor de uitvoering van de wet op het taalgebruik in onderwijszaken, voor de gemeenten met een bijzonder taalstatuut.

In het kader van die regelingen hebben een aantal ouders van Komen een nieuwe aanvraag ingediend. De gemeente heeft tegen het koninklijk besluit bij de Raad van State klacht ingediend en een wijziging aan het koninklijk besluit voorgesteld om het te ontkrachten. De gemeente Komen heeft geen ontvangstbewijs aan de ouders gezonden. Wel wordt er — dat werd hier reeds door collega Capoen en andere sprekers gezegd — morele druk uitgeoefend op de Nederlandstaligen in Komen. Voorbeeld: de ongehoorde brutaliteit van uw collega in de regering die maandag vóór acht dagen in een interview met het dagblad *De Standaard* verklaarde dat er geen school voor de Vlamingen te Komen zal komen, omdat de Komenaars vinden dat die er niet nodig is.

Ik stel drie vragen: Ten eerste, wat heeft de minister reeds gedaan als toezichhoudende overheid om de gemeente Komen aan te sporen de wet na te leven?

Ten tweede, meent de minister niet dat hij, bij stilzitten van de gemeente Komen, zelf moet optreden om in de plaats van en op kosten van de gemeente de wet uit te voeren?

Ten derde, meent de minister niet dat, wegens pedagogische motieven, dit optreden zijnerzijds onverwijd dient te geschieden om aan de ouders, waarmee nu al genoeg gesold is, de nodige rust en zekerheid te geven met betrekking tot de opening van het nieuwe schooljaar?

Ik moge er bovendien de minister op attent maken dat, wat het onderzoek van de aanvragen betreft, hij ook de voogdijminister is over de gemeente Linkebeek en dat de Vlaamse gemeenschap niet zal dulden dat ter zake met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt.

Wij hopen dat het respect voor de wet het zal winnen van de verblindheid van enkelen. De minister moet tonen dat hij, met eerbied voor de wet, ook de eerbied van onze Vlaamse medeburgers verdient. (*Applaus op sommige banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Elsen.

De heer Van Elsen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, eens te meer en voor de zoveelste maal wensen wij in het kader van de bespreking van de begroting van Binnenlandse Zaken speciaal de aandacht van de minister en van de vergadering te vragen voor het netelige probleem van de gemeentefinanciën. De leden van de commissie ontvingen allen de nota van de Vereniging voor Steden en Gemeenten. Zij beklemtoont nogmaals de hachelijke toestand waarin steeds meer gemeenten zich bevinden of zich gaan bevinden binnen afzienbare tijd. Wij zullen vandaag onvermijdelijk in herhaling vervallen met hetgeen wij vroeger reeds hebben vooropgesteld en ook met datgene wat talrijke collega's al hebben verklaard. Wij willen dit echter doen met de speciale bedoeling om door deze herhaling de bijzondere aandacht te krijgen voor dit belangrijke probleem van de gemeentefinanciën.

De financiële toestand van vele gemeenten en inzonderheid van deze met een centrumfunctie, wordt jaar na jaar slechter, en dit meestal

niet ingevolge een slecht financieel beheer. Wij zijn er integendeel van overtuigd dat de meeste gemeentebestuurders ervan overtuigd zijn dat bezuinigingen nodig zijn en dat zij er ook komen daar waar het mogelijk is.

Spijtig genoeg moet ook worden vastgesteld dat de centrale overheid ten aanzien van de gemeenten een nefaste rol speelt. Sedert de Staat een tiental jaren geleden de gemeenten de rechtstreekse inning van sommige belastingen en taksen heeft onttrokken, met de stellige belofte dat deze terug ter beschikking zouden worden gesteld in de vorm van dotaties, is de financiële toestand er steeds maar op achteruit gegaan. De redenen hiervan liggen voor de hand en zijn enkel en alleen te wijten aan een nationaal beleid, dat zijn beloften, zegge zelfs zijn verplichtingen, niet naleeft.

Wij citeren enkele voorbeelden. Waar inzake prijzenbeleid bijna op alle gebieden geregeld wordt tegemoet gekomen aan economische motieven, worden de economische diensten van de gemeenten geplafonneerd. Zo onder andere de gas-, elektriciteit- en waterprijzen, de teledistributie en de tarieven voor bejaardentehuizen.

Bij het overdragen van de opcentiemen op de personenbelastingen aan de gemeenten worden dergelijke vertragingen vastgesteld dat het duidelijk is dat gemeentelijke gelden gebruikt worden, hetzij om een gebrek aan liquiditeiten op te vangen of om aan de hand van intresten bepaalde inkomsten te verwerven.

De achterstanden van het Riziv bij het betalen van de facturen aan de OCMW-ziekenhuizen beloopt op het ogenblik meer dan 1 miljard frank.

Inzake het beloofde speciaal fonds voor de OCMW verklaarde de minister nooit de financiële middelen gevonden te hebben om dit speciaal fonds te stijven. Intussen wordt echter wel de nieuwe wet op de OCMW toegepast en vallen de hieraan verbonden kosten ten laste van de gemeenten, niettegenstaande de plechtige regeringsbeloften. Daarbij komt nog de toepassing van de nulgroei-regel op het Gemeentefonds.

Daartegenover staat de steeds verder uitdeinende verantwoordelijkheid van de gemeenten en de taken die hen van overheidswege worden opgelegd.

Ook hier citeren wij enkele voorbeelden en spreken hierbij vooral van centrumgemeenten.

Waar vroeger de veldwachters en politiebiedenden in hoofdzaak ten dienste stonden van de gemeenten, worden de gerechtelijke taken steeds menigvuldiger. In aanmerking genomen dat de politietaken op zichzelf steeds toenemen — wij denken hierbij aan verkeersregelingen, speciale bewakingen en andere administratieve taken —, moeten de korpsen worden uitgebreid.

Hetzelfde geldt voor de brandweer, waarbij dient te worden gevoegd dat het statuut van vrijwillige brandweerman stilaan wordt afgeschaft.

Ook de administratieve gemeentelijke diensten worden steeds meer belast. Wij denken hierbij aan de controle van de werklozen, de verschillende tellingen die moeten worden uitgevoerd, de bouwcontroles, het toezicht op gesubsidieerde werken, het leefmilieu, de toepassing van het bibliotheekdecreet, het opgelegd in dienst nemen van een aantal stagiairs, het afleveren van documenten die niets met de gemeente te maken hebben, het onderhoud van wegen, riolen, zuiveringsinstallaties, storten enzovoort.

De OCMW, die krachtens de nieuwe wet hun eigen diensten verder uitbouwen zoals hun werd opgedragen, wentelen hun fel aangegroeide deficits zonder meer af op de gemeenten.

Gelet op dit alles menen wij dat er dringend een herziening nodig is van de mogelijkheden van financiering voor de gemeenten. In de eerste plaats dient het Gemeentefonds te worden aangepast. Het mag inderdaad niet langer worden beschouwd als een lopende uitgave op de begroting van Binnenlandse Zaken maar moet het karakter krijgen van een staatsschuld aan de gemeenten, als compensatie voor de belastingen die hen werden ontnomen. De berekening van het bedrag van het fonds moet dan ook op deze basis gebeuren. Hierdoor zal het een normale jaarlijkse aangroei kennen en ten minste een redelijk gedeelte van de aan de gemeenten toe te kennen belastingen ontvangen.

Andere mogelijkheden van fiscaliteit zoals onder andere de belasting op de meerderwaarde in het kader van de gewestplannen, moeten de gemeenten ten goede komen.

Het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn moet daadwerkelijk in het kader van de uitvoering van de wet op de OCMW ter beschikking worden gesteld van deze centra.

Dat daarbij de Staat zijn schulden moet betalen en ook op tijd, lijkt mij voor de hand liggend, zoals wij het ook niet meer dan redelijk vinden dat de Staat de gemeenten vergoedt voor de steeds aangroeiende taken die de gemeenten worden opgelegd.

Wij zouden, om te eindigen, ook nog even willen inpikken — zoals verscheidene collega's het vóór ons deden — op het krediet van 300 miljoen frank ingeschreven op artikel 43.07. De bedoeling van deze inschrijving volgens de minister, zo lezen wij in het verslag op bladzijde 22, is de gemeenten te compenseren die geen opcentiemen op de roerende voorheffing kunnen innen van sommige onroerende goederen op hun grondgebied. Voor de verdeling van dit krediet verwijst de minister naar de mededeling van de minister van Financiën, die ook in het verslag werd opgenomen onder bijlage 2.

Welnu, wanneer wij dit schrijven even nader analyseren, dan blijkt dat genoemde 300 miljoen bijna integraal zullen gaan naar Brussel en zijn randgemeenten, alhoewel gesteld wordt dat het in beginsel geldt voor alle gemeenten van het land.

Inderdaad, zo zegt de brief van de minister van Financiën, zij zouden alleen van toepassing zijn op eigendommen van een vreemde mogendheid of een internationale organisatie enerzijds, en anderzijds op eigendommen van de Staat of parastatale instellingen, echter dan alleen wanneer zij hoofdbesturen herbergen waarvan de werking zich uitstrekt over het ganse land.

Wanneer wij terugkeren tot bladzijde 22 van het verslag en de meningen die in deze materie door verscheidene leden worden vooropgezet, dan menen wij te mogen zeggen dat er een zekere tegenstrijdigheid bestaat tussen de visie van de minister van Binnenlandse Zaken, van de minister van Financiën en de geest die heerste tijdens het debat in de commissie.

Het is echter niet minder waar dat nog vele andere gemeenten dergelijke eigendommen op hun grondgebied kennen zonder dat er ook maar één centiem aan onroerende voorheffing kan worden geïnd en dat niettegenstaande er honderden personen verblijven in woningen en villa's die eigendom zijn van de Staat of parastatale instellingen. In acht genomen de omvang en het aantal, kunnen deze gemeenten zeker de vergelijking met Brussel en omgeving doorstaan. Wij zijn er zelfs zeker van dat in sommige gemeenten verhoudingsgewijs, de cijfers hoger liggen dan in Brussel.

Wij menen derhalve dat het niet eerlijk is de uitkeringen te beperken tot de hoofdbesturen en internationale organisaties alleen, en dat er andere regelen moeten worden gevonden.

Wij durven het aan hierbij een lans te breken voor deze gemeenten op wier grondgebied woningen ter beschikking worden gesteld voor het personeel of zelfs voor derden van de Staat, parastatale of andere openbare instellingen en internationale organismen.

Het gaat inderdaad ook voor de burger niet op, dat de ene onroerende voorheffing moet betalen terwijl de andere kan wonen zonder aan deze belasting onderworpen te zijn. Wij durven er dan ook bij de regering op aandringen de geciteerde normen te herzien.

Graag kregen wij van de minister de juiste interpretatie van de minister van Financiën nopens deze materie, zoals reeds door vele collega's werd gevraagd.

Wij eindigen met een oproep tot de regering om het probleem van de gemeentefinanciën dringend aan een onderzoek te onderwerpen dat spoedig moet leiden tot oplossingen, wil men niet regelrecht naar het faillissement van een aantal gemeenten gaan. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais avant toute chose, si vous me le permettez, remercier M. Flagothier de la qualité de son rapport. Celui-ci m'a été très précieux en vue de la préparation de ce débat.

Comme vous le savez, en effet, le budget qui est en discussion devant votre assemblée aujourd'hui n'a pas été déposé sous ma responsabilité. En outre, vu la date de mon entrée en fonction, je n'ai pu participer qu'à un très petit nombre de séances que la commission de l'Intérieur a consacrées à son examen.

Parmi tous les points qui ont été soulevés au sein de votre assemblée, tant en commission qu'en séance publique, il en est deux auxquels la priorité doit être accordée. Il s'agit des moyens financiers accordés aux villes et aux communes, d'une part, et des problèmes de la protection civile, d'autre part.

J'aborderai, en premier lieu, la question des finances communales et provinciales.

Comme vous le savez, le budget du département de l'Intérieur est constitué, à raison de plus de 90 p.c., par les dotations aux provinces et aux communes.

A ce sujet, plusieurs orateurs m'ont fait part de leurs graves inquiétudes quant à la situation financière de nombreuses communes.

Comme chacun d'entre vous, je suis extrêmement conscient de cette situation et elle me préoccupe au plus haut point.

Il faut remarquer, à cet égard, que le taux de croissance de la dotation du Fonds des communes et du Fonds des provinces a été lié, lors de l'élaboration du budget de l'Intérieur, à celui appliqué aux dépenses non prioritaires de l'Etat.

Il est évident que le ministre de l'Intérieur se fera votre interprète auprès du gouvernement pour lui dire que les communes ont payé un lourd tribut à la situation difficile de nos finances publiques.

Le ministre de l'Intérieur est tout à fait d'accord pour participer activement aux travaux que la commission de l'Intérieur du Sénat organisera à ce sujet et dont M. du Monceau a parlé aujourd'hui.

Je voudrais cependant vous engager à accepter l'effort important demandé à l'ensemble des villes et des communes du pays dans le cadre de la situation générale des finances de la Belgique et dans le cadre du programme de redressement budgétaire que le gouvernement a décidé de mener à bien.

Vous savez d'ailleurs qu'un crédit provisionnel a été inscrit au budget du ministère de l'Intérieur pour permettre de compléter ces dotations en cas d'une hausse de l'indice des prix à la consommation, supérieure aux prévisions initiales.

Enfin, il faut encore souligner que, vu la situation financière particulièrement difficile dans laquelle se trouvent les communes de la région bruxelloise, la déclaration gouvernementale a prévu une dotation supplémentaire au profit de cette région et à cette fin.

En outre, l'Etat remboursera également aux communes la contrepartie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération au précompte immobilier dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire. Je sais que j'aborde ici un problème délicat.

Je dois à cette assemblée, notamment à MM. De Seranno, Van Elsen et du Monceau, des explications particulières au sujet du crédit de 300 millions repris à l'article 43.07 du budget de l'Intérieur.

Comme j'ai eu l'occasion de le dire à la commission de l'Intérieur du Sénat, j'ai déjà obtenu à ce sujet certaines précisions de mon collègue des Finances; elles figurent d'ailleurs en annexe au rapport de M. Flagothier. Je dois toutefois reconnaître, ainsi que certains membres l'ont fait remarquer en commission et en assemblée, qu'il subsiste certaines imprécisions quant aux modalités d'application de la mesure envisagée. C'est la raison pour laquelle je me propose de provoquer très rapidement la réunion d'un groupe de travail gouvernemental chargé de déterminer avec précision les critères d'application de cette mesure.

J'ai soigneusement noté les différentes remarques qui ont été formulées à l'occasion de la discussion du budget et je ne manquerai pas de les communiquer à mes collègues concernés lorsqu'il s'agira de prendre attitude à ce sujet.

Je tiens également à rappeler à M. De Seranno que le montant de 300 millions repris à l'article 43.07 de mon budget ne représente qu'un crédit provisionnel et qu'il n'est donc pas question de l'utiliser, même partiellement, dans l'état actuel du dossier.

Enfin, dans l'espoir d'apaiser certaines inquiétudes, je veux apporter une information complémentaire: je veillerai à informer les membres de la commission de l'Intérieur du Sénat du contenu de l'arrêté royal portant exécution de la mesure envisagée, préalablement à sa mise en application.

Je conclus ici le chapitre relatif aux finances communales et provinciales en signalant que les crédits qui figurent au budget de mon département ne représentent pas la totalité des moyens financiers accordés par l'Etat à ces pouvoirs locaux. En effet, en dehors des crédits inscrits au budget de l'Intérieur, soit près de 65 milliards, les communes et les provinces bénéficient, directement ou indirectement, d'autres interventions réparties dans différents budgets nationaux ou mises à charge des communautés ou des régions.

M. Busieau. — Heureusement.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Bien entendu.

Ces interventions s'élèvent à près de 50 milliards pour la partie prise en charge par l'ensemble des autres budgets nationaux. Il n'a pas encore été possible de déterminer avec précision les interventions à charge des communautés et des régions.

J'en arrive maintenant au vaste problème de la protection civile qui fut abordé par de nombreux membres de votre assemblée et auquel des événements survenus récemment chez nous et à l'étranger confèrent une acuité toute particulière.

Dans le domaine de la protection civile proprement dite, c'est-à-dire des services de secours de l'Etat, je me trouve confronté à une situation délicate. Dans l'immédiat est posée la question du plan de secours national pour les centrales nucléaires. Vous savez qu'un plan national pour la centrale de Tihange a été approuvé par mon honorable prédécesseur. Ce plan doit être appliqué, sur le même canevas, aux centres de Doel et de Mol. Tel qu'il existe, le plan national représente un travail considérable et constitue sans aucun doute un pas dans la bonne direction. Le plan de secours de Tihange doit cependant encore être adapté avant d'être rendu réellement opérationnel. Ce n'est pas seulement mon opinion, c'est aussi celle de toutes les autorités provinciales que j'ai consultées d'urgence, dès mon entrée en fonction. J'ai dès lors constitué un groupe de travail qui s'est déjà réuni et qui fonctionnera en étroite relation avec la commission interministérielle de sûreté et de sécurité de l'Etat dans le domaine nucléaire.

Ce groupe de travail est constitué dans le but d'apporter rapidement les améliorations qui s'imposent.

Il faut noter que, comme prévu dans le plan national de Tihange, le plan provincial existant reste d'application jusqu'à ce que les moyens en personnel et en matériel nécessaires à la mise en œuvre du plan national soient mis à ma disposition.

Il est un dernier point qui doit être résolu d'urgence : c'est celui de l'information de la population concernée, c'est-à-dire, en premier lieu, celle qui habite à proximité des centrales. Dans ce domaine apparaît une nouvelle difficulté.

La brochure d'information actuellement à l'impression est axée sur le plan national. Or, ce plan, je le rappelle, ne sera d'application que lorsque l'infrastructure, dans son ensemble, aura été mise en place.

Dès lors, la diffusion immédiate de cette brochure risquerait de provoquer une certaine confusion tant parmi la population que parmi les autorités locales.

C'est confronté à cet ensemble de difficultés que j'ai constitué le groupe de travail dont je viens de parler. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'un encombrement ou d'un groupe de travail comme il en existe peut-être trop : celui-ci devra travailler très rapidement afin de répondre, dans les semaines qui viennent, à des questions fondamentales.

Première question : est-il possible, comme je le crois, d'intégrer aux plans provinciaux existants les mesures prévues dans le plan national en ce qui concerne l'alerte à la population et son éventuelle évacuation ?

Si la réponse à cette première question était positive, nous aurions assuré la jonction entre les plans provinciaux et le plan national, tout en allant plus vite que ce qui était prévu.

On me dira que l'éventualité d'une évacuation est hypothétique. Je pense néanmoins qu'il est de notre devoir, en cette matière comme en d'autres, de nous préparer à tout, même au pire.

Deuxième question posée à ce groupe de travail : celle des adaptations à apporter au plan national de Tihange.

Cette tâche pourrait demander un temps plus long parce qu'elle nécessite des contacts avec d'autres départements.

Ce réexamen n'a toutefois pas d'incidence dans l'état actuel des choses, puisque le plan national ne sera appliqué qu'après la mise en place de l'infrastructure.

Or, cette mise en place demandera, de toute façon, à la fois du temps, comme je l'ai dit précédemment, et des crédits supplémentaires, dont je ne disposerai pas de sitôt.

En ce qui concerne les problèmes de la police communale, qui ont été soulevés par MM. De Graeve et Lutgen, il faut d'abord souligner qu'ils relèvent en majeure partie de l'autonomie communale.

La loi communale a cependant confié au Roi le soin de réglementer quelques grands aspects de cette matière et notamment le recrutement et la formation des agents de police.

Par ailleurs, il est évident que le pouvoir central ne peut perdre de vue le fait que la police communale remplit, comme on l'a dit, des tâches d'intérêt national.

A cet égard, un arrêté royal du 2 avril 1979 a enfin rendu obligatoire la formation du policier communal.

Cet arrêté prévoit que la formation ne pourra être dispensée que par des centres agréés par le département de l'Intérieur.

A cette fin, neuf centres, un par province, ont été provisoirement agréés.

Si nous voulons, en effet, voir la police communale remplir pleinement la fonction importante que la population est en droit d'attendre d'elle, il importe de la revaloriser sur les plans humain et technique.

Ceci est d'autant plus nécessaire que, comme l'a fort justement souligné M. Lutgen, les tâches confiées aux polices communales sont de plus en plus lourdes et de plus en plus nombreuses.

A cet égard, je comprends son souci devant les difficultés que ne manque pas de créer cette évolution, particulièrement pour les petites et moyennes communes.

Je puis lui affirmer que ce souci est partagé par le gouvernement. Le phénomène d'accroissement des tâches, surtout en matière de police administrative, touche d'ailleurs et les polices communales et la police de l'Etat, la gendarmerie.

Le gouvernement, dans sa déclaration, a mentionné qu'il comptait poursuivre le travail du groupe interdépartemental chargé de la coordination des polices.

C'est dans ce cadre qu'une solution coordonnée entre les départements concernés doit être trouvée, notamment par un allègement des tâches confiées aux diverses polices. Sans préjuger d'une solution plus large, je puis assurer M. Lutgen que les anomalies qu'il signale feront l'objet d'un examen attentif et, je l'espère, très rapidement de mesures correctives.

Avec M. De Graeve, qui a soulevé le problème des commissaires de police qui assistent le procureur du Roi près les tribunaux de police, je conviens que la situation actuelle est effectivement préjudiciable pour la police communale.

Je signale cependant à M. De Graeve que la Chambre des représentants a adopté le 12 juin 1980 un projet de loi relatif aux tribunaux, projet qui contient, à côté d'autres dispositions, l'abrogation de l'article 156 du Code judiciaire.

Ceci signifie que les commissaires de police se verraient déchargés de leur mission d'officier du ministère public près les tribunaux de police. Le problème soulevé par M. De Graeve est donc en bonne voie de solution. Mme D'Hondt et M. Busieau ont également abordé les problèmes posés par les services d'incendie. Mme D'Hondt a fait surtout part de ses préoccupations quant à l'efficacité de ces services. M. Busieau, quant à lui, a principalement mis d'accent sur les charges qu'ils entraînent pour les communes.

En 1978, la charge totale réelle des services d'incendie a dépassé 4,5 milliards et il faut s'attendre, pour 1979, à ce qu'elle frôle les 5 milliards, soit près de cinq fois plus qu'il y a dix ans. Le coût moyen approche donc, pour l'ensemble du pays, les 500 francs par an et par habitant. C'est une charge lourde, mais absolument nécessaire, si l'on veut assurer la sécurité de la population.

La question qui se pose de la façon la plus pressante est de prendre les arrêtés d'exécution de la loi du 30 juillet 1979 sur la prévention des incendies et sur l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

Il y a un important travail à accomplir et je veillerai à ce qu'il soit mené à bonne fin le plus rapidement possible, compte tenu du rôle capital que joue la prévention en matière de lutte contre le feu.

En ce qui concerne les charges financières des communes protégées, d'une part, et de celles qui disposent d'un service d'incendie, d'autre part, je souhaite qu'elles soient mieux réparties.

Dans l'immédiat, et pour soulager la trésorerie de ces dernières communes, un arrêté est en préparation dans mes services, arrêté qui permettra le versement de la redevance à payer par les communes protégées par fractions trimestrielles.

Quant au matériel à fournir aux communes avec la participation financière de l'Etat — fixée, comme vous le savez, à 75 p.c. —, mon objectif est d'accélérer les marchés et les livraisons et de maintenir les crédits au niveau actuel.

Je peux déjà vous annoncer que la dernière tranche des marchés 1979 vient d'être débloquée et que les commandes pourront être passées immédiatement aux fournisseurs.

Pour ce qui concerne plus spécialement les problèmes relatifs au personnel, je les examinerai, bien entendu, dans un esprit positif et de large concertation.

Je pense plus particulièrement à tout ce qui relève de la formation professionnelle et des cours organisés par le département.

Le Centre national d'études des services de secours, qui devait être construit à Florival à l'emplacement de l'actuelle Ecole nationale de la protection civile, n'a malheureusement pu être réalisé. Une enquête visant à classer le site est en cours et les expropriations sont donc bloquées. Nous nous trouvons ainsi devant la nécessité de répartir pratiquement à zéro. De nouvelles solutions devront être trouvées.

Mme D'Hondt m'a interrogé à propos du gardiennage de certaines installations nucléaires. Par décisions du cabinet de crise des 24 juillet 1979 et 8 février 1980, la gendarmerie a été chargée de la garde

armée permanente de certaines installations nucléaires sensibles. Ces installations sont regroupées aux centres nucléaires de Doel, de Tihange et dans l'ensemble de la zone de Mol. Je fournirai éventuellement des précisions à Mme D'Hondt si elle le souhaite.

Les dépenses nécessitées par cette mission de protection de la gendarmerie devront être mises à charge des exploitants des installations nucléaires. Globalement, ce gardiennage nécessitera 240 hommes.

M. Jorissen a soulevé deux questions ayant trait au fonctionnement de notre système électoral.

En ce qui concerne la limitation et le contrôle des dépenses, je puis l'assurer que cette importante question préoccupe le gouvernement. Celui-ci a exprimé, dans la déclaration gouvernementale, son intention de prendre les contacts nécessaires avec les partis afin de mettre au point les dispositions pratiques concernant la limitation et le contrôle des dépenses électorales. Il s'agit là, évidemment, d'une matière où il importe de compter sur la coopération agissante des partis, des candidats et même de l'ensemble des citoyens.

Par ailleurs, la Chambre des représentants a constitué, en son sein, un groupe de travail chargé de trouver une solution au problème de la limitation et du contrôle des dépenses électorales.

Il va de soi que, dans l'optique de la déclaration gouvernementale, je suis tout disposé à apporter ma plus totale collaboration, ainsi que celle de mes services, à ce groupe de travail parlementaire.

M. Jorissen a également évoqué le problème de la limitation, voire la suppression, du vote par procuration. On le sait, de nombreuses propositions de loi en la matière ont été déposées tant à la Chambre qu'au Sénat. Le gouvernement actuel n'a pas encore eu l'occasion de débattre de la position à adopter sur ce point.

En ce qui me concerne, Monsieur Jorissen, j'appuierai toute solution de nature à éliminer les abus particulièrement graves dans une matière liée à l'exercice de la volonté de la nation.

MM. De Bondt et Capoen ont évoqué le problème de l'ouverture d'une école flamande à Comines. Je rappelle à ce propos que le premier gouvernement présidé par M. Martens a décidé, en date du 4 septembre 1979, que l'autorité communale de Comines devait donner suite à la demande de création d'une école néerlandophone si les conditions légales prévues à cette fin étaient remplies. Ces conditions ont été fixées par un arrêté royal du 20 novembre 1979.

Je ne puis que confirmer ici, comme le Premier ministre et mon collègue de l'Education nationale, secteur français, l'ont déjà fait, que la loi sera appliquée et que les engagements pris seront respectés.

Pour ma part et dans les limites de mes pouvoirs et de mes compétences, j'affirme très clairement que je ferai tout pour qu'il en soit ainsi.

M. Wyninckx a soulevé une série de problèmes en relation avec la fusion des communes anversoises. Je puis lui affirmer qu'en l'occurrence mon intention est de collaborer aussi étroitement et franchement que possible avec le ministre de la Communauté flamande et les représentants des communes anversoises concernées.

Je pense, en effet, que l'exécutif de la communauté flamande doit jouer un rôle en cette matière.

M. Wyninckx. — Sauf s'il s'agit de changer la loi.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — En ces matières, étant donné la nouvelle législation, les modifications éventuelles doivent intervenir en accord avec l'exécutif régional compétent mais présentées par le ministre de l'Intérieur devant le Parlement.

M. Wyninckx. — Il faut le préciser.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — M. Pede a insisté à très juste titre d'ailleurs, sur l'urgence des décisions à prendre en matière de rectification des limites communales et ce, selon la procédure définie par la loi du 23 juillet 1971. Il faut toutefois ajouter que l'article 6 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires a introduit un acte nouveau dans cette procédure, à savoir la nécessité de l'avis conforme de l'exécutif régional compétent.

L'administration a dressé, pour les 1 291 demandes qui ont été introduites pour l'ensemble du pays, un tableau synoptique regroupant les principaux renseignements. Ces données administratives nécessaires au démarrage de l'opération de rectification existent donc maintenant. Nous pourrions, par conséquent, entamer cette opération. C'est pour-

quoi je compte prendre contact très rapidement avec mes deux collègues respectivement compétents pour la région wallonne et pour la région flamande afin que nous puissions élaborer, de commun accord, les propositions de rectification que je transmettrai, via les gouverneurs de province, aux conseils communaux et aux députations permanentes intéressés.

Cette façon de faire me paraît la plus apte à assurer le maximum de rapidité au cheminement de la procédure, dans la mesure où elle permettra d'assurer d'emblée une identité de vues entre le ministre de l'Intérieur et l'exécutif régional compétent, dont l'avis conforme est de toute façon requis avant la décision du Conseil des ministres.

MM. Busieau et Lutgen ont soulevé deux problèmes relatifs aux rémunérations et à la pension des anciens mandataires communaux.

M. Busieau. — Et des mandataires communaux actuels, Monsieur le Ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — En effet, Monsieur Busieau.

En ce qui concerne la pension des anciens mandataires, je signale à M. Lutgen que la proposition de loi dont il a fait mention a été votée à la Chambre le 14 février dernier après avoir été amendée de la façon suivante : « Les services prestés avant le 1^{er} août 1954 seront valorisés pour la pension; ceux prestés après cette date le seront également moyennant paiement des cotisations sociales qui auraient dû être versées. »

En ce qui me concerne, je suis favorable à l'objectif poursuivi par ce projet.

M. Busieau a, quant à lui, soulevé le problème de la disparité des traitements payés aux mandataires communaux d'une même entité. C'est une situation paradoxale, qui résulte de l'application de régimes transitoires. Elle est donc, par définition, temporaire et découle de la nécessité de concilier le maintien des droits acquis avec d'autres principes.

Si l'on décide de maintenir une politique de sauvegarde des droits acquis, il est difficile de remédier aux disparités que cette politique entraîne par un alignement de tous les régimes sur le régime le plus favorable. Je vais cependant faire procéder à une étude attentive de ce problème.

M. Lecoq a aussi demandé où en était l'application de la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi des titres honorifiques de leurs fonctions aux bourgmestres, échevins et présidents de CPAS ou d'anciennes Cap.

Les modalités d'application de cette loi sont en voie d'achèvement dans mon administration. Je veillerai à ce que ce dossier arrive à bonne fin aussi rapidement que possible.

M. De Seranno m'a posé une question portant sur le nombre de membres du gouvernement qui ont démissionné de leur fonction de bourgmestre. Je tiens à rappeler qu'il est de tradition d'interroger le Premier ministre sur l'attitude des membres du gouvernement en pareille matière. Je souhaiterais donc que cette réponse vous soit donnée par le Premier ministre.

De heer de Seranno. — Maar de burgemeesters behoren toch tot uw sector!

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Les bourgmestres sont nommés et révoqués sur proposition du ministre de l'Intérieur. Sur ce plan-là, vous avez parfaitement raison, Monsieur De Seranno. Mais sur le plan déontologique, comme il s'agit d'un acte personnel posé par un ministre, on pourrait dire que le problème comporte deux facettes, la facette « bourgmestre » et la facette « ministre »...

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch. — Ce n'est pas le ministre qui doit démissionner, mais le bourgmestre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Pour moi, c'est une question essentiellement déontologique et c'est au Premier ministre à donner une réponse à cet égard et à exprimer éventuellement le sentiment du gouvernement sur cette question.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Deontologische regels worden niet expliciet in wetten vermeld.

M. De Seranno. — Mais vous pouvez tout de même nous donner l'information, Monsieur le Ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je vous la donnerai.

Mevr. D'Hondt-Van Opendbosch. — Vandaag nog, in de openbare vergadering ?

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Oui, vous l'aurez aujourd'hui encore.

M. Busieau. — Monsieur le Président, permettez-moi de m'adresser à M. De Seranno.

Je crois pouvoir affirmer qu'aucun texte légal n'oblige un ministre à démissionner de ses fonctions de bourgmestre.

M. De Seranno. — Ik heb het tegenovergesteld niet gezegd !

M. Busieau. — Qu'il soit mis en congé. Là nous sommes d'accord, mais il n'est nullement obligé de démissionner.

M. De Seranno. — Volgens de foto's, zijn zij niet in congé !

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Pas tous ! (*Sourires.*)

Pour ma part, je veux bien donner des conseils, mais c'est au Premier ministre à fournir des consignes à ses ministres. En cette matière, je ne souhaite en aucun cas me substituer au chef du gouvernement.

A M. Humblet, qui m'a interrogé sur le Fonds des calamités, je répondrai que le pouvoir reconnu au ministre de l'Intérieur par la loi du 12 juillet 1976 qui traite de cette matière est de proposer au Conseil des ministres un arrêté royal qui reconnaît l'événement comme fait dommageable donnant lieu à réparation et qui détermine l'étendue géographique de la calamité naturelle. L'instruction des dossiers d'évaluation des dommages est de la compétence du ministre des Travaux publics et le paiement des indemnités relève du ministre des Finances.

Pour en revenir très brièvement au problème des finances communales, plusieurs membres ont déploré le fait qu'une part importante du déficit résultant du fonctionnement des hôpitaux des CPAS était mise à charge des communes, au prorata du nombre d'habitants admis à l'hôpital.

Comme eux, je suis conscient des graves problèmes que pose aux communes le prélèvement automatique de leur quote-part financière, mais je rappelle à ce sujet que la loi du 28 juin 1973, qui a réintroduit cette disposition, a été prise à l'initiative du ministre de la Santé publique et qu'elle a trait à une matière qui ressortit à ce dernier.

Mme De Pauw m'a posé plusieurs questions relatives aux objecteurs de conscience. Elle a d'abord évoqué les retards dans le paiement mensuel des indemnités qui leur sont allouées. Il est exact que ce paiement souffre actuellement quelque retard dans certaines provinces, par suite de circonstances imprévues. A ces difficultés passagères viennent cependant s'ajouter des problèmes de nature plus structurelle, liés au nombre croissant des objecteurs de conscience. Toutes ces difficultés retiennent mon attention et les services compétents de mon département examinent les solutions susceptibles d'y porter remède.

En ce qui concerne l'allocation journalière pour la nourriture des objecteurs de conscience, celle-ci a été portée à 133 francs par l'arrêté ministériel du 28 avril 1980, qui prévoit également que le montant de l'allocation accordée aux objecteurs de conscience suivra désormais le taux des indemnités forfaitaires pour frais de nourriture allouées aux militaires. En cette matière est donc réalisée l'assimilation de la situation des objecteurs de conscience à celle des miliciens.

En ce qui concerne la réduction de 50 p.c. sur le réseau de la SNCB, je puis annoncer qu'une carte de légitimation sera prochainement attribuée aux objecteurs de conscience en service. L'établissement de cette carte permettra de prendre de nouveaux contacts avec le ministère des Communications pour obtenir la réduction souhaitée.

Reste enfin le problème délicat de la formation des objecteurs de conscience.

A ce propos, il est exact que l'article 12.37 du projet de loi budgétaire pour 1980 ne prévoit pas de crédit spécifique nécessaire à la mise en œuvre d'un programme de formation des objecteurs. Ceci est dû aux restrictions budgétaires imposées à l'ensemble des départements.

Certaines possibilités de formation existent cependant pour les objecteurs de conscience. Ainsi, ils peuvent volontairement participer, pendant la durée de leur service, à trois semaines de formation de

cinq jours. Ces sessions se déroulent, pour les francophones, à l'Université de la Paix à Huy et, pour les néerlandophones, dans divers organismes.

Par ailleurs, depuis le 1^{er} janvier 1979, les objecteurs de conscience en service à la protection civile suivent une session de formation obligatoire de quatre semaines.

M. Hanin a formulé d'intéressantes propositions en ce qui concerne la réforme de la tutelle sur les communes.

Je suis d'accord avec lui pour dire qu'il faut trouver un système permettant aux communes de mieux être responsables de leurs décisions. J'ajoute que, dans mon esprit, la suppression de la tutelle d'opportunité, rendue possible par le fait que l'article 108 de la Constitution est soumis à révision, ne pourrait, en aucun cas, s'accompagner de mesures normatives ou réglementaires coercitives à ce point contraignantes qu'elles reprennent d'une main à l'autonomie communale ce qui lui aurait été donné de l'autre main.

A M. du Monceau de Bergendal, qui a évoqué des aspects politiques liés aux transferts de compétences aux régions, je répondrai deux choses.

Tout d'abord, M. le président de la commission de l'Intérieur a rappelé que les ministres régionaux seraient désormais convoqués, si cela était nécessaire, devant la commission de l'Intérieur.

M. Busieau. — « Invités » et non « convoqués ».

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Comme ils répondront de toute façon à l'invitation, cela équivaut à une convocation.

J'espère surtout, Monsieur du Monceau, qu'au mois d'octobre, vous pourrez directement interroger le ministre compétent devant une assemblée régionale wallonne, qui aura été constituée et fonctionnera.

A M. Lagneau, qui regrette le manque de transparence de ce que j'appellerai la « gestion indirecte » de certaines communes, je peux répondre que je partage son point de vue et que je demanderai aux différentes autorités de tutelle de rappeler ces devoirs aux communes.

En ce qui concerne le problème extrêmement délicat de la protection du territoire, je voudrais tout d'abord rappeler qu'il est, suivant le cas, de la compétence du ministre de la Défense nationale, du ministre de l'Intérieur et de la Commission spéciale présidée par un représentant du Premier ministre.

Nombre de questions posées par M. du Monceau, notamment celle qui concerne la défense des installations et des points vitaux du territoire, sont essentiellement de la compétence de la Défense nationale.

Le problème de la défense civile en cas de guerre, lui, relève cependant des compétences du ministre de l'Intérieur. Il est important, même s'il ne faut pas en exagérer la gravité. Il est aussi lié, non seulement à des problèmes techniques, nombreux et complexes, mais surtout, ne le perdons pas de vue, à des problèmes budgétaires de première importance.

Ce qu'il ne faut surtout pas faire en cette matière, si vous me permettez l'expression, malgré certain décret, ce serait une politique de « gadgets », une politique qui aboutirait à construire quelques abris que l'on pourrait faire visiter, photographier et filmer pour prouver que l'on a bien fait quelque chose.

Si l'on veut vraiment s'engager dans une politique valable en cette matière, il faut qu'elle ait une certaine ampleur. Or — il faut le reconnaître — pour le moment nous n'avons pas les moyens budgétaires de l'entamer.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Nous devons quand même nous en occuper.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je n'ai pas dit pour cela que je ne m'en occuperais pas, Monsieur du Monceau. Je pense, au contraire, qu'il faut avoir une vision large et à long terme. Mais il faut peut-être prévoir le moment où nous aurons les moyens de l'entreprendre. Je me refuse cependant à mener ce que j'ai appelé une politique de « gadgets », ou que je pourrais peut-être appeler d'une façon plus correcte une politique de « tape-à-l'œil ».

D'autre part, quelques membres, en particulier Mme D'Hondt, qui me fait le plaisir d'être encore en séance, et M. Jorissen, absent pour l'instant, m'ont fait part de leurs inquiétudes concernant le choix de mon chef de cabinet.

Je mentirais en vous disant que ces remarques m'ont étonné.

J'avais pris connaissance d'une partie de la presse qui, durant les semaines écoulées, s'est intéressée effectivement beaucoup à mon chef de cabinet. Cela semble prouver que c'est un homme intéressant.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch. — Pour les socialistes, cela m'étonne.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Qu'est-ce qui vous étonne ? Que l'on s'intéresse à mon chef de cabinet ?

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch. — Vous êtes étonné vous-même. U hebt mij de theorie van het gebroken geweer geleerd.

Het verwondert mij van de socialisten in het algemeen en van een socialistisch minister in het bijzonder dat een generaal als kabinetschef werd aangewezen.

M. Busieau. — Les socialistes sont en général d'excellents démocrates. C'est une garantie pour l'avenir.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Il est très clair qu'en cette matière, nous avons des conceptions fort différentes.

Pour moi, les militaires sont des hauts fonctionnaires, des agents de l'Etat, qui peuvent être d'aussi bons démocrates, d'aussi bon citoyens au service de l'Etat que les autres hauts fonctionnaires.

M. Busieau. — Absolument !

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Mon propos vous étonnera peut-être. En ce qui me concerne, je pense qu'il y a heureusement dans l'armée énormément de généraux, qui ont une fonction particulière, et qui sont de parfaits démocrates, soumis aux impératifs de la démocratie.

Ce n'est pas la première fois qu'on demande à un militaire de haut rang de rendre des services dans une matière civile. Je me souviens d'une commission interministérielle très importante qui traitait des problèmes de l'eau, présidée par un officier supérieur. Je ne crois pas qu'à ce moment-là il y ait eu un vent de terreur. (*Interruptions sur de nombreux bancs.*)

De heer Jorissen. — Maar het is een generaal !

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Il était à la retraite !

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Parce qu'il était pensionné, le problème était différent ?

Ou bien les hauts fonctionnaires sont des gens qui ont un esprit démocratique et qui réagissent en conséquence, ou bien ils sont marqués de l'estampille de l'horreur. On doit les mettre simplement dans des tâches très difficiles. Mais on ne peut pas faire la différence entre un militaire en fonction et un militaire pensionné. Le problème est lié à la fonction que la personne exerce ou a exercée.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Il n'était plus militaire, et c'est dans ces conditions qu'il a pu devenir président de la commission des problèmes de l'eau. Pour le reste, je partage votre opinion.

M. Busieau. — Madame D'Hondt, vos remarques étaient inopportunes !

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Il n'était plus militaire ? Il faudrait reprendre l'arrêté royal de nomination. Je suis convaincu que ses titres militaires s'y trouvent.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Je suis d'accord avec vous. Je voulais simplement préciser un point d'histoire.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Je crois que nous nous sommes complétés pour écrire cette page d'histoire très importante pour notre pays. (*Sourires.*)

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — U zou wat gehoord hebben mocht iemand van rechts generaal Close hebben aangesteld, en terecht. Ik voel mij niet gerust als ik zie hoe wij naar een verdere militarisering van de politiek gaan. Ik geloof dat we deze zaken moeten kunnen scheiden...

M. Busieau. — Il y a une différence entre les deux personnages !

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — ... met alle respect voor de persoon en de democratische instelling van die persoon.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Madame, je respecte votre conviction en la matière. Je

crois avec vous qu'il ne faudrait pas que ce genre d'exemple se multiplie, tout comme il ne faudrait pas qu'à la tête des cabinets ministériels on retrouve de nombreux non-fonctionnaires. Il s'agit évidemment de problèmes d'équilibre, mais je ne crois pas qu'on doive exclure un militaire de l'exercice de tâches de cette importance.

Pour terminer sur cet aspect des choses, je dirai que, dans ma conception, le rôle d'un chef de cabinet ne comporte en rien la prise de décisions politiques. Je crois avoir en cette matière une certaine expérience; j'ai travaillé avec plusieurs ministres et, si je pense avoir rempli ma fonction avec un certain succès, c'est parce que je me suis toujours refusé à prendre une décision à la place de mon ministre. Maintenant que les rôles sont inversés et que l'on m'a chargé de la responsabilité ministérielle, je puis vous dire — si cela peut vous rassurer, mais peut-être cela vous inquiétera-t-il encore davantage — que toutes les décisions politiques qui doivent être prises au département de l'Intérieur le seront par le seul ministre et non par un membre de son cabinet.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Ministre, en matière d'étude des problèmes de protection civile, il pouvait être même de bon augure que vous fassiez appel à un général comme chef de votre cabinet, puisque vous avez dit tout à l'heure que c'était un problème de coordination entre différents départements, dont la Défense nationale et celui de l'Intérieur.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Là, Monsieur du Monceau, nous touchons aux aspects techniques qui expliquent le choix du ministre. Il est évident que si j'ai choisi le général Sokay comme chef de cabinet, c'est pour des raisons de confiance mais aussi de compétence dans une série de domaines liés à mon département. Je songe notamment au problème que vous avez soulevé, mais aussi à celui du maintien de l'ordre et des relations que je dois avoir à cette occasion avec l'état-major de la gendarmerie.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je vais conclure cette trop longue réponse, qui se justifie par de très nombreuses interventions dans la discussion de mon budget.

Ces dernières années ont été marquées dans notre pays, comme dans l'ensemble du monde industrialisé, par un extraordinaire accroissement des moyens techniques, que ce soit en matière de productivité industrielle, en matière de production d'énergie ou en matière de collecte et de traitement de l'information. Tous ces progrès, s'ils sont bons en soi, ont cependant pour conséquence l'apparition de problèmes nouveaux pour la sécurité de la population et pour le bon fonctionnement de notre système démocratique. Face à toutes ces informations, les différentes tâches qui incombent au département de l'Intérieur se sont accrues en nombre et, davantage encore, en complexité. Il importe, en effet, plus que jamais de rechercher un difficile équilibre entre deux exigences : celle d'assurer la tranquillité de nos compatriotes et celle de maintenir intactes toutes les libertés garanties par notre système démocratique.

Je voudrais conclure ma réponse en soulignant que c'est à la recherche de cet équilibre que je consacrerai l'essentiel de mes efforts. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, de minister heeft niet geantwoord op mijn drie precieze vragen, maar hij gaf een abstract antwoord. Het zou er nog moeten bijkomen dat de minister hier komt vertellen dat hij de wet niet zal naleven ! In dit stadium van de afhandeling van het dossier moet de minister wat meer doen dan verklaren dat hij de wet zal naleven.

Daarom zal ik mijn fractie vragen of er geen aanleiding toe bestaat om een interpellatieverzoek in te dienen om de minister de gelegenheid te geven ter zake te antwoorden.

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. De Pauw.

Mevr. De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, ik kreeg geen antwoord op het tweede deel van mijn vraag handelend over de toepassing van de taalwetgeving te Brussel en het binden van die voorwaarde aan het verlenen van extra-dotaties aan Brussel.

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. D'Hondt.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Mijnheer de Voorzitter, ik wilde de minister nog een bijkomende vraag stellen betreffende het krediet van 300 miljoen. Hij heeft gezegd dat hij de commissie zou « informeren » betreffende het te nemen koninklijk besluit.

Betekent zulks ook dat de commissie nog voorstellen tot wijziging kan aanbrengen aan dat koninklijk besluit? Heeft de commissie hiervoor enige waarborg?

M. le Président. — La parole est au ministre de l'Intérieur.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes Institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je répondrai aux trois questions qui viennent de m'être posées.

Tout d'abord la déclaration que j'ai faite concernant le problème de la création d'une école flamande à Comines fut non seulement faite en mon nom personnel mais également au nom du gouvernement, après que celui-ci en eut délibéré.

En ce qui concerne l'application des lois linguistiques à Bruxelles, je puis vous dire qu'en tant que ministre de l'Intérieur et ministre de tutelle, je fais tout ce qui doit être fait pour qu'elles soient appliquées.

Pour ce qui regarde enfin le problème relatif à l'article spécial concernant les 300 millions, j'ai promis de soumettre cet arrêté royal à la commission avant son application. Si du dialogue, au sein de cette commission, devait ressortir la nécessité d'une modification, en accord avec et cette commission et le gouvernement, il serait encore possible d'en modifier le texte.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — De minister heeft ons beloofd de namen van de betrokken ministers-burgemeesters mee te delen. Gebeurt dat nu, of gebeurt dat in de loop van de dag?

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur De Seranno, j'avais pensé vous communiquer la réponse personnellement, puisqu'il s'agit d'un souci personnel. Je dispose des renseignements, mais ils datent de la semaine dernière. Si vous êtes d'accord, je vous les transmettrai, mis à jour, dès demain.

De heer De Seranno. — Die wijzigingen zouden dus het gevolg zijn van het debat van vorige week.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (Instemming.)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur pour 1980.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1980.

Au tableau budgétaire, M. Humblet présente les amendements que voici :

Tableau budgétaire

Titre I. — Dépenses courantes

Section 01. — Dépenses de cabinet du ministre de l'Intérieur

Art. 11.02. Traitements et indemnités du personnel du cabinet (p. 8).
Ramener le crédit de 30,0 millions de francs à 20,4 millions de francs.
Réduction : 9,6 millions de francs.

Art. 12.19. Frais de fonctionnement du cabinet (p. 8).

Ramener le crédit de 13,4 millions de francs à 13,1 millions de francs.
Réduction : 0,3 million de francs.

Begrotingstabel

Titel I. — Lopende uitgaven

Secctie 01. — Kabinetsuitgaven van de minister van Binnenlandse Zaken

Art. 11.02. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het kabinet (blz. 9).

Het krediet van 30,0 miljoen frank terug te brengen tot 20,4 miljoen frank.

Vermindering : 9,6 miljoen frank.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het kabinet (blz. 9).

Het krediet van 13,4 miljoen frank terug te brengen tot 13,1 miljoen frank.

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Ces amendements sont-ils appuyés? (Plus de deux membres se lèvent.)

Les amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Je vous propose de procéder tout à l'heure au vote sur ces amendements, sur les articles 11.02 et 12.19 du tableau et sur l'article 1^{er} du projet de loi.

Ik stel voor straks te stemmen over deze amendementen, over de artikelen 11.02 en 12.19 van de tabel alsmede over het eerste artikel van het ontwerp van wet.

— Les autres articles du tableau sont successivement mis aux voix et adoptés.

De andere artikelen van de tabel worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère de l'Intérieur afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	69 549,4	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	524,9	144,8	193,0
Totaux . . .	70 074,3	144,8	193,0

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
TITRE I			
Lopende uitgaven . . .	69 549,4	—	—
TITRE II			
Kapitaaluitgaven . . .	524,9	144,8	193,0
Totaal . . .	70 074,3	144,8	193,0

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Réservé.

Aangehouden.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 30 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent également atteindre 10 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° Les dépenses de service social;

2° Toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 30 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées aux comptables du service social peuvent atteindre un montant maximum de 1 000 000 de francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues aux articles 11.05 et 12.37, titre I, dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven*

Art. 2. In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 30 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-voltdijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen eveneens 10 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° De uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° Al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet-voltdijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 30 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtigen van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 1 000 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op de artikelen 11.05 en 12.37, titel I, lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 3. In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son département.

Art. 4. De minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Des dépenses relatives aux engagements afférents à des années antérieures peuvent être imputées aux crédits des articles suivants :

Titre I, section 31, article 12.01;

Titre I, section 31, article 12.25;

Titre I, section 31, article 12.27;

Titre I, section 31, article 33.01;

Titre I, section 31, article 33.05.

Art. 6. Uitgaven met betrekking tot verbintenissen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de volgende artikelen :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01;

Titel I, sectie 31, artikel 12.25;

Titel I, sectie 31, artikel 12.27;

Titel I, sectie 31, artikel 33.01;

Titel I, sectie 31, artikel 33.05.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 de la section 31 du titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre.

Art. 7. Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.05 van sectie 31 van titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE IV. — Section particulière

Art. 8. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 791 millions 600 000 francs pour les recettes et à 1 550 500 000 francs pour les dépenses.

TITEL IV. — Afzonderlijke sectie

Art. 8. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 791 600 000 frank voor de ontvangsten en op 1 550 500 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 9. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet,

wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 10. In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet-volijtigs personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.01.02.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 11. De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.01.02.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

— Adopté.

Aangenomen.

*Dispositions particulières
relatives aux crédits pour les matières personnalisables*

Art. 12. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut répartir le crédit inscrit sous l'article 01.01 de la section 61 du titre II, dépenses de capital, entre les exécutifs des communautés et les ministres et secrétaire d'Etat, ayant en charge la gestion des matières personnalisables.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de kredieten voor persoonsgebonden materies*

Art. 12. Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning het krediet op artikel 01.01 van sectie 61 van titel II, kapitaaluitgaven, verdelen tussen de gemeenschapsexecutieven en de ministers en staatssecretarissen die belast zijn met het beheer van de persoonsgebonden materies.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé, au cours de la présente séance, au vote sur les articles réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen in de loop van deze vergadering over de aangehouden artikelen en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

**PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE
L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979**

Discussion et vote des articles

**ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE
ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979**

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de 1979.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1979.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen.

— Les articles du tableau sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 6-VII-1 et 12 du Sénat, session 1979-1980.)

De artikelen van de tabel worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 6-VII-1 en 2 van de Senaat, zitting 1979-1980.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1979 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	122,4	—	—
Réductions	641,1	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	12,8	—	—
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	15,9	—	—
Réductions	0,4	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	4,1	—	—

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder de titel I — lopende uitgaven, en onder de titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1979, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnerings-kredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	122,4	—	—
Verminderenigen	641,1	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	12,8	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	15,9	—	—
Verminderenigen	0,4	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	4,1	—	—

— Adopté.

Aangenomen.

II. Dispositions diverses

Art. 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Statsblad*.

— Adopté.
Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE TOEKENNING EN DE UITBETALING VAN EEN VAKBONDSPREMIE AAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE OVERHEIDSSECTOR

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A L'OCTROI ET AU PAIEMENT D'UNE PRIME SYNDICALE A CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DU SECTEUR PUBLIC

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

De algemene beraadslaging is geopend.
La discussion générale est ouverte.
Het woord is aan de rapporteur.

De heer Gerits, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, de goedkeuring van een wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, is zonder twijfel in menig opzicht een belangrijke beslissing.

Het betreft verschillende honderdduizenden personen uit de openbare sector, aan wie niet terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1978 ten laste van de besturen en diensten waarbij zij werken, door tussenkomst van hun vakbond een jaarpremie wordt uitgekeerd op voorwaarde dat zij lid zijn van een vakorganisatie die voldoet aan de representativiteitsvoorwaarden.

Uiteraard hoeft het geen verwondering te wekken dat tegenover dit, wat de overheidssector betreft, innoverend ontwerp kritische vragen en zelfs negatieve opmerkingen zouden worden geformuleerd, dit zowel in verband met het principe als met de technische uitwerking ervan, en eveneens nopens de niet-onaanzienlijke financiële implicatie, die voor het jaar 1978 op 350 miljoen werd geraamd.

Zoals men kan zien in het verslag van de werkzaamheden van uw commissie, heeft de minister van Openbaar Ambt deze opmerkingen, vragen en kritiek verwerkt en weerlegt in een belangwekkende, verhelderende en rijk gestoffeerde uiteenzetting met talloze precieze verwijzingen naar de rechtsleer en de rechtspraak en naar evenveel nationale en internationale overeenkomsten en verdragen.

De uiteenzetting van de Minister, gevoegd bij het advies van de Raad van State van 11 januari 1979, waarmee in het ontwerp terdege werd rekening gehouden, lag ongetwijfeld aan de basis van het éénparig akkoord van de commissieleden over de tekst van dit ontwerp.

Bij de algemene bespreking betuigden de commissieleden hun instemming met de basisfilosofie en met de algemene economie van het besproken ontwerp van kaderwet. Zij sloten zich aan bij de door de regering gegeven verantwoording voor de invoering van de ontworpen

regeling, alsmede bij het standpunt van de regering omtrent de wettelijkheid ervan. Zij drongen aan op een spoedige afhandeling van het ontwerp en op de onverwijld uitvoering ervan, en wezen er in dit verband op dat het wetsontwerp in feite de basis legt voor de uitvoering van een formele verbintenis die de regering reeds jaren geleden op zich nam.

Vragen over de terugwerkende kracht tot 1 januari 1978, de wijze van uitbetaling van de premie, de budgettaire voorzieningen, alsmede de controlemiddelen, werden duidelijk beantwoord, zoals eveneens uit het verslag kan blijken.

De belangstelling en de bekommernis van meerdere commissieleden ten aanzien van het standpunt van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten nopens dit ontwerp, resulteerde in het toevoegen in de vorm van bijlagen aan het rapport, enerzijds van het schrijven en de nota van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten en anderzijds van het antwoord dat daarop door de Minister werd gegeven.

Tenslotte reageerde de minister van het Openbaar Ambt op de vraag van commissieleden in verband met het syndicaal overleg bij de ondergeschikte besturen in positieve zin door te verklaren dat de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden, (zoals trouwens ook in de memorie van toelichting expliciet gesteld werd), zeker gedeeltelijk in werking gesteld en uitgevoerd zal dienen te worden, onder meer ter verificatie van de door de vakorganisaties verstrekte gegevens inzake hun representativiteit en inzake het vakbondslidmaatschap met het oog op het bekomen van de uitbetaling van de vakbondspremie.

Bij de bespreking van artikel 1 werden ophelderingen gegeven nopens de betekenis van « de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan » en het waarom van de vermelding van « federaties van gemeenten », alhoewel die momenteel niet meer bestaan.

Dat dit alles behandeld werd tot voldoening van de commissieleden bleek uit de stemmen. De artikelen afzonderlijk en het ontwerp in zijn geheel werden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Baere.

De heer De Baere. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, het ontwerp van wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, dat thans ter goedkeuring wordt voorgelegd, concretiseert een verbintenis die reeds meer dan drie jaar geleden door een vorige regering werd aangegaan.

Het spreekt dan ook vanzelf dat er niet langer kan gedraald worden met de definitieve invoering van de voorgenomen maatregel, te meer daar de toekenning van een vakbondspremie in wezen geen innovatie is en zij daarenboven in ruime mate kan bijdragen tot de goede verstandhouding tussen de openbare overheid en haar personeel.

De socialistische fractie stelt inderdaad met genoegen vast dat het voordeel dat de laatste decennia op ruime schaal werd verleend in de privé-sector, nu ook zal worden uitgebreid tot een zeer groot gedeelte van de werknemers van de openbare sector.

Mijn fractie acht het toekennen van de premie aan laatstvermelde werknemers daarenboven volledig verantwoord aangezien meer en meer vastgesteld wordt dat hun vakorganisaties bijzondere en zware taken van algemeen belang op zich nemen waardoor de relatie tussen de werknemers en de openbare overheid in die mate wordt verbeterd, dat een sereen sociaal klimaat in de openbare sector wordt verwezenlijkt en in stand gehouden. Het is inderdaad een feit dat deze vakorganisaties zich verdienstelijk maken, niet alleen in het collectief overleg en het onderhandelen, maar ook in het beheer van sociale diensten en in de actieve medewerking aan de vervulling van de taken die allerhande instanties en organen zijn opgelegd.

Wanneer de openbare overheid en het land, uit deze werking ontegensprekelijk een niet te onderschatten voordeel halen, dan is het ook evident dat zij een financiële bijdrage zouden leveren zodat de kosten voor die werking niet uitsluitend meer moeten worden gedragen door de vakorganisaties, kosten die zij rechtstreeks verhalen op elk van hun leden.

Maar daarenboven is het even verantwoord dat het genot van dit financieel voordeel uitsluitend voorbehouden wordt aan de werknemers die aangesloten zijn bij die vakverenigingen welke substantieel en actief bijdragen tot het bestendigen van sociale rust in de openbare sector.

Het verheugt ons te kunnen vaststellen dat zowel de toekenning van een premie, als de beperking van het genot ervan tot de aangesloten van de representatieve vakorganisaties geenszins in strijd zullen zijn met de grondwettelijke, de wettelijke en de internationaalrechtelijke voorschriften.

Om al die redenen oordeelt de socialistische fractie dat zij haar volledige steun moet verlenen aan de verwezenlijking van de voorgenomen maatregel en zal zij het voorliggend wetsontwerp dan ook goedkeuren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Delpérée.

M. Delpérée. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, je voudrais justifier en quelques mots le vote positif du FDF et du RW sur le projet de loi en discussion. Le principe de la prime syndicale a été décidé à un moment où le FDF participait au gouvernement. En votant ce projet, nous respectons donc la parole donnée.

Je voudrais cependant émettre quelques remarques sur diverses modalités d'application de ce projet de loi.

En doctrine, nous restons favorables à la conception d'un syndicalisme pleinement libre, non institutionnalisé, mais participant, bien sûr, aux négociations qui conduisent à la paix sociale.

L'évolution actuelle du syndicalisme — évolution d'ailleurs reconnue par le patronat du secteur privé — est de nature à nous rapprocher de cet objectif.

Le syndicalisme dans le secteur public étant relativement plus développé que celui agissant dans le secteur privé, pourquoi les pouvoirs publics, c'est-à-dire les employeurs publics, auraient-ils une position différente de celle du patronat privé en ce qui concerne la prime syndicale ?

Il est cependant dans ce projet un aspect de la question qui, à mon sens, cause problème. La structure du syndicalisme dans les services publics ne correspond pas exactement à celle du syndicalisme qui œuvre dans le secteur privé où dominant — chacun le sait — la CSC et la FGTB qui constituent le Front syndical commun. Selon que se réalise la participation du PRL au gouvernement, le syndicat libéral intervient plus ou moins dans ce concert syndical.

Dans les services publics, la structure syndicale dépasse ces trois organisations, et elle est plus compliquée. Il y a des syndicats indépendants qui ne connaissent aucune attache avec les partis politiques, ainsi que des syndicats sectoriels qui représentent soit le personnel de tel ou tel ministère, soit le personnel appartenant à telle ou telle fonction.

Le fait d'empêcher ces syndiqués du secteur public de bénéficier de la prime syndicale parce que leur syndicat ne participe pas directement aux négociations sur le plan national crée problème attendu que le caractère représentatif des organisations syndicales du secteur public découle de la notion de représentativité qui a cours dans le secteur privé.

Il y a là une faiblesse incontestable du présent projet, car ces organisations jugées non représentatives sont aujourd'hui — nous l'avons encore constaté ces derniers temps — à l'origine de conflits préjudiciables à la paix sociale.

Cette faiblesse juridique est aggravée par le caractère de rétroactivité donné au projet. En effet, l'application de la loi que nous allons voter est fixée au 1^{er} janvier 1977, ce qui, à mon avis, pose deux problèmes.

Comme nous sommes en 1980, il n'est plus possible de devenir membre en 1977 d'un syndicat jugé représentatif.

Ne peut-on pas y voir une discrimination au niveau des individus ?

Deuxième remarque, cette rétroactivité représente une dépense d'environ un milliard. Je voudrais demander à M. le ministre si cette somme est disponible dans son budget.

Mon groupe, Monsieur le Ministre, apprécierait beaucoup que vous vous penchiez sur le problème de la discrimination entre organisations syndicales qui, au-delà de l'aspect matériel, soulève le principe de la liberté syndicale. Vous savez combien au Bureau international du Travail à Genève, la commission de la liberté syndicale est attentive au respect de ce principe.

Nous sommes dans une démocratie de groupe, nous émettrons donc un vote positif, mais nous souhaitons que la démocratie de groupe respecte pleinement les minorités et les intérêts des individus. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet.

M. Wathelet. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, je reprendrai en fait quelques idées émises à l'instant par M. Delpérée. Mais je pousserai l'analyse plus avant.

J'ai quelques soucis quant à la constitutionnalité du projet. En effet, à la lecture du rapport par ailleurs excellent et bien documenté, on est frappé par la longueur de l'exposé, je dirais presque de la justification, du ministre concerné. Cet exposé, axé essentiellement sur la tentative de démontrer la constitutionnalité du projet ou son caractère quasi irréprochable, trahit en fait l'embarras de ceux qui croient pouvoir

défendre le projet tel qu'il nous est présenté. Indépendamment du fond se pose un problème grave de constitutionnalité. En effet, est-il constitutionnel d'avantager directement, par l'octroi d'une prime, les membres du personnel du secteur public affiliés à certaines organisations syndicales ?

Autrement dit, est-il constitutionnel d'avantager des fonctionnaires, membres de certains syndicats, par rapport aux autres fonctionnaires ? Ne viole-t-on pas les articles 6 et 20 de la Constitution ?

Dans le cas de l'article 6, quel que soit le montant de la prime octroyée, l'inobservation de la Constitution s'avère évidente. L'égalité des fonctionnaires est rompue pour des motifs qui, à mon sens, sont inadmissibles et intolérables.

L'appartenance à une association est évidemment un droit, mais elle ne peut entraîner — je reprends le mot utilisé par M. Delpérée — une discrimination envers ceux qui n'en font pas partie. La liberté d'association, c'est la liberté de créer une association, c'est aussi la liberté d'adhérer ou non à une association. Il y a donc manifestement violation de l'article 6 de la Constitution puisqu'il n'y a pas égalité de traitement.

De même, l'article 20, qui concerne plus précisément le droit d'association, n'a pas été observé. Par le biais du projet, on aboutit à favoriser certaines organisations syndicales au détriment d'autres. M. Delpérée a également souligné cet aspect des choses. Les membres d'organisations qui ne figurent pas parmi les plus représentatives sont pénalisés dans le choix de leur association.

Cette pénalisation est contraire à la liberté d'association puisqu'elle octroie une prime à certains. En fait, en s'associant à ce projet, le Parlement, me semble-t-il, condamne implicitement certaines organisations syndicales ou écarte leurs membres appartenant du bénéfice de la prime. Il s'agit là d'un élément d'autant plus grave que l'employeur est l'Etat ou les pouvoirs subordonnés.

L'avis du Conseil d'Etat, repris dans le rapport, ne me paraît pas tellement convaincant, je dirai même qu'il ne l'est pas du tout. Pour éviter toute interpénétration de ma part, je vous donne lecture du passage qui nous intéresse et que j'extrait de la page 8 du rapport : « Dans son avis du 18 juillet 1979, le Conseil d'Etat a posé très clairement que l'octroi d'une prime syndicale aux seuls membres du personnel du secteur public qui sont affiliés aux organisations syndicales les plus représentatives, n'est pas contraire au principe constitutionnel et légal de la liberté d'association... » En fait, le Conseil d'Etat a dit : « ... n'est pas « nécessairement » contraire au principe constitutionnel et égal de la liberté d'association... »

Dans son avis, le Conseil d'Etat ajoute encore : « ... à condition que le montant de la prime ne soit pas tel que son octroi puisse, en fait, exercer une pression ou une contrainte sur l'agent en vue de le déterminer à s'affilier à une telle organisation syndicale; les cours et tribunaux ainsi que le Conseil d'Etat veilleront à ce que le respect de cette limite soit assuré. »

En définitive, si je comprend bien, ce serait en quelque sorte le degré d'intensité de la pression, par le biais de la prime, qui permettrait de dire si on porte ou non atteinte à la liberté d'association.

La Constitution et la liberté forment un tout indivisible. Si on admet une pression, même légère, on viole l'article 20 de la Constitution.

Je terminerai en citant l'article 13 de l'Annexe « Liberté d'association et de relations industrielles » de la Conférence internationale du Travail, session de Genève 1947. Cet article est libellé comme suit : « Les dispositions d'une convention collective devraient être applicables à tous les travailleurs même si ces travailleurs ne sont pas membres de l'organisation qui a conclu la Convention collective. »

Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, je n'ai pas, volontairement, abordé le fond du projet. Je m'en tiens, ainsi que mon groupe, au problème de constitutionnalité.

Pour les motifs que je viens de vous donner, je m'abstiendrai et quelques membres de mon groupe feront de même. (*Applaudissements sur certains bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bailly.

M. Bailly. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, pour autant que de besoin, je voudrais apporter à ce projet l'adhésion enthousiaste et unanime du groupe socialiste. En effet, il n'est pas question pour nous d'entrer dans je ne sais quelle polémique juridique. Il ne convient pas de comparer la liberté d'association et la reconnaissance syndicale.

En l'occurrence, nous estimons que ce projet, dont chacun reconnaîtra la portée, contribuera à accentuer la reconnaissance syndicale des organisations représentatives de ce pays. (*Applaudissements sur certains bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, ministre.

M. Deworme, Ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, chers collègues, le rapport très fouillé de M. Gerits a abordé un certain nombre de questions que plusieurs de nos collègues n'auraient pas manqué de poser. Plusieurs de ces sujets ont donc déjà été traités en commission.

Le projet qui vous est soumis est relatif à l'octroi d'une prime syndicale aux syndiqués ayant cotisé et faisant partie d'une organisation syndicale représentative du secteur public. Dans la période transitoire la prime sera réservée aux membres des trois organisations syndicales dites traditionnelles.

MM. Wathelet et Delpérée ont évoqué ce problème.

Dans son avis du 18 juillet 1979, le Conseil d'Etat a posé très clairement que l'octroi d'une prime syndicale aux seuls membres du personnel du secteur public affiliés aux organisations syndicales les plus représentatives n'est pas contraire au principe constitutionnel et légal de la liberté d'association, à condition que le montant de la prime ne soit pas tel que son octroi puisse, en fait, exercer une pression ou une contrainte sur l'agent en vue de le déterminer à s'affilier à une telle organisation syndicale. Les cours et tribunaux, ainsi que le Conseil d'Etat, veilleront à ce que le respect de cette limite soit assuré.

Or, si nous examinons le montant du budget accordé à la prime syndicale, soit initialement 350 millions par an, nous observons que le montant de la prime ainsi octroyée serait, selon une première estimation, de l'ordre de 500 à 600 francs, sans tenir compte des frais administratifs. Nous répondons ainsi à l'argument soulevé par M. Wathelet : il ne s'agit nullement d'une prime qui soit un incitant majeur à l'affiliation des agents aux organisations syndicales.

L'arrêt cité par le Conseil d'Etat ne traite pas explicitement de la distinction entre les syndiqués. Il se prononce toutefois indirectement sur ce problème lorsqu'il juge que la réservation d'avantages aux syndiqués affiliés aux « organisations syndicales représentées au sein de la commission paritaire nationale des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et de dégraissage » à l'exclusion d'autres organisations syndicales éventuelles, est autorisée.

Il apparaît très clairement du rapport de l'auditeur du Conseil d'Etat que les requérants ont notamment attaqué la distinction opérée entre les diverses organisations syndicales, allévation rejetée par le Conseil d'Etat.

Etant donné que la liberté syndicale, tant dans ses aspects individuels que collectifs, fait partie intégrante de la liberté d'association, on peut affirmer que, dans les limites fixées plus haut, la réservation d'avantages à certains syndiqués ne viole pas la liberté syndicale.

Bien que le Conseil d'Etat, dans l'avis rendu à propos du présent projet de loi, n'ait pas traité du principe d'égalité et de non-discrimination, on peut, suivant en cela la jurisprudence à laquelle il renvoie, conclure que la réglementation projetée n'est pas contraire aux principes constitutionnels régissant la matière.

L'arrêt que cite le Conseil d'Etat rappelle que l'égalité devant la loi n'est pas violée quand un avantage est accordé à toutes les personnes qui se trouvent dans la même situation, pour autant qu'elles forment une catégorie déterminée de façon objective. Tel est le cas des syndiqués.

Les membres des organisations syndicales les plus représentatives peuvent ainsi être considérés comme une catégorie déterminée de façon objective : leurs organisations syndicales doivent, en effet, aux fins d'être qualifiées de « plus représentatives », satisfaire à des critères de représentativité, externes et/ou internes, préalablement et objectivement déterminés sur un plan général, par le législateur. Ceci, vous le savez, a été fait par la loi du 19 décembre 1974, organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

J'ajouterai, à l'intention de M. Delpérée, que, s'il existe des syndicats représentatifs, ceci ne signifie pas qu'à l'avenir d'autres syndicats ne puissent le devenir. La porte est, bien entendu, ouverte, mais nous nous fondons sur un texte dûment approuvé par le Parlement. *(Applaudissements sur certains bancs de la majorité.)*

M. le Président. — La parole est à Mme Mayence.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, j'ai le plus grand respect pour la liberté syndicale, pour autant qu'elle soit effective.

Dans le cas présent, la démonstration faite par M. Delpérée est extrêmement lumineuse et je n'y reviendrai pas. Je m'inquiète cependant de la nécessité impérieuse de la dépense, résultant notamment de la rétroactivité. Je crains, au moment précis où nous cherchons à opérer des assainissements, que cette dépense de plus de 1 milliard 300 millions ne soit excessive.

C'est pourquoi j'ai l'intention de m'abstenir au vote du projet. Je renais à ajouter ces quelques mots à l'intervention de mon collègue Wathelet.

M. le Président. — La parole est à M. Delpérée.

M. Delpérée. — Monsieur le Président, je rappelle simplement que j'ai demandé à M. le ministre si le milliard nécessité par la rétroactivité est bien disponible.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, ministre.

M. Deworme, Ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, Mme D'Hondt avait également posé cette question en commission et il lui a été répondu.

Souhaitez-vous, Monsieur Delpérée, que je vous relise cette réponse ou préférez-vous en prendre connaissance vous-même dans le rapport ?

M. Delpérée. — Je sais lire, Monsieur le Ministre.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire ou auxiliaire, même engagés par contrat de travail, qui appartiennent :

a) Aux administrations et aux autres services de l'Etat, y compris les services qui assistent le pouvoir judiciaire et les établissements d'enseignement, mais à l'exclusion toutefois de la gendarmerie, des magistrats et des greffiers de l'ordre judiciaire et des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat;

b) Aux organismes d'intérêt public et établissements publics dont le Roi arrêtera la liste;

c) Aux provinces, aux agglomérations, à la commission française de la culture, à la commission néerlandaise de la culture et aux commissions réunies de la culture de l'agglomération bruxelloise, aux fédérations de communes, aux associations de communes, aux communes, aux centres publics d'aide sociale, aux centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi qu'aux établissements publics subordonnés aux provinces et aux communes;

d) Aux polders et aux waterings;

e) Aux offices subventionnés d'orientation scolaire et professionnelle, aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés et aux établissements d'enseignement subventionnés, y compris les instituts de l'enseignement supérieur non universitaire subventionné, dans la mesure où les intéressés sont rémunérés directement par une subvention-traitement.

Artikel 1. De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op de leden van het vast, stagedoend, tijdelijk of hulppersoneel, zelfs al zijn zij onder arbeidsovereenkomst aangeworven, die behoren tot :

a) De rijksbesturen en andere rijksdiensten, met inbegrip van de diensten die de rechterlijke macht terzijde staan en de onderwijsinstellingen, maar met uitzondering van de rijkswacht, de magistraten en griffiers van de rechterlijke orde en de ambtsdragers bij de Raad van State;

b) De instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt;

c) De provincies, de agglomeraties, de Nederlandse commissie voor de cultuur, de Franse commissie voor de cultuur en de verenigde commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de openbare instellingen ondergeschikt aan de provincies en aan de gemeenten;

d) De polders en wateringen;

e) De gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering, de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale diensten, de gesubsidieerde onderwijsinrichtingen, met inbegrip van de inrichtingen van het gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, in de mate dat de betrokkenen rechtstreeks bezoldigd worden door een weddetoelage.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. § 1^{er}. Les membres du personnel visés à l'article 1^{er} qui sont affiliés comme membre cotisant à une organisation syndicale représentative reçoivent une prime syndicale annuelle.

§ 2. Le Roi fixe les conditions auxquelles les membres du personnel visés à l'article 1^{er} doivent satisfaire pour pouvoir être considérés comme membre cotisant au sens du § 1^{er}.

§ 3. Pour l'application du § 1^{er}, il y a lieu d'entendre par « organisations syndicales représentatives » :

1° A l'égard des membres du personnel visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 8, § 1^{er} et § 2, de cette loi ou, à défaut, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 7, § 2 ou § 3, de cette loi;

2° A l'égard des membres du personnel visés à l'article 1^{er}, §§ 1^{er}, 1^{er}bis, 1^{er}ter, 5^o, 6^o, 7^o et 8^o, de ladite loi, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 7, § 1^{er}, de cette loi;

3° A l'égard des membres du personnel visés à l'article 1^{er} de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 5, 1^o ou 2^o, de cette loi;

4° A l'égard des membres du personnel de l'enseignement subventionné auxquels la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par la loi du 11 juillet 1973, est applicable, les organisations qui satisfont à la condition de représentativité fixée par l'article 45, § 1^{er}, de cette loi;

5° A l'égard des membres du personnel de l'enseignement subventionné auxquels la loi du 29 mai 1959 n'est pas applicable, y compris les membres du personnel des institutions de l'enseignement supérieur non universitaire subventionné, et à l'égard des membres du personnel des offices subventionnés d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, les associations de personnel affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail.

§ 4. Le Roi fixe, pour chaque année, le montant de la prime syndicale en fonction du nombre d'affiliés ayant cotisé durant l'année précédente ainsi que les conditions d'octroi et les modalités de paiement de ladite prime; Il édicte les règlements en vue d'éviter tout cumul en matière d'octroi et de paiement de primes syndicales.

Art. 2. § 1. De personeelsleden bedoeld in artikel 1 die als bijdragebetalend lid aangesloten zijn bij een representatieve vakorganisatie ontvangen een jaarlijkse vakbondspremie.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de personeelsleden, bedoeld in artikel 1, moeten voldoen om beschouwd te kunnen worden als bijdragebetalend lid, in de zin van § 1.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 wordt onder « representatieve vakorganisaties » verstaan :

1° Ten opzichte van de personeelsleden, bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 8, § 1 of § 2, van die wet, of bij ontstentenis daarvan de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 7, § 2 of § 3, van die wet;

2° Ten opzichte van de personeelsleden, bedoeld in artikel 1, § 2, 1^o, 1^obis, 1^oter, 5^o, 6^o, 7^o en 8^o, van diezelfde wet, de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 7, § 1, van die wet;

3° Ten opzichte van de personeelsleden, bedoeld in artikel 1 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 5, 1^o of 2^o, van die wet;

4° Ten opzichte van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs, waarop de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973, van toepassing is, de organisaties die voldoen aan de representativiteitsvoorwaarde bepaald in artikel 45, § 1, van die wet;

5° Ten opzichte van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs, waarop de wet van 29 mei 1959 niet van toepassing is, met inbegrip van de personeelsleden van de inrichtingen van het gesubsidieerd niet-universitair hoger onderwijs, en ten opzichte van de personeelsleden van de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en van de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale diensten, de personeelsverenigingen aangesloten bij een in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde vakorganisatie.

§ 4. De Koning bepaalt voor elk jaar het bedrag, in functie van het aantal bijdragebetalende leden van het jaar voordien, alsmede de toekenningsvoorwaarden en de betalingsmodaliteiten van de vakbondspremie, met inbegrip van de regelen ter voorkoming van de cumulatieve toekenning en uitbetaling ervan.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Un Fonds des primes syndicales est créé auprès des services du Premier ministre.

Il est inscrit à la section particulière du budget des services du Premier ministre.

Art. 3. Bij de diensten van de Eerste minister wordt een Fonds voor vakbondspremies ingesteld.

Dit Fonds wordt ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de begroting van de diensten van de Eerste minister.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le Fonds des primes syndicales est alimenté par :

1° Des dotations, pour ce qui concerne les services visés à l'article 1^{er}, a) et e);

2° Des contributions à charge des services visés à l'article 1^{er}, b), c) et d). Le Roi détermine le montant de ces contributions.

Art. 4. Het Fonds voor vakbondspremies wordt gespijsd met :

1° Dotaties wat betreft de diensten bedoeld in artikel 1, a) en e);

2° Bijdragen ten laste van de diensten bedoeld in artikel 1, b), c) en d). De Koning bepaalt het bedrag van deze bijdragen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. § 1^{er}. Le Premier ministre gère le Fonds des primes syndicales.

§ 2. Il transfère les sommes nécessaires au paiement des primes syndicales et des frais administratifs de fonctionnement, à un ou plusieurs organismes de paiement à créer par une ou plusieurs organisations syndicales représentatives. Ces organismes doivent adopter la forme d'une association sans but lucratif.

§ 3. Le Roi fixe annuellement et de manière forfaitaire, en fonction du total des primes syndicales versées par chaque organisme de paiement, le montant des frais administratifs de fonctionnement visés au paragraphe 2, qui doivent être prélevés des dotations et contributions dont question à l'article 4.

§ 4. Les conditions et les modalités du transfert de ces sommes aux organismes de paiement visés au paragraphe 2 sont fixées par le Roi.

Art. 5. § 1. De Eerste minister beheert het Fonds voor vakbondspremies.

§ 2. Hij draagt de sommen nodig voor de uitbetaling van de vakbondspremies en voor de daarmee verbonden administratieve werkingskosten over aan een of meer uitbetalingsorganismen, op te richten door een of meer representatieve vakorganisaties. Deze organismen dienen de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk aan te nemen.

§ 3. De Koning bepaalt jaarlijks, op forfaitaire wijze, en in functie van het aantal door elk uitbetalingsorganisme uitbetaalde vakbondspremies, het bedrag van de in paragraaf 2 bedoelde administratieve werkingskosten, die dienen voorafgenomen te worden op de in artikel 4 bedoelde dotaties en bijdragen.

§ 4. De voorwaarden en modaliteiten van de overdracht van deze sommen aan de in § 2 bedoelde uitbetalingsorganismen worden door de Koning bepaald.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. § 1^{er}. Le Roi règle le contrôle de la représentativité des organisations syndicales visées à l'article 2, § 3.

§ 2. Le Roi fixe les mesures de contrôle de l'octroi et du paiement de la prime syndicale.

§ 3. Le Roi règle également le contrôle des organismes de paiement visés à l'article 5, § 2.

Art. 6. § 1. De Koning regelt de controle op de representativiteit van de in artikel 2, § 3, bedoelde vakorganisaties.

§ 2. De Koning bepaalt de controlemaatregelen met betrekking tot de toekenning en de uitbetaling van de vakbondspremies.

§ 3. De Koning regelt eveneens de controle op de in artikel 5, § 2, bedoelde uitbetalingsorganismen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. En vue de l'octroi et de la liquidation des primes syndicales payables à partir de l'année 1978, et ce, pour une période transitoire de trois années :

1° Sont, par dérogation à l'article 2, § 3, 1° et 3°, considérées comme représentatives au sens de l'article 2, § 1^{er}, les organisations syndicales qui satisfont aux conditions de représentativité énumérées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974;

2° Est réglée par le Roi, par dérogation à l'article 5, la répartition des sommes y visées entre les organismes de paiement créés par ces organisations syndicales.

Art. 7. Met het oog op de toekenning en de vereffening van de vakbondspremies die betaalbaar zijn met ingang van het jaar 1978, wordt, voor een periode van drie jaar, als overgangsregeling :

1° In afwijking van artikel 2, § 3, 1° en 3°, als representatief in de zin van artikel 2, § 1, beschouwd, elke vakorganisatie die voldoet aan de representativiteitsvoorwaarden opgesomd in artikel 7, § 1, van de wet van 19 december 1974;

2° In afwijking van artikel 5, de verdeling van de in dat artikel bedoelde sommen onder de uitbetalingsinstellingen door die vakorganisaties opgericht, door de Koning geregeld.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, qui peuvent obtenir une prime syndicale sur base d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles.

Art. 8. De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de in artikel 1 bedoelde personeelsleden die een syndicale premie kunnen bekomen op grond van een andere wettelijke, reglementaire of conventionele regeling.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. § 1^{er}. L'article 14 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités est complété comme suit :

« § 3. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « affilié cotisant », par « membre du personnel » et par « effectif » au sens des articles 7, 8 et 13 de la présente loi. »

§ 2. L'article 11 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical est complété comme suit :

« § 3. Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par « affilié cotisant », par « membre du personnel », par « ensemble du personnel » et par « effectif » au sens des articles 5 et 10 de la présente loi. »

Art. 9. § 1. Artikel 14 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wordt aangevuld als volgt :

« § 3. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder « bijdrageplichtig lid », « personeelslid » en « personeelssterkte » in de zin van de artikelen 7, 8 en 13 van deze wet. »

§ 2. Artikel 11 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt aangevuld als volgt :

« 3. De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder « bijdrageplichtig lid », « personeelslid », geheel van het personeel » en « personeelssterkte » in de zin van de artikelen 5 en 10 van de wet. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Les arrêtés royaux d'exécution de la présente loi sont délibérés en Conseil des ministres.

Ces arrêtés ne sont pas soumis à la consultation syndicale. Ceux de ces arrêtés qui concernent les organismes d'intérêt public ne doivent pas être précédés d'une proposition ni d'un avis des organes de gestion de ces organismes.

Art. 10. De koninklijke besluiten houdende uitvoering van deze wet worden in Ministerraad overlegd.

Die besluiten worden niet aan de syndicale raadpleging onderworpen. Aan die welke betrekkingen hebben op de instellingen van openbaar nut behoeft geen voorstel of advies van de beheersorganen van die instellingen vooraf te gaan.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1978.

Art. 11. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1978.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote de l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI TENDANT A MODIFIER LE NOM DE LA COMMUNE DE HEKELGEM

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE NAAM VAN DE GEMEENTE HEKELGEM

Beraadslagingen en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi tendant à modifier le nom de la commune de Hekelgem.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Hekelgem.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur, die mondeling verslag uitbrengt.

De heer De Kerpel, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, Heren Ministers, geachte collega's, artikel 70 van het koninklijk besluit van 17 september 1975, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, bepaalt dat de gemeenten Essene, Hekelgem en Teralfene worden samengevoegd.

De vroegere gemeenteraden van Hekelgem, Teralfene en Essene spraken zich uit respectievelijk op 11 maart 1975, 28 februari 1975 en 21 november 1976 voor een fusiegemeente Hekelgem-Essene-Teralfene onder de nieuwe naam « Affligem ». Ook de huidige gemeenteraad van de fusiegemeente Hekelgem sprak zich op 22 februari 1977 unaniem uit voor een verandering van de naam Hekelgem in Affligem.

Eenzijds maakten de drie deelgemeenten destijds deel uit van de heerlijkheid van de abdij van Affligem welke hierover het beheer en het bestuur bezat, terwijl anderzijds de huidige gemeentiteit van de benediktijnenabdij van Affligem zich uiteraard niet tegen deze naamwisseling verzet.

Dank zij de stichting, de macht en de invloed van de abdij van Affligem, die in de 11e eeuw werd opgericht en eeuwenlang het centrum was van het godsdienstig, cultureel, politiek en economisch leven van de streek werd de benaming « Affligem » bijzonder waardevol, te meer dat de actuele uitstraling van het aureool van Sint-Benedictus Europese weerklank heeft gekregen.

In de commissie van de Kamer verwees de minister ter zake naar het advies dat op 29 mei 1978 werd verstrekt door de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie dat luidt als volgt : « Ook tegen de naam Affligem voor Hekelgem... bestaan geen taalkundige bezwaren en is er ook historisch wel niets aan te voeren, zodat het advies van onze commissie als gunstig mag beschouwd worden. »

In de commissie van de Senaat sloot de huidige minister van Binnenlandse Zaken, de heer Philippe Moureaux zich, als historicus, hierbij aan namens de regering.

Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, heren Ministers, geachte collega's, zelden mochten wij een grotere eensgezindheid ervaren en terugvinden in het Parlement, want zowel in de Senaatscommissie als in de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken werd

het enig artikel van de voorgestelde wettekst eenparig aangenomen. Ook in de openbare vergadering van de Kamer werd die tekst unaniem goedgekeurd.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. A l'article 70 de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975, le nom de « Hekelgem » est remplacé par le nom d'« Affligem ».

Enig artikel. In artikel 70 van het koninklijk besluit van 17 september 1975, houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, wordt de naam « Hekelgem » vervangen door de naam « Affligem ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE NOM DE LA COMMUNE DE GLABBEEK-ZUURBEMDE

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE NAAM VAN DE GEMEENTE GLABBEEK-ZUURBEMDE

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant le nom de la commune de Glabbeek-Zuurbemde.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de naam van de gemeente Glabbeek-Zuurbemde.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur die mondeling verslag uitbrengt.

De heer De Kerpel, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, Dames en Heren, ik zal ook dit kort verslag even toelichten. Door het koninklijk besluit van 17 september 1975, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, werden de gemeenten Kapellen, Bunsbeek, Attenrode-Wever en Glabbeek-Zuurbemde samengevoegd; deze fusiegemeente kreeg de naam Glabbeek-Zuurbemde.

De vroegere gemeente Glabbeek-Zuurbemde bestond uit twee wel onderscheiden gemeenschappen, gehuchten of parochies.

Reeds vóór de fusie was deze samengestelde naam zeer in onbruik geraakt en in de streek sprak men steeds over Glabbeek en niet meer over Glabbeek-Zuurbemde.

Omwille van dit feit heeft de nieuwe gemeenteraad op 17 januari 1977 — dus onmiddellijk na de fusie —, met eenparigheid van stemmen, beslist de overheid te vragen de naam van « Glabbeek-Zuurbemde » te vervangen door de naam « Glabbeek ». Ook de minister verwees in dit verband naar het advies van 29 mei 1978 van de Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie waaruit de volgende passus : « In het licht van hetzelfde principe (geen « dubbele gemeentenamen ») juicht de Commissie de « ont koppeling » van Glabbeek-Zuurbemde, dat kortweg Glabbeek wordt, toe ».

Onder alle oogpunten komt dit initiaal voorstel van wet, thans ontwerp van wet, tegemoet aan de verzuchtingen van de gehele bevolking. Het houdt bovendien een vereenvoudiging in en bekrachtigt het reeds lang bestaande taalgebruik.

Zowel in de commissies van Kamer en Senaat, als in de openbare vergadering van de Kamer werd het ontwerp eenparig aangenomen.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt :

Enig artikel. In artikel 91 van het koninklijk besluit van 17 september 1975, houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd bij de wet van 30 december 1975, wordt de naam « Glabbeek-Zuurbemde » vervangen door de naam « Glabbeek ».

Article unique. A l'article 91 de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975, le nom de « Glabbeek-Zuurbemde » est remplacé par celui de « Glabbeek ».

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT AANVULLING VAN DE ARTIKELN 947, 951, 952 EN 983 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI COMPLETANT LES ARTICLES 947, 951, 952 ET 983 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van het ontwerp van wet tot aanvulling van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous abordons l'examen du projet de loi complétant certains articles du Code judiciaire.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Verbist, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. L'article 951 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« Une copie non signée du procès-verbal est notifiée, sous simple lettre, par le greffier aux avocats des parties. »

Artikel 1. Artikel 951 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Een niet-ondertekend afschrift van het proces-verbaal wordt door de griffier bij gewone brief aan de advocaten van de partijen toegezonden. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 952, sixième alinéa, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« La transcription de l'enregistrement littéral, certifiée sincère et complète par la personne ayant enregistré l'enquête, est jointe au procès-verbal à titre de simple renseignement. Une copie certifiée conforme en est notifiée par le greffier aux parties et une copie non signée en est adressée, sous simple lettre, par le greffier aux avocats des parties. En cas de contradiction, le procès-verbal fait foi. »

Art. 2. Artikel 952, zesde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De overschrijving van het woordelijk opgenomene, eensluitend en volledig verklaard door de opnemer van het verhoor, wordt enkel als inlichting gevoegd bij het proces-verbaal. Zij wordt bij eensluitend verklaard afschrift door de griffier ter kennis gebracht van de partijen, en een niet-ondertekend afschrift ervan wordt door de griffier, bij gewone brief, aan de advocaten van de partijen toegezonden. In geval van tegenstrijdigheid heeft het proces-verbaal bewijskracht. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 983 du même Code est complété par la disposition suivante :

« Une copie non signée des mêmes documents est adressée par les experts aux avocats des parties. »

Art. 3. Artikel 983 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Een niet-ondertekend afschrift van deze documenten wordt door de deskundigen aan de advocaten van de partijen toegezonden. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'article 1002 du même Code est complété par la disposition suivante :

« Il convoque les avocats de ces parties par simple lettre. »

Art. 4. Artikel 1002 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De advocaten van deze partijen roept hij op bij gewone brief. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé :

« Projet de loi modifiant les articles 951, 952, 983 et 1002 du Code judiciaire. »

De commissie stelt een nieuw opschrift voor, dat luidt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 951, 952, 983 en 1002 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée ?

Is de Senaat het met die tekst eens ? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il va être procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal straks gestemd worden over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 351 DU CODE JUDICIAIRE

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 351 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 351 du Code judiciaire.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 351 van het Gerechtelijk Wetboek.

M. Lallemand m'a fait savoir qu'il se réfère à son rapport.

La discussion générale est ouverte.

Personne ne demandant la parole, je la déclare close.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. L'article 351, alinéa premier, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Tous les ans, après les vacances, la Cour de cassation et les cours d'appel se réunissent en assemblée générale et publique. »

Le procureur général près la Cour de cassation ou l'un des avocats généraux qu'il en a chargé prononce un discours sur un sujet convenable à la circonstance.

Le procureur général près la cour d'appel signale la manière dont la justice a été rendue dans l'étendue du ressort et il indique les abus qu'il aurait remarqués. Il peut en outre, s'il l'estime utile, prononcer un discours sur un sujet convenable à la circonstance. Il peut charger un des avocats généraux de prononcer ce discours. »

Enig artikel. Artikel 351, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Hof van cassatie en de hoven van beroep komen ieder jaar na de vakantie in algemene en openbare vergadering bijeen. »

De procureur-generaal bij het Hof van cassatie of één van de advocaten-generaal die hij daarmee belast heeft, houdt een rede over een bij die gelegenheid passend onderwerp.

De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft aan hoe binnen het rechtsgebied recht is gesproken en wijst op de misbruiken die hij heeft vastgesteld. Bovendien kan hij, indien hij zulks nuttig acht, een rede houden over een bij die gelegenheid passend onderwerp. Hij kan één van de advocaten-generaal opdragen deze rede te houden. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 7 DE LA LOI DU 18 FEVRIER 1977 CONCERNANT L'ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET NOTAMMENT DES ENSEIGNEMENTS SUPERIEUR TECHNIQUE ET SUPERIEUR AGRICOLE DE TYPE LONG

Discussion et vote de l'article unique

VOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 7 VAN DE WET VAN 18 FEBRUARI 1977 BETREFFENDE DE INRICHTING VAN HET HOGER ONDERWIJS EN INZONDERHEID VAN HET TECHNISCH HOGER EN HET AGRARISCH ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi complétant l'article 7 de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 7 van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs.

La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur.

Mme Mayence-Goossens. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging ? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de discussion de l'article unique du projet de loi le texte proposé par la commission ?

Ik stel de Senaat voor de tekst van het enig artikel van het ontwerp van wet, aangenomen door de commissie, als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus wordt beslist.

L'article unique est ainsi rédigé :

Article unique. Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 7 de la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long, est complété par un § 6 libellé comme suit :

« § 6. Pour autant qu'il ait réussi la partie théorique de l'examen final au cours des années académiques 1977-1978 ou 1978-1979, le diplôme d'ingénieur technicien peut être délivré à un étudiant présentant avec succès le travail de fin d'études pendant les années académiques 1979-1980 ou 1980-1981. »

Le jury est composé, conformément aux règles prévues par l'arrêté royal du 14 novembre 1962, par les pouvoirs organisateurs qui organisaient l'école technique supérieure du second degré concernée où l'examen théorique a été passé. »

Enig artikel. De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 7 van de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type, wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. Aan de student die met goed gevolg het praktisch eindwerk voordraagt gedurende de academiejaren 1979-1980 of 1980-1981, kan

het diploma technisch ingenieur uitgereikt worden voor zover deze student geslaagd was in het theoretisch gedeelte van het eindexamen gedurende de academiejaren 1977-1978 of 1978-1979.

De examencommissie wordt samengesteld volgens de regelen van het koninklijk besluit van 14 november 1962 door de inrichtende machten die de betrokken hogere technische school van de tweede graad organiseerden waar het theoretisch examen werd afgelegd. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 23 AOÛT 1948, TENDANT À ASSURER LE MAINTIEN ET LE DÉVELOPPEMENT DE LA MARINE MARCHANDE, DE LA PÊCHE MARITIME ET INSTITUANT À CES FINS UN FONDS DE L'ARMEMENT ET DES CONSTRUCTIONS MARITIMES

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 23 AUGUSTUS 1948, STREKKENDE TOT HET IN STAND HOUDEN VAN DE KOOPVAARDIJ- EN DE VISSERSVLOOT EN HOUDENDE INSTELLING, TE DIEN EINDE, VAN EEN FONDS VOOR HET UITREDEN EN AANBOUWEN VAN ZEESCHEPEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Vanderborght, rapporteur. — Ik verwijs naar mijn verslag, Mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

Personne ne demandant la parole, je déclare close la discussion générale.

Het enig artikel van het ontwerp van wet, zoals het door de commissie is voorgesteld, luidt :

Article unique. A l'article 6 de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes, modifié par les lois des 13 juillet 1971 et 7 avril 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa premier, les mots « 23 milliards de francs » sont remplacés par les mots « 30 milliards de francs ».

2° A l'alinéa deux, les mots « 17 milliards de francs » et « 3 milliards de francs » sont remplacés respectivement par les mots « 26 milliards de francs » et « maximum 3 milliards de francs ».

Enig artikel. In artikel 6 van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1971 en 7 april 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « 23 miljard frank » vervangen door de woorden « 30 miljard frank ».

2° In het tweede lid worden de woorden « 17 miljard frank » en « 3 miljard frank » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « 26 miljard frank » en « maximum 3 miljard frank ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 JUILLET 1959, INSTAURANT ET COORDONNANT DES MESURES EN VUE DE FAVORISER L'EXPANSION ECONOMIQUE ET LA CREATION D'INDUSTRIES NOUVELLES, ET LA LOI DU 30 DECEMBRE 1970 SUR L'EXPANSION ECONOMIQUE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 17 JULI 1959 TOT INVOERING EN ORDENING VAN MAATREGELEN TOT BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE EN DE OPRICHTING VAN NIEUWE INDUSTRIËN EN DE WET VAN 30 DECEMBER 1970 OP DE ECONOMISCHE EXPANSIE

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Noël de Burlin, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik wens vooraf enkele opmerkingen te maken bij het verslag. Op bladzijde 2 van de algemene bespreking in het eerste lid van paragraaf 1 wordt gezegd : « Hij stelt een groot verschil vast tussen de cijfers voor Vlaanderen en voor Wallonië (22 pct. en 24 pct.). Hoe is dat te verklaren ? »

Dat moet toch 22 pct. en 64 pct. zijn. Deze storende drukfout moet worden hersteld.

Onderaan op bladzijde 4 van het verslag staat :

« (1) Maximum : 70 miljard ;

Verbintenissen : 38 miljard.

(2) Waarborgfondsen : verbintenissen in april 1980 : 21,814 miljard. »

Ik zie absoluut geen samenhang tussen deze cijfers en de rest van de tekst. Moet deze passage niet verdwijnen uit het verslag of op een andere plaats worden ingelast ? De huidige tekst is in elk geval onleesbaar. Ik hoop dat de staatssecretaris mij hierop een antwoord kan geven.

Betreffende het wetsontwerp zelf heeft mijn collega de Bruyne tijdens de bespreking in de Senaat van het budget van Economische Zaken op 18 juni 1979 reeds gewezen op de achteruitstelling van Vlaanderen tegenover Wallonië in deze materie.

Het netto staatsaandeel tengevolge van het beroep op de staatswaarborg bedroeg op 31 december 1979 circa anderhalf miljard. Hier van ging 9 pct. naar Vlaanderen, 71 pct. naar Wallonië en 20 pct. naar Brussel. Het totaal van de door de Staat gewaarborgde kredieten bedroeg op 1 april 1979, 48,893 miljard of 41 pct. voor Vlaanderen, 65,559 miljard of 55 pct. voor Wallonië en 4,825 miljard of 4 pct. voor Brussel.

Er ligt hier geen onschuldig wetsontwerp voor ons. Wij spreken hier immers over de verhoging van de staatswaarborg met niet minder dan 100 miljard. Door de verhoging van de plafonds zal het mogelijk worden die wanverhouding te bestendigen of te vergroten.

De Volksunie-fractie zal het ontwerp niet goedkeuren omdat wij niet de minste waarborg hebben dat de staatswaarborg in de toekomst op een evenwichtige manier over de verschillende delen van het land zal worden gespreid. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Willockx.

De heer Willockx, Staatssecretaris voor Financiën, toegevoegd aan de Minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, de voorafgaande opmerking van collega Van Ooteghem klopt. Er is inderdaad een drukfout geslopen in de percentages. Het verschil is niet 22 pct. en 24 pct., maar wel 22 pct. en 64 pct. De informatieve nota op bladzijde 4 van het verslag is eveneens op een onoverzichtelijke wijze geïntegreerd.

Ten gronde heb ik tijdens de bespreking in de commissie op soortgelijke opmerkingen over het verschil tussen de noodzakelijke aanwendingen van de budgetten voor staatswaarborgen voor Vlaamse en Waalse kredieten geantwoord dat een verklaring ligt in het feit dat de nijverheidsstructuur in Wallonië veel ouder is dan in Vlaanderen en dat wij dientengevolge de jongste jaren in Wallonië met meer faillissementen werden geconfronteerd.

Daaruit afleiden dat er een verschillende behandeling zou zijn bij de toepassing van de expansiewetgeving, lijkt mij overtrokken. Wel bevestig ik dat al het mogelijke wordt gedaan om bij de toepassing van de expansiewetgeving een maximale coherentie tussen de gewesten na te streven.

Op het ogenblik is een nationale werkgroep op regeringsniveau bezig met het uitwerken van een protocol tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel. In dat licht dringt de regering vandaag aan op de noodzakelijke doorbreking van de plafonds inzake staatswaarborg. Het is ongenueanceerd te zeggen dat zomaar 100 miljard meer staatswaarborg wordt verleend, want de Koning heeft steeds de mogelijkheid om de staatswaarborg geregeld met supplementaire tranches te verhogen.

Om het normale functioneren van de expansiewetgeving en de bijhorende faciliteiten van de staatswaarborg te garanderen, is het noodzakelijk dat dit wetsontwerp wordt goedgekeurd.

Mag ik de Senaat dan ook verzoeken dit ontwerp aan te nemen? (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Le sixième alinéa de l'article 4 de la loi du 17 juillet 1959, restaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, est remplacé par le texte suivant :

« Le montant global à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée est fixé à un encours de 60 milliards de francs sur lesquels s'imputent les garanties accordées en vertu des lois des 7 août 1953 et 10 juillet 1957. Toutefois, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut porter ce montant à 100 milliards de francs par libération de quatre tranches de 10 milliards de francs chacune. »

Artikel 1. Het zesde lid van artikel 4 van de wet van 17 juli 1959, tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Het globaal bedrag ten belope waarvan de staatswaarborg mag worden verleend wordt vastgesteld op een omloop van 60 miljard frank, waarop de in het kader van de wetten van 7 augustus 1953 en 10 juli 1957 verleende waarborgen dienen aangerekend. De Koning kan evenwel, bij in Ministerraad overlegd besluit dit bedrag op 100 miljard frank brengen door vrijgeving van vier tranches van elk 10 miljard frank. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 21, § 1^{er}, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant global à concurrence de la présente loi est fixé à un encours de 50 milliards de francs, le Roi pouvant porter ce montant à 100 milliards de francs par libération de cinq tranches de 10 milliards de francs chacune. »

Art. 2. Artikel 21, § 1, van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het globaal bedrag ten belope waarvan de staatswaarborg mag worden verleend bij toepassing van deze wet wordt vastgesteld op een

omloop van 50 miljard frank, met de mogelijkheid voor de Koning dit bedrag op 100 miljard frank te brengen door vrijgeving van vijf tranches van elk 10 miljard frank. »

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We zullen straks stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Stemming over de voorbehouden artikelen en stemming over het geheel

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Vote sur les articles réservés et vote sur l'ensemble

De Voorzitter. — Alvorens over de ontwerpen in hun geheel te stemmen, stel ik de Senaat voor zich uit te spreken over de amendementen van de heer Humblet op de artikelen 11.02 en 12.19 van de begrotingstabel.

Avant de procéder au vote sur l'ensemble des projets de loi, je propose au Sénat de se prononcer sur les amendements de M. Humblet aux articles 11.02 et 12.19 du tableau budgétaire. (Assentiment.)

Nous passons donc au vote.

Dan gaan wij over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

18 votent oui.

18 stemmen ja.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lavens, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mme Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Cerf, Delpérée, De Rouck, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Jorissen, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Peeters, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

M. le Président. — Je présume que le Sénat sera d'accord pour adopter les articles 11.02 et 12.19 du tableau budgétaire ainsi que l'article 1^{er} du projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1980.

Ik veronderstel dat de Senaat het eens is om de artikelen 11.02 en 12.19 van de begrotingstabel evenals het artikel 1 van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980 aan te nemen. (*Instemming.*)

Dan is aldus beslist.

Il en est donc ainsi.

Is de Senaat het eens om zich in één stemming uit te spreken over de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980 en over die houdende aanpassing voor het begrotingsjaar 1979? (*Instemming.*)

Dan is aldus beslist.

Il en sera donc ainsi.

Het woord is aan de heer Van Herreweghe voor een stemverklaring.

De heer Van Herreweghe. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, tijdens de bespreking van deze begroting in de commissie, en ook tijdens het openbaar debat dat thans wordt afgesloten met de stemming, kwam herhaaldelijk het artikel 43.07 ter sprake waarbij een krediet van 300 miljoen wordt ingeschreven als compensatie voor « sommige gemeenten die een verlies van bestaansmiddelen lijden wegens verminderde fiscale inkomsten door de vrijstelling inzake onroerende voorheffing toegestaan voor onroerende goederen, die eigendom zijn hetzij van een vreemde mogendheid, of van een publiekrechtelijke internationale organisatie, of een organisatie van Europees recht, hetzij van de Staat, of van een semi-staatsinstelling, waarvan de bedrijvigheid zich over het hele land uitstrekt ».

De CVP-fractie eerbiedigt ook hier de verbintenis die werd aanvaard in het jongste regeerakkoord. Zij wil nochtans de waarborg van niet-overschrijding van het krediet in de huidige context en wil tijdig opheldering over de criteria en modaliteiten van toekenning op grond van een volkomen wettelijke basis.

Volgens ons zouden alle gemeenten die gemeentelijke opcentiemen derven op onroerende overheidsgoederen in de toekomst een compensatie moeten ontvangen. Wij geven bovendien de voorkeur aan een wettelijke regeling waarin het Parlement het toepassingsveld kan meten.

Onze fractie heeft intussen acte genomen van de verklaring en van de formele verbintenis van de minister van Binnenlandse Zaken namens de regering en zal met dit voorbehoud deze begroting goedkeuren. (*Applaus op sommige banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Canipel.

De heer Canipel. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik sluit mij aan bij de verklaring afgelegd door collega Van Herreweghe. Er zijn inderdaad bepaalde twijfels gerezen in verband met artikel 43.07 dat voorziet in een krediet van 300 miljoen voor de betrokken gemeenten, als tegenprestatie voor gemeentelijke opcentiemen die niet werden geïnd wegens de vrijstelling van sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen.

Onze twijfels zullen slechts worden weggenomen indien wij de stellige zekerheid hebben bekomen dat deze compensatieregeling geldt voor alle gemeenten in dezelfde omstandigheden en dat er bovendien onverwijld een inventaris wordt gemaakt van de nationale en internationale onroerende goederen in de verschillende gemeenten. (*Applaus op sommige banken.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

118 votent oui.

118 stemmen ja.

21 votent non.

21 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Féris, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lavens, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pedé, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Cerf, Delpérée, De Rouck, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Jorissen, Lagasse, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Peeters, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. De Bondt.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer De Bondt de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn repliek op het antwoord dat ik van de minister mocht ontvangen op mijn uiteenzetting.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE TOEKENNING EN DE UITBETALING VAN EEN VAKBONDSPREMIË AAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE OVERHEIDSSECTOR

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A L'OCTROI ET AU PAIEMENT D'UNE PRIME SYNDICALE A CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DU SECTEUR PUBLIC

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het ontwerp van wet betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

Nous passons au vote sur le projet de loi relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

Het woord is aan de heer Jorissen voor een stemverklaring.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, wij vinden dat het ogenblik zeker niet geschikt is om zulke zware uitgaven te doen. Bovendien gaan wij niet akkoord met de retroactiviteit die in deze wetgeving is ingebouwd, noch met de discriminaties ten aanzien van het Eenheidssyndicaat, het Kartel van de Onafhankelijke Syndicaten en het Algemeen Verbond van de Vlaamse Syndicaten. Daarom zal onze fractie dit wetsontwerp niet goedkeuren.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

116 votent oui.

116 stemmen ja.

10 votent non.

10 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Bertrand, Boey, Bogaerts, Bruart, Busiaeu, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Nutkewitz, Paque, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenebeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Verbist, Vergeylen, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bril, Capoen, De Rouck, Jorissen, Maes, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bataille, Coen, Dalem, le comte du Monceau de Bergendal, Mme Mayence-Goossens, MM. Noël de Burlin, Paulus, Walt Niel et Wathélet.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Bataille. — Je ne suis pas contre le principe de la prime syndicale, mais le gouvernement de 1978 devait le concrétiser.

M. Wyninckx. — Mieux vaut tard que jamais !

M. Dalem. — Je n'ai pas voté non, Monsieur le Président, parce qu'il est bon que l'Etat tienne ses engagements et tous ses engagements — ceci est valable aussi bien pour le personnel du secteur public que pour d'autres groupes sociaux — et je n'ai pas voté oui, car je considère que le milliard en question aurait été, en ce temps de restrictions budgétaires, mieux utilisé si on l'avait affecté au relèvement des rémunérations les plus faibles de la fonction publique.

M. Noël de Burlin. — Monsieur le Président, je n'ai pas voté non parce qu'il s'agit d'une convention entre l'Etat et les syndicats; je n'ai pas voté oui parce qu'en ce temps de restrictions, cet argent aurait pu être beaucoup mieux utilisé.

De heer Walt Niel. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden om de redenen uiteengezet door de heer Wathélet.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb per vergissing « ja » gestemd; ik had willen « neen » stemmen, na de uiteenzetting die mijn collega en vriend Wathélet in de loop van de openbare bespreking heeft gegeven.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROJET DE LOI TENDANT A MODIFIER LE NOM DE LA COMMUNE DE HEKELGEM

PROJET DE LOI MODIFIANT LE NOM DE LA COMMUNE DE GLABBEK-ZUURBEMDE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE NAAM VAN DE GEMEENTE HEKELGEM

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE NAAM VAN DE GEMEENTE GLABBEK-ZUURBEMDE

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (Instemming.)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

143 membres sont présents.

143 leden zijn aanwezig.

133 votent oui.

133 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busiaeu, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne); Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lavens, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux; Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens; MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenebeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Ooteghem, Verbist, Vergeylen, Walt Niel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Delpérée, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Lagasse, Lepaffe et Mme Mathieu-Mohin.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Bertrand. — Nous nous sommes abstenus, Monsieur le Président, parce que nous ne sommes pas spécialement concernés.

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 951, 952 983 ET 1002
DU CODE JUDICIAIREPROPOSITION DE LOI COMPLETANT L'ARTICLE 7 DE LA LOI
DU 18 FEVRIER 1977 CONCERNANT L'ORGANISATION DE
L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET NOTAMMENT DES ENSEI-
GNEMENT SUPERIEUR TECHNIQUE ET SUPERIEUR AGRICOLE
DE TYPE LONG

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 951,
952, 983 EN 1002 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEKVOORSTEL VAN WET TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 7
VAN DE WET VAN 18 FEBRUARI 1977 BETREFFENDE DE
INRICHTING VAN HET HOGER ONDERWIJS EN INZONDER-
HEID VAN HET TECHNISCH HOGER EN HET AGRARISCH
ONDERWIJS VAN HET LANGE TYPE

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un
seul vote sur ce projet et cette proposition de loi.Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over dit
ontwerp en dit voorstel van wet. (*Instemming.*)

Wij gaan dus over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur le projet et la proposition
de loi.Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel en het
ontwerp van wet.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden over-
gezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-
Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Cale-
waert, Canipel, Capoen, Carpels, Cerf, Claeys, Coen, Conrotte, Coore-
man, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van
Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster,
De Kerpel, Deleack, Mme De Loore-Raeymaekers, M. Delpérée,
Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, Désir,
De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf,
D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le
comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier, Févier,
Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet
(Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (Emile), Guil-
laume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Humblet, Jorissen,
Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand,
Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys,
MM. Maes, Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens,
MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues,
MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen,
MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Plan-
ckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger,
Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme,
Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van-
denabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Ven den Nieuwenhuijzen,
Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen,
Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel,
Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathe-
let, Windels, Wyninckx et Leemans.PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 351 DU CODE JUDI-
CIAIRE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 351 VAN
HET GERECHTELIJK WETBOEK

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet
de loi relatif à l'article 351 du Code judiciaire.Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp
van wet betreffende het artikel 351 van het Gerechtelijk Wetboek.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet
in zijn geheel.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

126 votent oui.

126 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-
Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel,
Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens,
Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De
Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleack,
Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De
Rouck, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme,
Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac,
le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féaux, Férier,
Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-
Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hu-
bin, Jorissen, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lavens, Lecoq,
Lindemans, Lutgens, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil,
Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-
Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen,
MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Plan-
ckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger,
Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme,
Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Van-
denabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen,
Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen,
Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel,
Van Ooteghem, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathélet, Windels,
Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Delpérée, Désir, de Wasseige, Gillet
(Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-
Mohin, MM. Moureaux et Neuray.**M. le Président.** — Les membres qui se sont abstenus sont priés de
faire connaître les motifs de leur abstention.Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun
onthouding mede te delen.**M. S. Moureaux.** — Monsieur le Président, nous nous sommes
abstenus pour les raisons indiquées dans l'excellent rapport de notre
collègue, M. Lallemand, rapport dont nous recommandons vivement
la lecture à toute l'assemblée. (*Sourires.*)ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
23 AUGUSTUS 1948, STREKKENDE TOT HET IN STAND HOU-
DEN EN HET UITBREIDEN VAN DE KOOPVAARDIJ- EN DE
VISSELSVLOOT EN HOUDENDE INSTELLING, TE DIEN EINDE,
VAN EEN FONDS VOOR HET UITREDEN EN AANBOUWEN
VAN ZEESCHEPEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 23 AOUT 1948, TEN-
DANT A ASSURER LE MAINTIEN ET LE DEVELOPPEMENT
DE LA MARINE MARCHANDE, DE LA PECHE MARITIME ET
INSTITUANT A CES FINS UN FONDS DE L'ARMEMENT ET
DES CONSTRUCTIONS MARITIMES

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over het ontwerp van wet
tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in

stand houden en het uit breiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen.

Nous procédons au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

126 votent oui.

126 stemmen ja.

12 votent non.

12 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Capoen, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Delecek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Rouck, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lavens, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Elsen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Van Ooteghem, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Cerf, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Humblet, Lagasse, Lepaffe, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux et Neuray.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 JUILLET 1959, INSTAURANT ET COORDONNANT DES MESURES EN VUE DE FAVORISER L'EXPANSION ECONOMIQUE ET LA CREATION D'INDUSTRIES NOUVELLES, ET LA LOI DU 30 DECEMBRE 1970 SUR L'EXPANSION ECONOMIQUE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 17 JULI 1959 TOT INVOERING EN ORDENING VAN MAATREGELEN TOT BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE EN DE OPRICHTING VAN NIEUWE INDUSTRIËN EN DE WET VAN 30 DECEMBER 1970 OP DE ECONOMISCHE EXPANSIE.

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 17 juillet 1959, instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, et la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

131 votent oui.

131 stemmen ja.

8 votent non.

8 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Carpels, Cerf, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Delecek, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Féaux, Férier, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hostekint, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagasse, Lahaye, Lavens, Lecoq, Lepaffe, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Neuray, Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Waltniel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Capoen, De Rouck, Jorissen, Maes, Peeters, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDEZANDE TOT DE EERSTE MINISTER, TOT MEVR. DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN TOT DE MINISTER VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP OVER « DE PASSUS IN HET JONGSTE REGERAKKOORD DIE HANDELT OVER DE GEMEENTEN MET EEN BIJZONDER TAALSTATUUT, WAAR EEN GROOT AANTAL, ZONIET DE MEERDERHEID VAN DE INWONERS, FRANSTALIG IS

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VANDEZANDE AU PREMIER MINISTRE, A MME DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE SUR « LE PASSAGE DU DERNIER ACCORD GOUVERNEMENTAL QUI A TRAIT AUX COMMUNES A STATUT LINGUISTIQUE SPECIAL QUI COMPTENT UNE PRESENCE FRANCOPHONE IMPORTANTE, VOIRE MAJORITAIRE

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Vandezande.

Er werden twee gemotiveerde moties ingediend, de ene door de heren Van der Elst, Van Ooteghem, De Rouck, Jorissen en Maes, de andere door de heer Bonmariage.

Le troisième ordre du jour déposé par MM. Flagothier, Seeuws, Sweert, Mesotten et Waltniel est rédigé comme suit :

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. Vandezande et la réponse du Premier ministre,

» Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

» Gehoord tot interpellatie van de heer Vandezande en het antwoord van de Eerste minister,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple qui bénéficie de la priorité.

Overeenkomstig ons reglement, stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Het woord is aan de heer Jorissen voor een stemverklaring.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, de tekst die in de verklaring van de Franse executieve voorkomt, is een haast ondenkbaar feit. Daarom ook zijn er twee mogelijkheden. Een eerste mogelijkheid is dat de Eerste minister dit niet wist. Na de vaststelling van het feit diende hij te hebben geëist dat deze tekst werd geschrapt, tenzij hij aanvaardt dat achter zijn rug van alles gebeurt met goede of minder goede trouw. Gelet op het karakter van de Eerste minister, is deze stelling onwaarschijnlijk.

De tweede veronderstelling is dat hij deze passus wél kende en dat wij dus te doen hebben met een doorgestoken kaart, en dat er een geheim akkoord bestaat tussen de Eerste minister en de Franse executieve om de faciliteiten uit te breiden.

De motie van de Franse Cultuurraad en het niet al te duidelijke antwoord van de Eerste minister op vragen hieromtrent, wijst daarop. Het is dan ook duidelijk dat in dit geval de Eerste minister de Vlaamse partijen, ook de zijne, heeft bedrogen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de eenvoudige motie.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

112 votent oui.

112 stemmen ja.

20 votent non.

20 stemmen neen.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Bascour, Basecq, Belot, Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Calewaert, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Daems, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Delebeck, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Devean, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmers, Féaux, Férir, Février, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Hubin, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lavens, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Noël de Burlin, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Storme, Sweett, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Waltmiel, Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Bonmarriage, Capoen, Delpérée, De Rouck, Désir, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Jorissen, Lagasse, Lepaffe, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Peeters, Vandezande, Van Elsen et Van Ooteghem.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING DER WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — La commission des Travaux parlementaires propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour suivant :

Mercredi, 9 juillet 1980, à 14 heures :

Section des Affaires économiques :

a) Projet de loi contenant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1980.

b) Projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1979.

Discussion générale et discussion des articles.

Jeu, 10 juillet 1980, à 14 heures :

Assemblée :

1. Prise en considération de propositions de loi.

2. Questions orales.

3. Eventuellement : Reprise de l'ordre du jour de la séance du 3 juillet 1980.

4. Projet de loi ajustant le budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1978.

5. Projet de loi relatif aux droits pécuniaires des militaires.

6. Projet de loi modifiant l'article 10 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

7. Projet de loi autorisant la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (Sabena) à modifier ses statuts et à augmenter son capital social.

8. Projet de loi portant approbation de l'accord international pour la mise en place d'un réseau européen expérimental de stations océaniques et des annexes, faits à Bruxelles le 15 décembre 1977.

9. Projet de loi portant approbation de la convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, du règlement général et du règlement financier y annexés, faits à Monaco le 3 mai 1967.

10. Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Berne, le 28 août 1978.

11. Projet de loi portant approbation de traités entre certains Etats membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales (Esro) et l'Esro concernant des programmes dans le domaine spatial.

12. Projet de loi portant approbation de la convention entre le royaume de Belgique et le royaume de Thaïlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bangkok le 16 octobre 1978.

13. Projet de loi portant approbation du protocole portant modification du protocole additionnel du 6 juillet 1970 à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », signé à Bruxelles le 21 novembre 1978.

14. Projet de loi portant confirmation de deux arrêtés royaux relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1978.

15. Proposition de loi tendant à compléter l'article 3 de la loi du 6 juillet 1972 complétant, en ce qui concerne les dispositions transitoires, l'article 87 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

16. Votes.

La séance sera éventuellement prolongée.

Dames et Heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt u voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Woensdag, 9 juli 1980, te 14 uur, afdeling Economische Aangelegenheden.

a) Ontwerp van wet houdende de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980;

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979;

Algemene bespreking en artikelsgewijze behandeling.

Donderdag, 10 juli 1980, te 14 uur, plenaire vergadering :

1. Inoverwegingneming van voorstellen van wet;

2. Mondelinge vragen;

3. Eventueel : voortzetting van de agenda van de vergadering van donderdag 3 juli 1980;

4. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1978;

5. Ontwerp van wet betreffende de geldelijke rechten van de militairen;

6. Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 10 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

7. Ontwerp van wet waarbij de Belgische naamloze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (Sabena) gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen en haar maatschappelijk kapitaal te verhogen;

8. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst tot oprichting van een Europees net van proefstations op de oceaan en van de Bijlagen, opgemaakt te Brussel op 15 december 1977;

9. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie en van het erbij gevoegde algemeen reglement en financieel reglement, opgemaakt te Monaco op 3 mei 1967.

10. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsstaat tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Bern op 28 augustus 1978;

11. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van Verdragen tussen zekere Lid-Staten van de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek (Esro) en de Esro betreffende ruimteprogramma's;

12. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Bangkok op 16 oktober 1978;

13. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol tot wijziging van het Additioneel Protocol van 6 juli 1979 bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol », ondertekend te Brussel op 21 november 1978;

14. Ontwerp van wet tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten betreffende het tarief van invoerrechten getroffen in de loop van het jaar 1978;

15. Voorstel van wet houdende aanvulling van artikel 3 van de wet van 6 juli 1972 tot aanvulling, wat betreft de overgangsbepalingen, van artikel 87 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie;

16. Stemmingen.

De vergadering zal eventueel worden verlengd.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je voudrais m'adresser au Sénat et à son président afin de leur demander d'examiner l'ordre du jour de nos travaux en tenant compte de la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui.

Il apparaît, de plus en plus clairement, que dans des conditions de travail parlementaire normales, le Sénat ne sera pas en mesure de terminer, avant le 1^{er} août, l'examen des deux importants projets dont le parallélisme est évident : le projet 434 et le projet de loi budgétaire.

On peut même prétendre, aujourd'hui, que le projet 434, actuellement en commission, ne pourra être examiné en séance publique avant la dernière semaine de juillet si ce n'est la première semaine d'août.

Nous savons, d'autre part, que la Chambre aurait décidé de suspendre ses travaux le 1^{er} août.

Cela signifie que la cadence de travail qui nous est imposée et le programme de travail qui nous est tracé, n'aboutiront pas au résultat souhaité par le gouvernement.

Qu'on le regrette ou qu'on s'en réjouisse, là n'est pas la question.

Il s'agit d'un fait !

Il est évident, pour chacun d'entre nous, que nous ne pourrions pas, quelle que soit la bonne volonté que nous y mettions et quelle que soit la cadence de nos réunions en commission ou en séance publique, aboutir au vote, dans les deux Chambres, du projet 434 et, à fortiori, du projet de loi budgétaire, avant la rentrée parlementaire.

Dans ces conditions, faut-il continuer à imposer aux travaux du Sénat le rythme que nous connaissons et que d'autres que moi, appartenant à d'autres groupes, qualifient de démentiel ?

Faut-il parler de l'état physique et nerveux des commissaires à la révision constitutionnelle ?

M. le chevalier de Stexhe. — Je me porte très bien ! (*Rires.*)

M. R. Gillet. — Demandez l'avis des ministres, Monsieur de Stexhe.

M. Wyninckx. — On s'amuse bien à la commission !

M. R. Gillet. — Faut-il parler de l'état physique et nerveux du personnel du Sénat ?

Dois-je rappeler que la majorité elle-même qui dispose de 80 p.c. des sièges du Sénat n'est souvent pas en nombre, plusieurs de ses membres étant malades ou absents ?

On nous annonce maintenant une tentative de contraindre la commission de révision constitutionnelle à siéger jusqu'à 19 heures chaque jour, y compris les samedis et dimanches jusqu'à 17 h 30.

Je laisse aux commissaires concernés le soin de répondre à cette contrainte, mais j'estime que le Sénat lui-même est confronté à l'inutilité de la fatigue qui est imposée à ses membres et au personnel.

Lorsque M. Vanderpoorten était chef de groupe de l'opposition, il a tenu, dans des conditions bien moins évidentes, un langage identique. Et il n'était pas le seul.

J'ajoute que les projets qui nous seront soumis sont d'une telle importance...

M. Wyninckx. — C'est pour cela qu'il faut les voter avant les vacances !

M. R. Gillet. — ... qu'ils méritent d'être examinés dans un autre climat de travail et dans le temps qu'il faut.

Enfin, faut-il rappeler que notre assemblée doit être jalouse de son indépendance et de son autonomie et qu'elle a le droit de décider elle-même si elle estime que son rythme de travail devient inutile, du moins quant au but visé dans le domaine de l'ordre des travaux, de clôturer ses travaux actuels et de les reprendre à la rentrée.

J'ajoute que si nous devons en décider ainsi, il faudrait que nous puissions consacrer le temps qui nous reste à l'examen et au vote des budgets en suspens qui, eux aussi, méritent que nous nous y attachions.

J'ai donc l'honneur de proposer que le Sénat charge la commission du Travail parlementaire d'examiner la possibilité de mettre à l'ordre du jour de nos prochaines séances publiques l'examen des budgets en suspens et, devant l'impossibilité matérielle d'aboutir au vote, dans les deux Chambres, du projet de réforme institutionnelle, d'en reporter l'examen à la rentrée. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — Je tiens à faire remarquer à l'assemblée que, sur proposition de M. Gillet, nous avons modifié notre règlement en stipulant que lors des observations relatives à l'ordre des travaux proposé par la commission du Travail parlementaire, les intervenants ont droit à une pause de trois minutes. (*Sourires.*)

Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, wij stellen vast dat op dit ogenblik nog tien begrotingen dienen te worden besproken, waarvan pas één klaar ligt voor de bespreking, één nog moet worden besproken in openbare vergadering in de Kamer vooraleer wij ze behandelen, drie nog hangend zijn in de Senaatscommissies en één in de Kamercommissie en dat vier begrotingen nog niet werden ingediend.

Wij vestigen en voor de zoveelste maal de aandacht op dat krachtens de begrotingswet en krachtens het reglement van de Senaat alle begrotingen in september 1979 al dienden ingediend en rondgedeeld te zijn. Tien maanden later zijn, onder meer, de drie gewestelijke begrotingen nog niet ingediend.

Ik zie daar op de ministerbanken mijn ex-collega uit de oppositie, fractieleider Vanderpoorten die zich indertijd voor die aangelegenheid heeft ingezet en met ons heeft geprotesteerd.

Wij hadden verwacht, toen hij in de regering stapte, dat de zaken zouden verbeteren, maar wij stellen vast dat onze eminente collega klaarblijkelijk een gedaanteverwisseling heeft ondergaan en thans aanbdt wat hij vroeger verbrandde.

Buiten de begrotingen zijn er nog de begrotingswet, thans in de Kamer in behandeling en het ontwerp van bijzondere wet op de hervormingen van de instellingen die dienen te worden behandeld.

Wij zijn thans begin juli en de vakantieperiode is begonnen. Wij moeten de zaken hier zeggen zoals wij ze onder mekaar zeggen.

Zowel het personeel als de parlementsleden met kinderen kunnen slechts vakantie nemen met hun gezin gedurende de maanden juli en augustus.

Daarom dat we pleiten voor een einddatum voor onze werkzaamheden, einddatum die vlug dient te worden bekendgemaakt zodat iedereen weet waaraan zich te houden. Het gaat niet op hier verder de voormiddag, de namiddag en de avonden te vergaderen met inbegrip van de naweek om dan vanaf oktober tot Nieuwjaar met de duimen te moeten draaien.

De heer Wyninckx. — Dan kunnen wij wintervakantie nemen.

De heer Jorissen. — Dat is flauwe kul. U weet zeer goed dat wij geen vakantie kunnen nemen buiten de vakantieperiodes. Wij zitten dan met onze afspraken en met onze partijvergaderingen. Van vakantie kan er dan geen sprake zijn.

Wij stellen vast dat de regeringspartijen maandenlang discussiëren en niet akkoord geraken en als zij dan een akkoord hebben gesloten,

zijn de regeringsleden bang dat het akkoord na veertien dagen in het water zou vallen en het is daarom dat alles zeer vlug met dag en nacht te werken moet worden afgehandeld.

Er moet een einde komen aan de manie van te onderbreken (*gelach*) en aan de manie van in de vakantie hals over kop alles af te handelen om dan nadien maandenlang niets meer om handen te hebben.

Wij hopen dat er geen infarcten moeten komen om deze waarheid te beklemtonen.

De regering moet een keuze doen; zij moet weten wat dringend is en dat moet zij dan eerst afhandelen.

Voor de rest herinner ik eraan dat de Senaat meester is van zijn werkzaamheden, over het hoofd van de regering heen, en wij vragen met aandrang dat ten laatste volgende week de einddatum van onze werkzaamheden zou worden aangekondigd. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*) U moogt wel allemaal applaudisseren want in feite bent u het allen met mij eens. (*Gelach.*)

M. le Président. — La parole est à M. Busieau.

M. Busieau. — Monsieur le Président, je ne dépasserai certainement pas le temps de parole de trois minutes dont vous venez de parler.

Il est bien évident que la mission essentielle du Parlement est de voter les budgets et d'en contrôler l'exécution.

Mais il est des circonstances qui commandent que certains projets politiques, économiques et sociaux aient la priorité. Nous estimons que c'est le cas aujourd'hui, demain et les jours qui suivront.

M. Roland Gillet avait été assez aimable de me communiquer à l'avance l'objet de son intervention. (*Exclamations sur divers bancs.*)

M. Wyninckx. — C'est un fait nouveau !

M. Busieau. — Dès lors, j'ai consulté les membres de mon groupe. Tous m'ont répondu qu'ils n'étaient vraiment pas fatigués, ... (*Exclamations sur divers bancs.*)

M. De Bondt. — Ils ne sont pas très nombreux !

M. Busieau. — ... contrairement à ce qui se passerait, semble-t-il, dans le groupe FDF, si j'ai bien entendu M. Gillet, tout à l'heure.

M. R. Gillet. — Le personnel du Sénat n'en peut plus ! Il se mettra bientôt en grève !

M. Busieau. — Pour le personnel, c'est un autre problème et je partage vos appréhensions à ce sujet. Mais vous avez aussi parlé des parlementaires et des sénateurs en particulier.

Le groupe socialiste désire continuer la discussion des projets de loi de réforme de l'Etat qui seront bientôt, je l'espère, examinés en séance publique du Sénat et aborder les projets économiques et sociaux qui nous seront, je l'espère aussi, transmis par la Chambre des représentants.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte collega's, ik heb het voorrecht niet gehad de tekst van de uiteenzetting van de heer Roland Gillet vooraf te krijgen. Aan de ene werd die tekst wel en aan de andere niet medegedeeld. Blijkbaar spelen hier bepaalde voorrechten.

M. Busieau. — C'est à l'occasion d'une conversation que M. Gillet m'a communiqué ce qu'il avait l'intention de dire.

De heer Pede. — Ik geef toe dat de omstandigheden waarin wij moeten werken niet de beste zijn. Wij hebben vroeger tegen dergelijke toestanden geprotesteerd en ik heb vandaag geen redenen om in dat verband een andere houding aan te nemen.

U weet dat er een regeerakkoord is dat iedere partij van de meerderheid wil uitvoeren.

Wij moeten trachten zo vlug mogelijk met onze werkzaamheden op te schieten, vermits het de bedoeling is vóór het reces het akkoord dat de meerderheidspartijen hebben onderschreven, uit te voeren. Dat is noodzakelijk !

Het loonde de moeite dit hier te beklemtonen. Ik voeg er nog aan toe dat de leden die nu tot de oppositie behoren ons vroeger in dezelfde omstandigheden hebben doen werken toen zij deel uitmaakten van de regeringsmeerderheid. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — De Senaat moet zich uitspreken over de agenda van volgende week die zeker niet overladen is. Ik veronderstel dat de vergadering akkoord gaat met de voorgestelde regeling van de werkzaamheden. (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

Er is nog een ander probleem.

Eenzijds zijn er de werkzaamheden van de commissie voor de Herziening van de Grondwet en voor de Hervorming der Instellingen en anderzijds zijn er de werkzaamheden in openbare vergadering.

De planning van de vergaderingen van de commissie voor de Herziening van de Grondwet werd steeds in goede verstandhouding bepaald. Wij hebben nooit op autoritaire wijze een werktempo opgelegd. De agenda van de commissievergaderingen werd steeds na algemeen overleg vastgelegd. Dat sluit niet uit dat er hard wordt gewerkt.

Wat nu de werkzaamheden van de openbare vergadering voor de volgende weken en wat het begin van het reces betreft, heb ik gisteren in de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden de hoop uitgesproken dat daaromtrent een gefundeerde gedachtenwisseling plaatsvindt en dat eventueel op de eerstvolgende vergadering, woensdag aanstaande, van de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden in dat verband voorstellen worden gedaan. Dit, nadat uw voorzitter contact zal hebben gehad met zijn collega van de Kamer van volksvertegenwoordigers en met de Eerste minister, begin volgende week. Ik hoop dan over voldoende elementen te beschikken welke ik aan de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden zal voorleggen, die dan volgende week donderdag een voorstel van agenda aan de Senaat kan voorleggen.

Dit is het antwoord op de vragen die werden gesteld.

INTERPELLATION DE M. E. GUILLAUME A MME DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, ET AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA PUBLICITE TENDANCIEUSE FAITE PAR L'ADMINISTRATION COMMUNALE D'ASSE SUR SON COURRIER »

INTERPELLATIE VAN DE HEER E. GUILLAUME TOT MEVR. DE BACKER-VAN OCKEN, MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, EN TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE TENDENTIEUZE REKLAME DIE HET GEMEENTEBESTUUR VAN ASSE OP ZIJN UITGAANDE POST MAAKT »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Emile Guillaume au ministre de la Communauté flamande et au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles.

La parole est à l'interpellateur.

M. E. Guillaume. — Monsieur le Président, chers collègues, mon interpellation sera assez brève, car elle ne se justifie que pour deux raisons bien précises. En temps normal, le sujet n'eût pas mérité de faire l'objet d'une interpellation, mais il se fait que je n'ai jamais obtenu de réponse précise aux questions que j'ai adressées le 29 janvier et le 11 mars 1980 à M. Baudson, à l'époque ministre des PTT, qui a plutôt répondu à côté du sujet.

M. S. Moureaux. — Mon cher collègue, à qui vous adressez-vous ? Le gouvernement n'est pas représenté; le ministre n'est pas à son banc.

M. E. Guillaume. — M. le ministre Moureaux était présent il y a quelques instants.

M. R. Gillet. — Les ministres sont fatigués. Le groupe socialiste ne l'est pas, paraît-il, mais il brille pourtant par son absence.

M. E. Guillaume. — Ils sont en train de se doper ! (*Sourires.*)

A l'intention du ministre de l'Intérieur, qui vient de regagner son banc, je répète que le sujet de mon interpellation n'est pas un sujet majeur, mais énervant. Le problème aurait pu être réglé par la voie du bulletin *Questions et Réponses*, mais je me vois obligé d'interpeller parce que je n'ai pas obtenu de réponse précise aux questions que j'ai posées à l'époque au ministre des PTT, M. Baudson.

De quoi s'agit-il ?

D'une lettre, dont je tiens copie à votre disposition et dont j'ai adressé photocopie à M. le ministre Baudson, portant, à côté du cachet postal, une flamme publicitaire « *Asse, waar de Vlamingen thuis zijn* ».

M. Boey, vice-président,
prend la présidence de l'assemblée

M. le ministre me répondit qu'aucun bureau de poste ne faisait usage d'un cliché publicitaire de l'espèce et que l'envoi avait été affranchi au moyen d'une machine à affranchir utilisée par un particulier. Or, cette machine peut, en vertu de la réglementation postale, être munie, sans autorisation préalable de la Régie, d'une flamme publicitaire pour autant que le texte de celle-ci ne soit pas contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

Et le ministre de déclarer : « En l'occurrence, la flamme visée ne contrevient pas à la réglementation. »

Bien sûr, le ministre se plaçait uniquement sur le plan technique, sur le plan de son département des PTT, il avait bien soin de ne pas aborder l'autre aspect du problème, qui me préoccupait davantage.

Par ma deuxième question, posée le 11 mars 1980, je précisais au ministre des PTT que cette lettre émanait de l'administration communale d'Asse. Je lui transmettais d'ailleurs photocopie de l'enveloppe sur laquelle se trouvaient imprimées les mentions de propagande flammingante.

M. le ministre des PTT a reconnu que l'administration communale d'Asse avait muni sa machine à affranchir d'une flamme publicitaire qui n'est autre qu'un slogan politique créé par certains groupements.

M. le ministre, dans sa réponse, se tint uniquement à la réglementation imposée en la matière par la Régie des Postes, déclarant que l'administration communale d'Asse s'était conformée aux prescriptions prévues en la matière.

Je veux bien admettre son argumentation si l'on se place uniquement sur le plan de la réglementation des Postes.

M. le ministre s'embarqua alors dans une longue explication technique invoquant, tour à tour, la couleur réglementée, le format du timbre dateur ainsi que son emplacement, mais se gardant bien de s'étendre sur l'aspect politique de ce procédé.

Voyons cet aspect car il nous intéresse tout particulièrement.

Que diraient les Flamands si l'administration communale de Dinant, par exemple, imprimait sur son courrier « Dinant, où les Wallons sont chez eux » ?

J'estime, Monsieur le Ministre, que si un particulier a le droit d'exprimer ses opinions — je ne le conteste pas — même sur son courrier, une administration publique, en l'occurrence une administration communale n'a pas cette faculté et, ce faisant, est en infraction avec la loi.

Ayant perdu tout espoir d'éclaircissement du côté des PTT, je me tourne vers vous, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et Madame la Présidente de l'exécutif flamand, pour savoir si des faits de cette nature méritent ou non d'être sanctionnés.

J'attends de connaître votre réponse ainsi que les mesures que vous comptez prendre. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

M. le Président. — La parole est à Mme Mathieu.

Mme Mathieu-Mohin. — Monsieur le Président, Madame le Ministre, Monsieur le Ministre, chers collègues, inutile de vous dire que je m'associe de tout cœur à l'interpellation de mon collègue Emile Guillaume d'autant plus que les termes « *Waar Vlamingen thuis zijn* » me sont particulièrement connus et que j'y suis sensible du fait que j'habite dans la périphérie bruxelloise.

Vous n'ignorez pas que les francophones de la périphérie sont encadrés par des affiches géantes reprenant ce slogan et qui leur font bien sentir à chaque tournant de rue que, bien qu'ils paient des impôts comme chaque citoyen, ils sont de trop dans la commune où ils habitent.

Ce slogan est également repris dans un magazine dénommé *Thuis zijn*, qui est un véritable cri de haine contre les francophones depuis la première page jusqu'à la dernière, et qui est subsidié par divers organismes, journaux, groupes culturels, voire administrations communales de la périphérie.

L'apport de certains commanditaires est véritablement choquant; je pense, par exemple, à *Haviland*, subsidiée elle-même par la province de Brabant et par des communes de la périphérie.

Je me pose d'ailleurs la question de savoir s'il est décent que des communes qui vivent des taxes de tous, même des francophones, soutiennent une action publicitaire aussi subversive contre une partie de leur population.

Je note, en effet, quelques phrases au passage : « Les terrains et habitations qui sont en vente ou en location sont réservés aux Fla-

mands » et toute une organisation est mise sur pied à cet effet afin que les francophones « ne souillent pas l'air du sol flamand ». *Het is een kwestie van sociale milieubygiëne!* Il est d'ailleurs connu et reconnu, en séance publique, par les bourgmestres de la périphérie qu'une pression a été faite sur les notaires qui sont cependant des officiers publics, pour que plus jamais une annonce ne paraisse en français dans les journaux francophones. Si les notaires passaient outre, plus jamais ils n'obtiendraient de commandes de la part des administrations communales et comme chacun sait que les tractations immobilières s'élèvent à des sommes fort importantes, je songe notamment à des communes très riches comme Vilvorde, tout le monde a compris qu'aucun notaire ne passera outre.

Tous les moyens sont bons pour dénigrer les francophones et inviter les Flamands à repousser leurs compatriotes hors de la périphérie, notamment par appel au ridicule, à la publicité, à la vulgarité même, le tout teinté d'une large agressivité.

Le comble est que ce magazine est vendu ou donné, cela dépend des communes, dans les bureaux d'accueil de la plupart des maisons communales de la périphérie, et en tout cas de Grimbergen et Vilvorde.

C'est vous dire que l'action entreprise sur les enveloppes de la maison communale d'Asse n'est en réalité, et malheureusement, qu'un exemple de ce qui se fait dans la plupart des administrations communales de la périphérie.

Ne pensez-vous pas, Madame et Monsieur les Ministres, qu'il conviendrait, une fois pour toutes, que le fameux droit du sol fasse place à un minimum de courtoisie envers les francophones? (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik laat het aan de minister over te antwoorden op de vraag of het aanbrengen van de aangehaalde stempel door de gemeente Asse al dan niet een zeer kleine wetsovertreding is, waaraan ik trouwens twijfel.

Terloops doe ik echter opmerken dat de Brusselse gemeenten en de Brusselse agglomeratie sedert jaren de wetten, inzonderheid de taalwetten, overtreden maar dan in veel belangrijker materies dan het aanbrengen van een stempel op brieven.

De campagne « *Waar Vlamingen thuis zijn* » is inderdaad een uiting van wrevel vanwege de Vlamingen uit het Brusselse randgebied, die echter nog in vrij vriendelijke termen is gegoten. Wie immers zegt dat de Vlamingen in hun eigen gemeenten thuis zijn, zegt de meest natuurlijke zaak ter wereld.

M. E. Guillaume. — Vous trouvez cela courtois, vous ?

De heer Maes. — Deze slagzin zegt niet eens dat anderen er zich niet kunnen thuisvoelen. Zij moeten zich dan echter ten minste een kleine inspanning hiervoor getroosten. Ik ken persoonlijk gevallen van geallieerde soldaten, Engelsen, Amerikanen, Canadezen of Polen, die na de bevrijding hier zijn achtergebleven en zich volkomen hebben geïntegreerd in de plaatselijke Vlaamse gemeenschap. Ik ken gevallen van Hongaarse of andere vluchtelingen of van gastarbeiders van de meest diverse nationaliteiten die na enkele jaren volkomen thuis waren in Vlaamse gemeenten.

Alleen de Franstaligen uit eigen land blijven sedert jaren in gebreke. In plaats van zich ook maar enigszins in te spannen om zich in de door hun vrijwillig gekozen nieuwe dorpsgemeenschap te integreren, doen zij precies het tegenovergestelde. Zeer recente voorbeelden, zoals de verklaring van de executieve van de Franse gemeenschap en de verklaring van de *Conseil culturel*, bewijzen dat er geen einde komt aan de pogingen om delen van Vlaams-Brabant in te palmen. Wij kennen het recept hiervan. Het begint met faciliteiten, die het de Franstaligen mogelijk moet maken zich aan te passen. Deze worden uitgebouwd tot een veralgemeende tweetaligheid om te eindigen met een Franse eentaligheid met faciliteiten voor de Vlamingen, die dan nog dikwijls slecht of niet worden toegepast. De toestand te Brussel, een stad waar op de eerste plaats de Vlamingen zich zouden moeten kunnen thuis voelen, is het meest sprekende en iedereen voldoende bekend voorbeeld.

Enkele dagen geleden heeft onze collega Serge Moureaux gezegd dat de Vlamingen zich niet te moeien hebben met de toestanden te Brussel. Ik zou mijn interventie kunnen besluiten door te zeggen dat de Franstaligen zich nog minder te moeien hebben met de toestanden in de Brusselse randgemeenten. Ik zal dit echter niet doen. Ik zou willen dat er eindelijk een einde komt aan de mythe dat de Franstaligen in het Brusselse randgebied slecht worden behandeld, dat zij er worden verdrukt of dat zij er zich ongemakkelijk voelen. Zoals ik reeds herhaaldelijk zegde hebben zij het er veel beter in het dagelijkse leven dan de Vlamingen te Brussel.

Mevr. Mathieu-Mohin. — Daar vergist u zich!

De heer Maes. — De Franstaligen te Brussel moeten eindelijk het goede voorbeeld geven en, na 150 jaar discriminatie, de Vlamingen behandelen zoals zijzelf in het randgebied zouden willen worden behandeld, en dit zonder hiertoe door de wet te moeten worden gedwongen. Dit laatste kan inmers op vele terreinen geen oplossing bieden.

Ik ben ervan overtuigd dat Brussel daar in de allereerste plaats zelf goed bij zou varen, Mijnheer Moureaux, en niet zijn eigen toekomst hypothekeken, wat nu wel het geval is. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. R. Gillet. — Vous ne croyez pas ce que vous dites. (*Colloques. — Les membres des groupes FDF-RW et Volksunie s'interpellent.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Galle.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, die opschriften geven geenszins blijk van onverdraagzaamheid en wij zouden het zelf ook niet kwalijk nemen indien men in andere gemeenten of steden van ons land de mensen zou zeggen dat zij ook daar thuis zijn.

Ten aanzien van de taalwet zijn die opschriften in orde. Er is geen overtreding van de taalwet.

Algemeen gezien geven de meesten onder ons zeker blijk van grote verdraagzaamheid. Wij moeten er dan ook in toestemmen dat steden en gemeenten bij de ingang van een bebouwde kom of op een andere manier de aandacht vestigen op speciale kenmerken van die gemeenten. Zoals u weet zijn er gemeenten die wijzen op hun kunsthistorische monumenten, andere op hun strand enz.

Blijkbaar hebben sommige gemeenten geoordeeld dat het goed was er de aandacht op te vestigen dat bepaalde mensen daar welkom zijn ondanks alles wat men zou kunnen verwachten. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. E. Guillaume.

M. E. Guillaume. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, chers collègues, ce n'est vraiment pas croyable! J'interpelle Mme De Backer et M. Philippe Moureaux, M. Galle n'est pas présent. J'ai terminé mon interpellation lorsqu'il entre en séance. Comme il n'a pas, je suppose, le don d'ubiquité, il n'a pu savoir ce que j'ai déclaré. Il fournit dès lors une réponse qui, en fait, n'en est pas une.

Je ne recommencerais pas mon interpellation qui fut d'ailleurs très brève. Mais vous dites, Monsieur le Ministre, qu'une commune attire l'attention des touristes sur ses monuments historiques; vous auriez pu tout aussi bien dire sur sa gastronomie. Or, *Asse, waar de Vlamingen thuis zijn* n'est ni historique ni gastronomique! Vous le reconnaitrez.

En fait, mon reproche est qu'une administration publique fasse de la propagande politique, celle de groupements flamingants que vous connaissez. Voilà le fond du problème. (*Exclamations.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Galle.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, volgens mij kan de vraag worden gesteld of dit werkelijk van politieke aard is en moeten wij dat in alle kalmte bespreken. Laten wij ons toch niet bezighouden met zaken die minder belangrijk zijn dan andere.

M. E. Guillaume. — Vous n'allez tout de même pas me dire que *Asse, waar de Vlamingen thuis zijn* n'est pas un slogan politique? Il s'agit là d'un slogan de mouvement extrémiste flamingant.

M. Mesotten. — C'est inexact.

M. Jorissen. — Il n'existe pas d'extrémistes flamingants. Le francophone moyen est plus grand extrémiste que les extrémistes flamands.

M. E. Guillaume. — Je n'ai toujours pas la réponse à mon interpellation, Monsieur le Ministre, et je le déplore.

Mme Panneels-Van Baelen. — Il n'y en aura pas!

M. le Président. — L'incident est clos. (*Bruits de conversation.*) Je prie les honorables membres de bien vouloir poursuivre leurs conversations particulières dans les couloirs.

M. R. Gillet. — Nous voudrions que le gouvernement respecte le Parlement et réponde.

M. E. Guillaume. — C'est inadmissible, Monsieur le Président. Je participe aux travaux de cette assemblée depuis neuf ans et pareils faits ne se sont jamais produits.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE ROUCK TOT DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET OPTREDEN VAN DE WAAELSE RIJSWACHT TIJDENS EEN MANIFESTATIE VAN DE VOLKSUNIE OP ZONDAG 8 JUNI JONGSTLEDEN IN HET ARRONDISSEMENT OUDENAARDE »

INTERPELLATION DE M. DE ROUCK AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « L'INTERVENTION DE LA GENDARMERIE WALLONNE LORS D'UNE MANIFESTATION DE LA VOLKSUNIE LE DIMANCHE 8 JUIN DERNER DANS L'ARRONDISSEMENT D'AUDENARDE »

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.

Het woord is aan de interpellant.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Ministers, geachte collega's, op zondag 8 juni manifesteerde de Volksunie van het arrondissement Oudenaarde voor « werk in eigen streek ». Vanaf 11 uur trok een autokaravaan van Kluisbergen over Oudenaarde en Ronse naar Brakel. De weg Ronse-Brakel loopt door de Waalse gemeente Elzele en de Vlaamse wijk D'Hoppe van de Waalse gemeente Vloesberg.

Overal was de toelating gevraagd om met de microwagen door de gemeenten te rijden, tenzij bij de gemeente Elzele en Vloesberg, waar wij enkel meedeeld hadden dat wij op de normale weg Ronse-Brakel met een 10 à 15 wagens zouden voorbijkomen, maar onze micro-installatie zouden uitschakelen. Dat was trouwens ook meedeeld aan de BOB van de rijkswacht Oudenaarde, die de autokaravaan verzegelde.

Tijdens de autokaravaan kwam echter het bericht dat het grondgebied van de gemeenten Elzele en Vloesberg alleen mocht bereden worden zo onze aanplakbrieven ook van de wagens zouden worden verwijderd. Dit bericht werd mij meedeeld door de BOB te 12 u. 45 als een beslissing van de plaatscommandant van Henegouwen.

Graag zouden wij weten of de plaatscommandant van de provincie Henegouwen deze beslissing nam om een rijksweg af te sluiten als eigen beslissing, of na raadpleging van de minister van Binnenlandse Zaken.

Ons inziens is dit een flagrant onwettelijk misbruik om de rijksweg te ontzeggen aan een vreedzame en stille autokaravaan, al dan niet met affiches.

Daarom wensen wij duidelijk de volgende vragen te stellen :

1. Wie nam het initiatief tot de versperring van de weg Ronse-Brakel?
2. Was de heer minister van Binnenlandse Zaken hiervan op de hoogte?
3. Hoeveel manschappen waren bij de gehele operatie betrokken?
4. Hoeveel heeft deze operatie gekost?
5. Een tiental rijkswachtcombis, benevens vele rijkswachters in burger, bleven de hele dag gemobiliseerd. Dat alles om een eerder bescheiden autokaravaan, die alleen opkwam voor « werk in eigen streek », zonder de minste anti-Waalse bedoeling, in het oog te houden. Vele manschappen dienden hiervoor hun vrije tijd en vrije zondag op te offeren.
6. Bent u van mening als minister van Binnenlandse Zaken dat de Vlamingen misschien ook het recht niet meer hebben om op een democratische manier te manifesteren voor werk in eigen streek of strook dat misschien niet met uw « socialistische overtuiging »?

De week daarop, op 15 juni, was de rijkswachtbezetting nog erger. Dan was een manifestatie aangekondigd van VMO, die door de gemeente Vloesberg verboden werd.

Maar toen Happart en zijn militie aangekondigd hadden te betogen, werd prompt het samenscholingsverbod door de gemeente opgeheven. Voor deze manifestatie werd nog een groter machtsvertoon van de rijkswacht ten toon gespreid. Uit inlichtingen die ik van bevoegde personen kreeg, zou de hele operatie minstens 10 miljoen gekost hebben.

Vindt u niet, Mijnheer de Minister, dat in onze tijd van bezuinigingen, die men overal aankondigt maar weinig toepast, dit een provocatie is voor onze bevolking die door nieuwe lasten en belastingen bijna dagelijks wordt getroffen?

Vindt u ook niet, Mijnheer de Minister van Binnenlandse Zaken, dat u hier een anti-Vlaamse houding hebt aangenomen tegenover Vlamingen die betoogden voor werk in eigen streek, trouwens in een streek — vooral als wij denken aan de stad Ronse — waar ook Walen werk hebben gevonden en nog altijd vinden?

En vindt u ook niet, Mijnheer de Minister, dat u zich grenzeloos belachelijk hebt gemaakt met uw militaristische maatregelen die zeker niet in verhouding waren tot de vreedzame pacifistische houding van de betoging van 8 juni en dat u zich daardoor grenzeloos belachelijk hebt gemaakt in de ogen van de bevolking?

In ieder geval kan ik u mededelen dat wij veel verstandiger zijn geweest en een andere weg hebben gekozen om moeilijkheden te vermijden en zeer goed in Brakel zijn aangekomen, reeds te 13 uur, terwijl de rijkswachters tot 18 uur op post zijn gebleven en op ons zijn blijven wachten.

Belachelijker, Mijnheer de Minister van Binnenlandse Zaken, voor u en voor de plaatscommandant van Henegouwen kon het zeker niet. Maar met dergelijke belachelijke maatregelen provoqueert u eerder de vreedzame burgers dan ze te beschermen en die bescherming is nochtans in vele gevallen nodig, maar dan zijn meestal geen rijkswachters te zien. Ik kan u een blad tonen waarin sprake is van de aanval van Italiaanse gangsters. De politie kwam hierbij niet opdagen en de rijks-wacht kwam veel te laat om een groot aantal van de bedienden van de bank te beschermen.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, l'interpellation de M. De Rouck a un peu dépassé ce qui en était normalement le contenu. Je donnerai une réponse précise à ce qui avait été prévu et une réponse plus brève à ce qu'il a ajouté.

A toutes fins utiles, je signale à l'honorable membre que la gendarmerie est un corps national et qu'il n'existe pas de gendarmerie wallonne. Pour le surplus, je puis lui apporter les précisions suivantes.

L'autorité administrative n'avait donné son accord à la manifestation de la Volksunie à Ellezelles qu'à la condition que les signes distinctifs à caractère politique en soient absents et qu'il n'y soit pas utilisé de voitures munies de haut-parleurs.

Étant donné les manifestations annoncées auparavant par le VMO ainsi que par le Comité d'action et de vigilance flobecquoises pour le week-end suivant, cette condition fut répétée par la gendarmerie le jour de la manifestation, ceci afin d'éviter toute difficulté.

L'itinéraire du cortège fut modifié par les organisateurs à la demande de la gendarmerie, et sans que celle-ci ait eu à insister.

Je puis plus précisément répondre aux questions posées :

La route nationale Renaix-Brakel n'était en aucune façon barrée. Le trafic s'y déroulait normalement sous contrôle de la gendarmerie.

J'étais au courant de la manifestation projetée plusieurs jours à l'avance.

Participaient à ce service d'ordre une dizaine d'hommes en uniforme et quelques-uns en civil.

La plupart des hommes chargés de ce service étaient également désignés pour d'autres tâches avant et après le service d'ordre : il est donc impossible de chiffrer le coût de ce dernier.

La gendarmerie a suivi la situation pendant quelque temps avec pour seule intention d'éviter les confrontations avec d'éventuels contre-manifestants.

Ensuite, la gendarmerie a poursuivi sa tâche initiale.

En ce qui concerne les événements de Flobecq, la gendarmerie a exécuté les instructions que je lui avais données.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Van Ooteghem en Maes luidt :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer De Rouck over het optreden van de Waalse rijkswacht tijdens een manifestatie van de Volksunie op zondag 8 juni jl. in het arrondissement Oudenaarde en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

» Betreurt dat de rijkswacht voor de meest onschuldige betogingen massaal en nutteloos wordt ingezet;

» Is van mening dat de rijkswacht efficiënter werk zou kunnen verrichten. »

De tweede, ingediend door Mevr. De Pauw en de heren Flagothier, Févriér en Mesotons luidt :

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer De Rouck en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. De Rouck et la réponse du ministre de l'Intérieur,

» Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons, jeudi, en assemblée, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen donderdag, in plenaire vergadering, stemmen over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. R. GILLET AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR « LE RETARD APORTE A LA RATIFICATION PAR LA BELGIQUE DE LA CONVENTION DE WASHINGTON »

INTERPELLATIE VAN DE HEER R. GILLET TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE AANSLEPENDE BEKRACHTIGING VAN DE OVEREENKOMST VAN WASHINGTON DOOR BELGIE »

M. le Président. — Nous abordons l'interpellation de M. Roland Gillet au ministre des Affaires étrangères.

La parole est à l'interpellateur.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, je voudrais tout d'abord rendre hommage à la courtoisie de M. le ministre des Affaires étrangères, qui, devant partir à Luxembourg, m'a laissé le choix de développer mon interpellation aujourd'hui, ou de la faire remettre à la semaine prochaine. Je remercie M. le ministre de l'Intérieur de bien vouloir répondre au nom de son collègue des Affaires étrangères.

Voici donc mon interpellation :

Je dois tout d'abord faire référence à la question parlementaire que je posais le 21 janvier 1980, et à la réponse du prédécesseur du ministre des Affaires étrangères.

Je lui demandais de faire connaître les raisons du retard apporté à l'examen du projet de loi portant approbation de la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, dite Convention de Washington.

Cette question faisait suite à une série d'interventions en commission ou par le canal du bulletin des *Questions et Réponses*. Je me suis heurté, chaque fois, à certaines réticences et je n'ai jamais reçu, avant le 21 janvier, une réponse claire.

C'est ainsi que j'ai fait allusion, dans ma demande d'interpellation aux interventions précédant ma question du 21 janvier, interventions qui avaient abouti à une information selon laquelle le projet de loi se trouvait à l'examen du Conseil d'Etat.

J'ai alors écrit au président de cette haute institution afin de m'informer de l'état de la question. Dans le même temps le prédécesseur de M. Nothomb répondait à ma question du 21 janvier.

C'est ainsi que nous avons appris que le projet de loi portant approbation de la Convention de Washington avait fait l'objet de remarques du Conseil d'Etat.

Ces remarques avaient été reprises dans la réponse du ministre qui déclarait que la conservation de la nature relevant désormais de la compétence régionale, c'était aux ministres investis de compétences régionales de mettre en œuvre l'application de la Convention. Le prédécesseur de M. Nothomb avait également répondu que des consultations étaient en cours sous l'égide du ministre de l'Agriculture et que ces consultations avaient pour objectif de modifier le projet de loi soumis au Conseil d'Etat, afin de garantir une application uniforme des dispositions de la Convention de Washington en Belgique, sans qu'il soit porté atteinte aux compétences des régions en matière de conservation de la nature. J'ai accepté volontiers cette explication et je reconnais que la bonne volonté de l'ancien ministre des Affaires étrangères était totale. En fait, si j'avais connu plus tôt sa réponse à ma question du 21 janvier, mais ma demande d'interpellation a été

lancée il y a très longtemps, c'est au ministre de l'Agriculture et aux ministres investis de compétences régionales que j'aurais adressé ma première demande d'interpellation. Mais depuis lors une modification fondamentale s'est produite dans le domaine des compétences. Le nouvel accord de gouvernement prévoit, en son annexe relative à la réforme de l'Etat, dans les matières régionales, la protection et la conservation de la nature, à l'exception de l'importation, de l'exportation et du transit des espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles. Cela signifie donc, que cette fois, l'application de la Convention de Washington redevient de la compétence d'un ministre national. Quel est ce ministre ?

Permettez-moi, puisque j'en ai l'occasion, de vous dire mon inquiétude à propos de la lenteur de la procédure suivie et les craintes que m'inspirerait le retour de la responsabilité au département de l'Agriculture. Déjà, pour la mise en œuvre de la loi du 12 juillet 1973, qui prévoit la publication de la liste des animaux protégés, le ministre de l'Agriculture est chargé d'une coordination entre les régions et le projet est au point mort. J'aurais réellement préféré que l'application de la Convention de Washington, qui est quand même une convention internationale entièrement de la compétence du ministre des Affaires étrangères, soit exercée par votre département, bien plus concerné que celui de l'Agriculture, quant à la responsabilité de son application et de la réputation internationale de la Belgique en cette matière. Si réellement une concertation doit avoir lieu avec le département de l'Agriculture, il me paraît indispensable que, Monsieur le Ministre de l'Intérieur, vous interveniez auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'il insiste pour que cette concertation soit accélérée, ce qui permettrait de réaliser, enfin, la procédure de ratification. Il ne faut pas cacher que les lenteurs apportées à cette ratification font que notre pays passe, aux yeux de l'étranger, pour le centre mondial du trafic des animaux exotiques.

Toute la presse internationale ne cesse de dénoncer des faits scandaleux dans le domaine du trafic d'animaux et où la Belgique joue le rôle de la plaque tournante. Il est évident que ces scandales ne sont rendus possibles que par le fait que nous n'appliquons pas la Convention de Washington qui est appliquée ailleurs.

J'ai participé récemment au lancement, à Bruxelles, de la stratégie mondiale de la conservation. Je rappelle que ce lancement s'est produit simultanément dans 30 capitales et qu'il représentait l'aboutissement de l'effort commun de 700 experts et hommes de science représentant plus de 100 pays, qui y ont travaillé pendant 3 ans. J'étais en bonne compagnie : le Premier ministre, M. Martens, et plusieurs ministres, dont Mme De Backer et M. D'Hoore. Ce dernier prit d'ailleurs la parole pour reconnaître la carence belge dans le domaine de la protection de la faune et de la flore.

Au cours de cette manifestation, des engagements ont été pris au nom du gouvernement. Engagements de mettre fin au scandaleux trafic d'animaux sauvages qui nous situe, comme dit le *Canard enchaîné*, dans le peloton de tête des pays où fleurit ce trafic et qui nous fait titulaire de la médaille d'or.

M. Désir. — Le ministre n'écoute pas !

M. R. Gillet. — J'avoue qu'il est assez désagréable de s'adresser à un ministre qui n'écoute pas l'orateur et parle lui-même à ses collègues.

Tout à l'heure, un ministre n'était pas présent lorsqu'on l'interpellait et a répondu après l'interpellation. Maintenant, on interpelle un ministre et celui-ci n'écoute pas.

Vous parliez du respect dû au Sénat, Monsieur le Président. Je me permets quand même d'insister : les sénateurs, eux, respectent la Haute Assemblée, ce qui n'est pas le cas des ministres.

M. le Président. — Veuillez bien poursuivre, Monsieur Gillet.

M. R. Gillet. — Il s'agit là d'un commerce fructueux pour les trafiquants. Une enquête récente a pu donner une idée de l'ampleur de cette *animal connection*. Ce sont des centaines de millions qui sont en jeu. Le commerce de l'exotisme vivant compte parmi les plus rentables actuellement. La marchandise arrive par bateaux entiers et les spécialistes estiment le prix d'une petite cargaison à plus de 30 millions. Les bénéfices réalisés justifient ainsi toutes les ruses, toutes les fraudes et tous les trafics, quelle que soit la bonne volonté des organisations internationales qui protègent les animaux en voie de disparition.

Il est dommage que la Belgique permette ce trafic faute de législation adéquate, alors que les pays voisins qui ont décidé d'y mettre fin sont paralysés par les carences belges.

Le mal est connu. Sa guérison aussi. C'est essentiellement le respect de la Convention de Washington que nous avons approuvée et que nous n'avons pas ratifiée.

Les associations de protection animale et de protection de la nature considèrent que cette situation a assez duré et elles en rendent le Parlement responsable. Il est habituel de lire dans les publications de ces sociétés des textes comme celui-ci :

« Quand nos parlementaires se décideront-ils, enfin, de poser un acte moralement essentiel en ratifiant cette Convention de Washington qui, par son application, mettrait fin à la commercialisation démentielle des espèces animales sacrifiées au plaisir des particuliers, des zoos ou des cirques, mais aussi à la barbare tradition de l'importation de fourrures de mammifères sauvages, que nous dénonçons depuis tant d'années ? »

Aussi me paraît-il indispensable de préciser les responsabilités. Le gouvernement est actuellement le seul responsable du retard apporté au dépôt du projet de loi sur le bureau des Chambres. Ce n'est qu'après ce dépôt que commencera la responsabilité du Parlement.

En attendant, c'est en son nom que j'ai cru pouvoir vous demander d'intervenir au Conseil des ministres pour que vous puissiez prendre immédiatement position sur les textes du projet de loi. Il faut qu'aujourd'hui soient clairement spécifiés les délais à respecter, afin que l'opinion publique nationale et internationale sache que, bientôt, la Belgique aura ratifié et appliquera un accord international demandé par tous ceux qui se préoccupent de la conservation de la nature et qui est, pour notre pays, en attente depuis des années.

J'avoue — et je crois que tous les parlementaires qui s'intéressent à ce problème partagent cette opinion — que j'attends avec impatience le moment où je pourrai dire que mon pays applique, enfin, la Convention de Washington et qu'il n'est plus le paradis des trafics dénoncés par la grande majorité des nations. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre, qui répondra en lieu et place du ministre des Affaires étrangères.

M. Ph. Moureaux, Ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, un premier projet de loi, portant approbation de la Convention de Washington a été soumis pour avis au Conseil d'Etat, en date du 25 octobre 1978.

Sur le plan technique et au niveau du contenu un certain nombre d'objections ont été communiquées tant au département de l'Agriculture qu'au département des Affaires étrangères.

En 1979, le dossier de ratification a été présenté au Conseil des ministres par M. le ministre de l'Agriculture. Un différend a surgi quant à la répartition des compétences pour ce qui concerne le traitement de ce dossier. C'est pourquoi, le 14 septembre 1979, le gouvernement a décidé que les parties concernées régleraient cette question au niveau des cabinets, afin de hâter la ratification de la convention. D'autres départements que celui des Affaires étrangères sont, on le voit, concernés par ce problème.

Les problèmes relatifs à la ratification paraissent désormais résolus. On a soumis au ministre des Affaires étrangères un nouveau projet de loi, qui sera inscrit, dès que possible, à l'ordre du jour du Conseil des ministres.

Après la délibération au sein du Conseil des ministres, le dossier sera soumis au Parlement dans les plus brefs délais.

M. R. Gillet. — Très bien, merci.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. R. GILLET AU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « LE REFUS DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE DE CONVOQUER LES PARLEMENTAIRES DEVANT COMPOSER LE CONSEIL REGIONAL BRUXELLOIS AFIN D'EXAMINER LA SITUATION ECONOMIQUE DE LA REGION ET LA SITUATION FINANCIERE DES COMMUNES BRUXELLOISES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER R. GILLET TOT DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « DE WEIGERING VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OM DE PARLEMENTSLEDEN BIJEN TE ROEPEN DIE DE BRUSSELSE GEWEST-RAAD ZULLEN VORMEN, OM EEN ONDERZOEK TE WIJDEN AAN DE ECONOMISCHE TOESTAND IN HET GEWEST EN DE FINANCIËLE TOESTAND IN DE BRUSSELSE GEMEENTEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Roland Gillet au ministre de la Région bruxelloise.

La parole est à l'interpellateur.

M. R. Gillet. — Madame le Ministre, les parlementaires FDF vous ont demandé de bien vouloir convoquer l'assemblée des parlementaires

bruxellois. Vous avez cru devoir refuser de le faire. C'était avant la constitution de ce gouvernement. J'ajoute, pour être de bon compte, que vous avez déclaré que vous attendiez un moment plus opportun. La première question que j'aimerais vous poser est la suivante : Quand estimez-vous que le moment deviendra opportun ?

Puis-je vous rappeler que les parlementaires bruxellois — c'est-à-dire les sénateurs et députés domiciliés dans la région bruxelloise au jour de leur élection ou les membres du groupe linguistique français élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles — se sont réunis les 14 mai et 2 juillet 1979, en séance publique ?

Voilà donc un an, presque jour pour jour, que les parlementaires bruxellois n'ont pas été réunis. Il nous semble pourtant que les motifs ne manquent pas. La situation économique de la région de Bruxelles devient de plus en plus préoccupante, les faillites sont de plus en plus nombreuses, les communes bruxelloises sont victimes d'un traitement discriminatoire et leurs habitants en subissent les conséquences sociales et culturelles.

Notre collègue, M. George Désir, vous parlera tout à l'heure de la situation catastrophique des communes bruxelloises. Je me pencherai plus particulièrement sur les problèmes évoqués par Mme Goor elle-même au cours de la séance du 14 mai 1979.

Vous en avez, Madame, dressé une liste qui, disiez-vous, était encore incomplète : revaloriser et revitaliser la fonction « logement », examiner les problèmes d'urbanisme et d'aménagement du territoire, procéder à une rénovation urbaine, pratiquer une politique de logement social, protéger l'environnement, faire un effort particulier dans les domaines du traitement des eaux usées, des déchets ou immondiés, dans celui du bruit et des pollutions atmosphériques et, enfin, dans celui de la distribution d'eau.

Puis-je vous citer votre conclusion :

« Notre région doit assumer son avenir. C'est évidemment le souci prioritaire des mandataires politiques que nous sommes. Notre mission n'en est qu'à ses débuts. Puissions-nous conjuguer nos efforts pour la mener à bien ! »

Le moins que l'on puisse dire c'est que vous êtes aujourd'hui en faute de conjugaison.

Cette assemblée du 14 mai 1979 clôturerait ses travaux par le vote d'une motion présentée par MM. Brouhon (PS), Desmarests (PSC), Lindemans (CVP) et Risopoulos (FDF).

Voici, Madame, le texte de cette motion :

« L'assemblée des parlementaires bruxellois a entendu la déclaration de politique générale faite par le ministre assisté des secrétaires d'Etat régionaux ;

— Se réjouit de la volonté exprimée par l'exécutif de la région bruxelloise de mettre tout en œuvre pour traiter immédiatement les problèmes de renouveau économique et social de Bruxelles ;

— Exprime le vœu que l'assemblée — Madame, ceci est une motion présentée par le FDF et tous les partis de la majorité actuelle, sauf les libéraux — poursuit un dialogue fructueux avec l'exécutif à l'occasion de la discussion des budgets ou d'autres étapes importantes de son action.

Devons-nous en déduire, l'assemblée ne s'étant pas réunie jusqu'à présent que vous estimez, Madame, ne pas avoir eu de budget à discuter ou d'étape importante à franchir dans votre action ?

Je vous connais suffisamment pour penser que vous estimez sans doute qu'il y avait lieu, dans les conditions que vous avez approuvées vous-même, de réunir cette assemblée.

Enfin, disait la motion :

— Fait confiance à l'exécutif bruxellois pour assurer, en étroite concertation, avec les parlementaires bruxellois, etc.

Le moins qu'on puisse dire c'est que, jusqu'à présent en tout cas, vous n'avez pas l'air d'assurer cette étroite concertation.

Après la séance du 14 mai, l'assemblée des parlementaires bruxellois fut convoquée une nouvelle fois le 2 juillet 1979. C'est un délai, Madame, relativement bref, il y a un an de cela. Le président de l'exécutif y fit une déclaration que je crois devoir rappeler :

« Une conclusion avait été soulignée, pratiquement par l'unanimité de l'assemblée des parlementaires bruxellois : que cette procédure, tout informelle, tout imparfaite qu'elle puisse être sur le plan institutionnel, ne reste pas isolée, qu'elle ait des prolongements. Le vœu avait été expressément émis par de nombreux intervenants que ce soit notamment le cas en ce qui concerne le budget régional qui est un des actes importants de la concrétisation de la politique qui vous avait été exposée au nom de l'exécutif régional. »

Malgré le vœu exprimé par la toute grande majorité des parlementaires bruxellois, dont Mme le sénateur, Cécile Goor, nous devons constater que cette assemblée n'a plus été réunie depuis un an par suite du refus de Mme le ministre, Cécile Goor.

Cette fois-ci, par gentillesse à son égard, je ne ferai aucun autre commentaire sur l'attitude de la présidente de l'exécutif bruxellois. Je lui demanderai uniquement de donner, aussi tôt que possible, satisfaction à Mme le sénateur, Cécile Goor, et à tous ses collègues qui souhaitent la poursuite du dialogue fructueux qui s'était engagé entre eux et l'exécutif bruxellois.

Ma seconde question sera donc : Quand cette assemblée sera-t-elle convoquée ?

Une troisième question pourrait sans doute se poser : qui peut prendre l'initiative de convoquer l'assemblée ?

Celle du 14 mai 1979 fut convoquée par le président et les membres de l'exécutif de la région bruxelloise. Celle du 2 juillet 1979 fut convoquée par le président doyen d'âge, notre collègue, Albert Delpérée, à la demande du président de l'exécutif de la région bruxelloise.

Si on se réfère aux règles constitutionnelles adoptées pour les assemblées législatives, il est évident que c'est au président — dans le cas évoqué, le doyen d'âge — qu'appartient le droit de convoquer l'assemblée. En effet, en vertu des dispositions constitutionnelles et du principe de la séparation des pouvoirs et pour autant que la session ne soit pas close, le président d'une assemblée a le droit incontestable de convoquer — seul — cette assemblée. Il est vrai qu'une assemblée réunie sans l'accord de l'exécutif ne pourrait délibérer que d'une façon toute platonique, ses décisions n'étant pas entérinées par l'exécutif. Nous pourrions, l'assemblée des parlementaires d'une région étant encore informelle, considérer, *mutatis mutandis*, que son président aurait le droit de la convoquer.

Les parlementaires FDF, bien que le doyen d'âge soit des leurs, n'ont pas voulu lui demander de convoquer cette assemblée sans la demande ou, tout au moins, l'accord de l'exécutif. Cet accord, nous vous le demandons aujourd'hui. A moins que vous nous disiez que vous n'estimez pas votre accord indispensable et nous nous tournerons vers le seul doyen d'âge. Nous vous écouterons avec grand intérêt.

Je voudrais encore vous dire, Madame le Président de l'exécutif, que le FDF a toujours profondément souhaité que nous puissions adopter une politique commune aussi large que possible face à la détresse sans cesse croissante de notre région. La lutte pour sa sauvegarde ne doit pas connaître de frontières de partis ou d'ordre linguistique et philosophique. Les parlementaires de notre région comprennent mal qu'ils n'aient pas été réunis depuis un an et j'ai le sentiment que le FDF n'est pas le seul à déplorer cette situation.

Dois-je vous lire les déclarations des chefs de groupe PSC et socialistes lors de la première assemblée des parlementaires bruxellois ? Disons simplement qu'elles vont dans le sens de la motion votée en conclusion des débats. Une politique commune de sauvegarde se justifie par la situation alarmante actuelle de la région et par les craintes que l'avenir nous inspire.

Sans verser dans le pessimisme systématique, reconnaissons que les signaux d'alarme ne manquent pas et j'en veux pour preuve le dernier colloque tenu à la faculté Saint-Louis et auquel vous avez participé. Résumons en disant que d'éminents spécialistes ont estimé que les derniers projets de réforme de l'Etat conduisent Bruxelles dans une triple impasse : la non-application de l'article 107^{quater}, la réduction des compétences régionales et l'insuffisance des moyens, que la carte d'identité socio-économique, démographique, urbanistique et institutionnelle se présente sous de sombres auspices, que le déclin de la région centrale du pays est plus net que dans les autres régions.

Je n'insiste pas plus aujourd'hui pour éviter d'allonger le débat et je conclus en vous réitérant notre demande de reprendre la concertation entre les parlementaires bruxellois et leur exécutif afin de contribuer au sauvetage de notre région. Il y a tant de raisons de le faire que d'autres commentaires me paraissent superflus.

Nous attendons votre réponse avec intérêt et impatience. C'est en pensant à l'avenir de notre région que nous l'espérons positive. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Mevr. De Pauw.

Mevr. De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouw de Minister, geachte collega's, net als de heer Gillet ben ik ten eerste bekommerd om de situatie van Brussel. Alleen heb ik meer geduld dan hij. Het is nu eenmaal zo dat men niet weet of bepaalde parlementsleden al dan niet in de Brusselse Gewestraad thuishoren. Die vraag is bovendien een zeer netelige vraag; het antwoord erop is een klein onderdeel van een overeenkomst over het gehele statuut van het hoofdstedelijk gewest. Net als alle Brusselaars hoop ik dat die overeenkomst zo vlug mogelijk zal worden bereikt. Maar zover zijn we nog niet !

Zelfs indien die bijeenroeping niet gevaarlijk zou zijn, en alleen maar formeel, begrijp ik de zin ervan niet. Welke resultaten zouden op

zo'n bijeenkomst kunnen worden bereikt? Er kunnen immers geen beslissingen worden genomen.

De problemen die de heer Gillet wenst te laten bespreken, zijn zeker van kapitaal belang, maar hij weet toch zeer goed dat ze niet worden verwaarloosd! Er werden studiedagen — hij heeft er zelf nog naar verwezen — en studies aan gewijd; ze zijn steeds een bekommernis geweest van de achtereenvolgende Brusselse executieven voor wie de bevordering van het economische leven te Brussel een van de hoofdbekommernissen is. Wat de financiële toestand van de gemeenten betreft, die werd zelfs vorig jaar in een werkgroep van de executieve onderzocht.

Niemand kan bovendien ontkennen dat de situatie van de Brusselse gemeenten een hoofdbekommernis is van de regering. Reeds in de tweede paragraaf van het huidige regeerakkoord en ook in de volgende paragrafen staat immers: « Het globale krediet voor de begroting van het Gewest Brussel zal jaarlijks gelijk zijn aan het globale krediet voor 1979, verhoogd ten minste in dezelfde verhouding als de Rijksbegroting, met uitzondering van de kredieten voor de werkloosheid en de rampen evenals de kredieten voor uitzonderlijke omstandigheden.

De gewestelijke executieve kan deze bijkomende middelen aanwenden in het kader van een saneringsplan voor gemeentelijke en agglomeratie-financiën.

Een raming zal worden opgemaakt van de kostprijs voor de verplichtingen van Brussel als hoofdstad en als zetel van de Europese instellingen.

De compensatie voor de gemeenten als tegenwaarde voor het niet-heffen van onroerende voorheffing en/of gemeentelijke opcentiemen op bepaalde onroerende goederen zal worden doorgevoerd zoals voorzien in de aan te nemen begrotingswet alsmede de verhoging van het krediet voor de NCC en de FCC. »

De problemen die de heer Gillet aan een vergadering van Brusselse parlementsleden wil voorleggen, zullen dan wel ook veel efficiënter worden behandeld door het Nationale Parlement.

Het is waar dat vanuit dit Nationale Parlement bepaalde eisen ten aanzien van Brussel worden gesteld. Dat is logisch aangezien Brussel de hoofdstad is van het Rijk. Het is niet logisch dat de heer Gillet en zijn vrienden extra dotaties — dus ook Vlaamse centen — voor Brussel niet weigeren, maar wel weigeren dat daar enige voorwaarden zouden zijn aan verbonden.

M. R. Gillet. — Nous donnons tant d'argent pour Zeebrugge et la Flandre!

Mevr. De Pauw-Deveen. — De Vlamingen geven meer aan Brussel dan de Walen.

M. Humblet. — Et les cent milliards pour Zeebrugge!

M. Wyninckx. — Vous venez d'entrer en séance, Monsieur Humblet, et vous interrompez déjà. Permettez donc à l'orateur de s'exprimer.

M. R. Gillet. — Il est des énormités qu'on ne peut laisser passer sans réagir.

M. Désir. — L'exemple du manque d'assiduité nous est donné par les ministres.

Mevr. De Pauw-Deveen. — Om terug te komen tot de door de heer Gillet gewenste vergadering: zij is onwettelijk, heeft noch zin noch nut en kan de reeds zo geladen politieke atmosfeer alleen nog maar verpesten.

Ik vraag de minister dan ook om die vergadering niet bijeen te roepen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Désir.

M. Désir. — Monsieur le Président, Madame le Ministre, chers et rares collègues ...

M. Mesotten. — Nous ne sommes pas si rares que cela!

M. Désir. — D'autant plus rares que vous êtes chers, d'autant plus chers que vous êtes rares. (*Sourires.*)

Nous assistons en cette fin de séance à un fait assez extraordinaire. Nous avons entendu un ancien secrétaire d'Etat de la Région bruxelloise qui, si j'ai bonne mémoire, assistait, il y a un an, à cette assemblée et qui, actuellement, lui dénie le droit à l'existence.

J'ai tenté d'expliquer récemment à un ami étranger la situation que nous connaissons, à savoir que nous avons un gouvernement régional

bruxellois, disposant d'un budget régional, mais qu'il n'y a pas d'assemblée pour approuver ou désapprouver ce budget. Si cette situation paradoxale n'était pas aussi dramatique, dans la conjoncture actuelle, ce serait du plus haut comique et, sur le plan international, ce serait vraiment risible.

L'assemblée régionale des parlementaires bruxellois s'est réunie deux fois en 1979 — comme l'a rappelé mon ami Roland Gillet — et ce fut, chaque fois, l'occasion d'échanges de vues fort intéressantes à propos de la politique régionale, sur base notamment de la déclaration de l'exécutif bruxellois, dont la présidence avait été confiée à M. Léon Defosset.

Depuis cette époque de démocratie, le gouvernement a changé de composition par deux fois et nous attendons avec de plus en plus d'impatience une nouvelle réunion de l'assemblée régionale, ne serait-ce que pour entendre la nouvelle déclaration de l'exécutif en place, déclaration qui s'impose, si l'on veut être en accord avec l'article 107^{quater} de la Constitution, puisque cet article — dans l'actuelle assemblée constituante — n'est pas en révision.

Les régions existent; elles sont reconnues par la Constitution. Les exécutifs ont une base légale. Il est normal que nous attendions une déclaration lors de l'intronisation de ces exécutifs. Nous en sommes au second exécutif et nous attendons toujours cette déclaration.

N'est-ce pas vous, Madame le Ministre, l'actuel président de l'exécutif bruxellois, qui déclariez dans une intervention au sein de cette assemblée que notre région devait assumer son avenir et que c'était le souci prioritaire de ses mandataires politiques?

Madame le Président, nous n'avons pas changé d'avis. J'espère qu'il en est de même en ce qui vous concerne.

Vous avez longuement développé, voici près d'un an, vos préoccupations en ce qui concerne le problème du logement dans l'agglomération et celui de la distribution d'eau. Ces préoccupations sont aussi les nôtres, mais elles ne s'arrêtent pas là, et il nous souvient des tables rondes successives organisées à l'initiative du président Defosset, à l'issue desquelles nous avons amorcé un processus de desserrement de l'état financier qui immobilise l'agglomération et les communes bruxelloises.

Nous étions sur le point, avant la chute du gouvernement Martens II, de contracter — toutes les communes ensemble — un emprunt de consolidation de plusieurs milliards.

Les mois ont passé. Deux nouveaux gouvernements se sont successivement constitués, et nous en sommes toujours à attendre le geste, non pas qui sauverait les communes bruxelloises et l'agglomération, mais le geste qui octroierait l'indispensable ballon d'oxygène.

Cet emprunt de consolidation auquel je fais allusion ne suffirait évidemment pas à rétablir l'équilibre des finances communales. Mais, comme nous le répétons depuis bientôt quatre ans, il faut absolument — il devient impérieux — de revoir les critères de répartition régionale du Fonds des communes, critères qui désavantagent de manière inadmissible et intolérable la région bruxelloise.

Par la même occasion, il faudrait revoir les critères de répartition du Fonds par comparaison avec le revenu global de l'impôt pour l'ensemble du pays. Qu'il suffise de rappeler une fois encore, Madame, que, si la région de Bruxelles contribue pour près de 16 p.c. au rendement de l'impôt sur les personnes physiques, elle ne reçoit plus actuellement, vous le savez très bien, que 8,49 p.c. du Fonds des communes, à cause d'une politique délibérée d'asphyxie progressive. Dès lors, prétendre que nous voulons renflouer l'agglomération bruxelloise avec de l'argent flamand, est faux. Nous demandons simplement une juste répartition proportionnelle au rendement de l'impôt, dans la région même.

La très sérieuse Union des villes et communes de Belgique s'est longuement penchée sur la règle des critères objectifs à adopter ou à rajuster. L'Union des villes est un organisme neutre, qui n'est pas plus représentatif d'une région que d'une autre, et qui ne peut donc être accusé d'adapter des positions *a priori* favorables à une région plutôt qu'à une autre.

Les spécialistes de la gestion de cette Union des villes ont souligné combien il était fallacieux de comparer des régions aussi disparates que la Wallonie, Bruxelles et la Flandre et qu'il était aussi scientifiquement erroné de comparer les besoins d'une commune rurale avec ceux d'une agglomération; qu'à la rigueur, on pouvait comparer entre elles plusieurs agglomérations, mais en tempérant ces jugements par toute une série de comparaisons relatives aux charges spécifiques.

Permettez-moi de le rappeler une fois encore, divers intervenants l'ont fait jusqu'à un certain point: en ce qui concerne Bruxelles, son rôle de capitale nationale et internationale, la non-imposition des espaces destinés aux bâtiments publics, aux ambassades, aux administrations, aux hôpitaux, l'importante superficie des réseaux de voiries et

les lourdes charges de bilinguisme obligatoire imposées à l'ensemble des dix-neuf communes et à l'agglomération, constituent des charges complémentaires dont le coût actualisé vient de nous parvenir via une étude rajustée de l'Union des villes et des communes.

La dotation requise pour l'ensemble de ces charges est de l'ordre de 6 milliards pour les dix-neuf communes. Or, comme par hasard, ces seules dix-neuf communes présentent, en budget ordinaire, un déficit cumulé de 6 milliards 400 millions. Il suffirait donc d'une adaptation raisonnable des critères dans le seul domaine du bilinguisme pour arriver à un quasi-équilibre des budgets ordinaires actuels.

Les seules mesures qui vous ont été inspirées jusqu'ici consistaient en recommandations aux municipalistes, en vue d'assainir les finances communales. Nous vous le demandons, Madame, comme nous l'avons demandé au Premier ministre, par quel secteur doivent-ils commencer ?

Doivent-ils renoncer à tout investissement, c'est-à-dire à toute extension, construction ou réparation de bâtiments ?

Doivent-ils cesser d'entretenir leurs voiries ?

Doivent-ils renoncer à renforcer leurs corps de police, alors que les actes de vandalisme redoublent ?

Doivent-ils renoncer à toute dépense dite facultative à caractère social ou culturel ?

Doivent-ils encore supprimer de nouveaux emplois dans l'enseignement, les pré-gardiennats et les crèches ?

Il faut quand même, Madame — je m'adresse aussi à mes collègues —, que nous soyons d'accord sur certains objectifs majeurs. Veut-on vraiment enrayer l'hémorragie de la population qui continue à quitter Bruxelles et ses dix-neuf communes ? Veut-on vraiment revivifier ces communes ? Veut-on vraiment relancer, à travers toute une série d'initiatives locales, l'économie bruxelloise ?

Le problème de l'emploi — M. Gillet l'a souligné — est devenu crucial à Bruxelles, et le nombre de faillites dans l'agglomération est nettement plus élevé que dans les autres régions du pays.

C'est de cela notamment, Madame le Président, et de beaucoup d'autres choses, que nous aurions voulu vous entretenir au sein de l'assemblée régionale des parlementaires bruxellois. Par exemple, à l'occasion de votre déclaration d'investiture que nous attendons toujours.

Il est étrange que dans une région reconnue par la Constitution — j'y insiste — dont les limites n'ont pas encore été fixées, et là nous ne sommes pas d'accord, mais où, paradoxalement, les élus sont connus car ils ont été recensés, nominalement désignés, puisqu'ils ont été convoqués l'année dernière, rien n'empêche donc de les convoquer une nouvelle fois, on ne puisse utiliser ce moyen démocratique qui est de consulter une assemblée ? Je songe tout à coup à ce qu'autorise la loi communale dans la plus petite de nos communes. A la demande d'un tiers des conseillers communaux, le collège des bourgmestre et échevins est tenu de convoquer le conseil au jour et à l'heure qu'ils demandent.

Hélas, pour une assemblée de l'importance de la nôtre, on ne peut même pas en arriver là. Nous ne pouvons pas exiger; nous devons implorer, supplier, demander. Je ne vois pas ce que l'on pourrait faire de plus. Hélas, nous savons que les règles qui régissent le fonctionnement de cette assemblée sont imprécises, discriminatoires par rapport aux autres assemblées. Nous sommes tous conscients — ce serait de l'hypocrisie de le nier —, et nous avons d'ailleurs dénoncé le fait, qu'à l'occasion du dernier accord gouvernemental, ces règles ont été revues pour empêcher de s'exprimer la force politique la plus importante de la région bruxelloise, à savoir le FDF.

Nous ne vous posons plus la question, Madame, car je crois que vous n'avez pas le pouvoir d'y répondre. Nous l'aurions posée si vous aviez à vos côtés d'autres membres du gouvernement. Quand ces membres du gouvernement permettront-ils — et ici je vais employer un terme non pas dans le but de vous blesser, mais parce que c'est un fait — à leurs otages bruxellois de réunir leur assemblée ? (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Goor, ministre.

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, chers collègues, le Conseil régional bruxellois, dont la création est prévue en principe par l'article 107^{quater} de la Constitution, n'est pas organisé, vous le savez, par la législation actuellement en vigueur. En effet, le chapitre premier de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution, a été abrogé par la loi du 19 juillet 1977. Cette abrogation entraînait celle du Conseil régional tel qu'il était organisé sous sa forme provisoire par la loi de 1974.

La demande du 7 mars 1980 — car la demande date du 7 mars, c'est-à-dire du précédent gouvernement — de convoquer les parlemen-

taires devant composer le Conseil régional bruxellois intervenait à la veille de la discussion au Sénat du projet de loi spéciale des régions et des communautés, appelé projet 261.

C'est pourquoi, en sa séance du 10 mars 1980, l'exécutif de la région bruxelloise avait jugé prématuré de convoquer le Conseil régional bruxellois avant le vote de ce projet par les Chambres.

Dois-je vous rappeler que ce projet fixait, entre autres, la composition des assemblées régionales et que le groupe de deux des interpellants a voté contre l'article 5 qui l'organisait ?

M. R. Gillet. — Dans quelles conditions ?

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Aujourd'hui, l'accord de gouvernement et l'exposé des motifs du projet 434 prévoient que les solutions à l'ensemble des problèmes bruxellois devront être adoptées le plus rapidement possible et, en tout cas, avant les élections communales de 1982.

Entre-temps, les règlements existant pour Bruxelles restent d'application à tous les niveaux, la loi qui crée des institutions communales et régionales provisoires est maintenue pour la région bruxelloise dans les termes de l'arrêté royal du 20 juillet 1979, qui ne prévoit pas de dispositions relatives au conseil régional.

M. R. Gillet. — Il ne s'agit pas du conseil régional, mais de l'assemblée des parlementaires bruxellois.

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Aucune disposition légale n'organise donc ni la composition, ni la mission, ni le fonctionnement du Conseil régional bruxellois. Dès lors, toute réunion de ce conseil ne pourrait être qu'une assemblée sans fondement légal. Je dois préciser, je l'ai dit tout à l'heure, que depuis l'entrée en fonctions du nouveau gouvernement, je n'ai été saisie d'aucune demande de réunion d'une assemblée régionale. A mon sens, rien n'empêche cependant les parlementaires bruxellois de se réunir de façon informelle. Ils l'ont d'ailleurs fait, vous l'avez rappelé, le 14 mai et le 2 juillet 1979, et ce à l'initiative de leur doyen d'âge, avec l'accord de l'exécutif.

La majorité des parlementaires bruxellois pourrait également provoquer cette réunion. L'infrastructure nécessaire existe, prête à fonctionner. Je me demande d'ailleurs dans quelle mesure cette réunion, pour informelle qu'elle soit, ne pourrait pas avoir lieu à l'occasion du dépôt du budget de la Région bruxelloise que mon cabinet prépare actuellement.

Dois-je vous dire que je participerais volontiers à cette réunion avec mes collègues de l'exécutif et les parlementaires de notre région, car je suis persuadée que tous, qui que nous soyons et à quelque formation politique que nous appartenions, tant francophones que néerlandophones, nous avons le même objectif du bien-être et du progrès de notre région ?

M. Désir a exprimé des inquiétudes au sujet de la situation financière des communes de la région bruxelloise et de la situation économique. Il est sans doute exact que Bruxelles connaît de nombreuses faillites. *L'Echo de la Bourse* du 2 juillet 1980 relève, à Bruxelles, pour les six premiers mois de 1980, 511 faillites sur un total de 1725 en Belgique. Ceci représente 29,5 p.c.

M. Désir. — Pour 10 p.c. de la population !

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Je ne suis pas d'accord !... Je voudrais souligner, car on le perd trop souvent de vue, que Bruxelles « centralise » les faillites de sociétés exerçant des activités sur l'ensemble du territoire, voire même à l'étranger, les faillites étant prononcées au siège social des sociétés. C'est un fait dont nous devons tenir compte. Dans les statistiques actuelles, nous sommes occupés à répartir le nombre de sociétés exerçant une activité à Bruxelles et le nombre de celles exerçant une activité dans l'ensemble du pays. Je ne prendrai qu'un seul exemple : la faillite Socol est imputée à la région bruxelloise, alors qu'elle concernait certainement d'autres régions du pays, voire l'étranger.

Il n'y a pas eu de faillite retentissante à Bruxelles, heureusement, depuis le 1^{er} janvier 1980. La seule, peut-être, et qui avait motivé l'interpellation de M. Roland Gillet à l'époque, était celle des établissements Vanderborcht. Je ne m'étendrai pas là-dessus, mais chacun sait qu'il s'agissait probablement d'un canard boiteux et qu'il était devenu impossible de restructurer l'entreprise.

Quant aux déficits des communes, je n'épilouterai pas longuement sur ce problème qui a fait l'objet d'un examen approfondi lors de la discussion du budget de l'Intérieur que nous venons de voter ce jour même.

M. Désir a souligné que le Fonds des communes a été réduit dans une proportion importante pour Bruxelles. Que les communes de la

région bruxelloise soient aussi bien gérées que les autres, j'en suis persuadée. Qu'elles aient des charges spécifiques, précisément parce qu'elles sont situées dans la région bruxelloise, c'est évident. Nous évaluerons avec précision tout cet ensemble de charges. Mme De Pauw l'a rappelé, le gouvernement vient de mettre des moyens financiers accrus à la disposition du budget de la Région bruxelloise.

Les 700 millions supplémentaires constitueront pour les communes une possibilité de consolider leurs dettes et leur donneront un peu d'oxygène, le reste de l'opération — non pas l'assainissement, mais la restructuration financière — étant en cours d'étude et devant faire l'objet d'un dialogue entre tous les intéressés de la région bruxelloise.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, j'ai entendu Mme De Pauw-Deveen dire ici que l'assemblée dont je réclame la réunion était illégale.

J'ai sous les yeux le *Compte rendu analytique* de l'assemblée des parlementaires bruxellois du 14 mai 1979, où je lis : « Mevr. De Pauw-Deveen, Staatssecretaris. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, in de eerste plaats wens ik een ieder te danken die in positieve zin heeft bijgedragen tot de discussie... »

De heer Wyninckx. — Intussen is er op politiek vlak een en ander gebeurd !

De heer R. Gillet. — ... inzonderheid wat de huisvesting betreft. Il zal dan ook vooral over dat probleem handelen... »

De heer Wyninckx. — Dit is de vorige toestand !

De heer R. Gillet. — « ... en hier en daar over het onthaal, daar dit ook voor korte tijd binnen mijn bevoegdheid ligt. »

De heer Wyninckx. — Dit was de toestand onder de vorige regering ! U vergist zich !

M. R. Gillet. — La situation est exactement la même.

M. Wyninckx. — Vous vous trompez. C'était la situation sous le précédent gouvernement.

M. R. Gillet. — Mme le président de l'exécutif vient de le dire ...

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Non ! Non !

M. R. Gillet. — Essayons de mettre fin à la confusion qui semble être entretenue, mais pas par moi !

Vous avez dit, il y a deux minutes, que votre prédécesseur n'avait pas réuni l'assemblée des parlementaires bruxellois pour examiner le budget. Ce n'est pas exact, Madame. J'ai le *Compte rendu analytique* de l'assemblée des parlementaires bruxellois qui s'est réunie pour examiner le budget de la Région bruxelloise de 1979 et son ajustement de 1978. Et là, Mme De Pauw-Deveen, secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise, dit : « Wel was overeengekomen dat een vergadering van de Brusselse parlamentsleden zou worden gehouden in verband met de begroting. »

Mevr. De Pauw-Deveen. — Ja, maar in een andere situatie.

De heer Wyninckx. — Onder de vorige regering, natuurlijk !

M. R. Gillet. — Voilà donc ce qu'a déclaré Mme De Pauw-Deveen, en public, à l'assemblée, illégale pour elle, des parlementaires bruxellois. (*Nouvelles interruptions.*)

Nous allons mettre immédiatement fin à l'équivoque que je reprocherai gentiment à Mme Goor d'avoir tenté de maintenir.

Madame, je n'ai pas prononcé une seule fois, dans mon interpellation, les mots « Conseil régional bruxellois ». Vous m'avez expliqué qu'il n'y avait pas légalement moyen de réunir celui-ci. Mais je ne vous l'ai pas demandé ! J'ai simplement demandé de réunir l'assemblée des parlementaires bruxellois qui, elle, toute informelle qu'elle soit, n'est pas illégale.

Je réponds ainsi à Mme De Pauw-Deveen, qui assistait à la dernière assemblée en qualité de secrétaire d'Etat et qui, en tant que telle, a participé à ses travaux.

Cette équivoque étant ainsi liquidée — du moins je l'espère — lors que vous répondez, Madame, que vous n'avez pas été saisie d'une demande de réunion des parlementaires bruxellois depuis la constitution du nouveau gouvernement, permettez-moi de vous faire observer que vous êtes restée le ministre saisi au mois de mars ou avril 1979...

Mme Goor-Eyben, Ministre de la Région bruxelloise. — Dans un autre gouvernement après une autre déclaration gouvernementale.

M. R. Gillet. — Mais vous êtes restée le président de l'exécutif.

M. Wyninckx. — Réunissez-vous, Monsieur Gillet, autour de la colonne du Congrès ou de Manneken Pis !

M. R. Gillet. — Si je vous suggérais de vous réunir sur le quai de Zeebrugge, au monument de l'Yser ou au zoo d'Anvers, que répondriez-vous ? Vous seriez vexés. Je n'admets pas cette moquerie, Monsieur Wyninckx.

M. Wyninckx. — Vous discutez de la situation sous le gouvernement précédent !

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, ne nous énervons pas. M. Gillet ne dispose que de cinq minutes pour répliquer au ministre. Ne l'interrompez pas.

M. De Seranno. — Les cinq minutes sont dépassées.

M. R. Gillet. — Elles le sont parce que j'ai été interrompu.

Je répète clairement, Madame, que vous êtes restée ministre de la Région bruxelloise et que les conditions de réunion d'une assemblée des parlementaires bruxellois sont restées les mêmes sous les deux gouvernements. Vous étiez donc saisie de cette demande.

Vous nous avez donné d'ailleurs satisfaction, puisque vous venez de dire, et je vous en remercie — je vous envoie tout de même quelques fleurs —, que rien n'empêche que cette assemblée soit réunie pour examiner le budget. C'est tout ce que je demandais. Vous m'avez répondu positivement. N'étaient l'intervention intempestive de Mme De Pauw et l'équivoque qu'on a essayé de créer une fois de plus entre le Conseil régional bruxellois et l'assemblée des parlementaires bruxellois, notre interpellation serait terminée. Nous aurions retenu moins longtemps l'attention du Sénat. Nos collègues du groupe socialiste auraient pu se reposer davantage. (*Sourires.* — *Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE ROUCK TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN OVER « DE BELANGRIJKE INFRASTRUCTUURWERKEN GEPLAND VOOR HET ARRONDISSEMENT OUDENAARDE »

INTERPELLATION DE M. DE ROUCK AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS SUR « LES TRAVAUX D'INFRASTRUCTURE IMPORTANTS PREVUS DANS L'ARRONDISSEMENT D'AUDENARDE »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer De Rouck tot de minister van Openbare Werken over de infrastructuurwerken voor het arrondissement Oudenaarde.

Het woord is aan de interpellant.

De heer De Rouck. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, meer afwezige dan aanwezige, meer vermoeide dan frisse, meer slapende dan wakkere, hoewel wij meestal wakker geworden zijn onder het Brusselse gedonder van zoëven, mijn interpellatie gaat over een streek die in de Senaat minder aan de orde komt, aangezien die streek ver afgelegen is van Brussel, namelijk de Vlaamse Ardennen, en meer speciaal over de infrastructuurwerken gepland voor het arrondissement Oudenaarde. Het is een streek die qua weginfrastructuur inderdaad zeer karig bedeed is, met alle nefaste gevolgen van dien voor de economische en toeristische ontsluiting van de streek.

Maar zoals het gewoonlijk gaat in streken, die hun belangen op regeringsvlak niet door een of andere minister van ter plaatse verdedigd weten, bleef de uitvoering van de plannen lang uit. Thans zijn de werken eindelijk in uitvoering en zelfs al gedeeltelijk voltooid. Hierbij wordt er echter soms volkomen onberedeneerd te werk gegaan: de belangen van de inwoners en de streek worden op vele plaatsen over het hoofd gezien.

Er is, in de eerste plaats, de weg Gent-Valenciennes. Het tweede gedeelte van het traject tussen Oudenaarde en Ronse, van Oudenaarde tot Nukerke, is volop in uitvoering en bijna aan voltooiing toe.

Wat zijn echter de plannen van de minister voor het derde en laatste gedeelte, van Nukerke tot Ronse? Vooral de doortocht van

de weg Gent-Valenciennes door de stad Ronse stelt quasi onoverkomelijke problemen. Zo de weg het geplande traject zou volgen, wordt aan de bebouwing en de landschappelijke omgeving van de stad onherstelbare schade aangericht. Enkele voorbeelden: De weg snijdt sociale woonwijken middendoor, met alle gevolgen van dien in verband met milieuhinder, verkeersgevaar enzovoort voor de inwoners van deze wijken. Er zijn grote niveauverschillen te overbruggen, die ongetwijfeld meerkosten en overlast met zich zullen brengen. De Schavaart, een uniek toeristisch gebied, wordt middendoor gesneden en meteen praktisch van de kaart geveegd. Een aantal belangrijke centrumstraten worden gekruist, met alle gevolgen van dien voor de verkeersveiligheid van de betreffende kruispunten.

Voldoende belangrijke problemen, dat ze de minister alleszins een zorg of tenminste bekend moeten zijn. Werd hieromtrent al een onderzoek verricht? En zo ja, welke zijn de oplossingen die de minister ter zake in aanmerking heeft genomen?

Vanaf Ronse, meer bepaald vanaf de grens Ronse-Anvaing, loopt de weg Gent-Valenciennes door op Waals grondgebied. Het voor de weg geplande traject werd enkele jaren geleden door de Waalse instanties verlegd. Komen we dan tot de absurde situatie dat het stuk weg op Vlaams grondgebied geen aansluiting geeft met het stuk weg op Waalse grondgebied?

Een andere absurde zaak:

Uit de begroting van 1980 blijkt dat een bedrag van ongeveer 80 miljoen werd ingeschreven voor de constructie van een viaduct over de weg Gent-Valenciennes, voor de spoorweg Ronse-Leuze, op de grens van de gemeente Ronse.

Wij vroegen de minister bij parlementaire vraag nr. 81 van 2 april 1980, dus aan uw voorganger, Mijnheer de Minister, of de bouw van dit viaduct wel verantwoord was, aangezien volgens de diensten van de minister zelf beslist werd de spoorlijn Ronse-Leuze af te schaffen. Minister Mathot antwoordde ons dat er inderdaad in een kokerbrug was voorzien over de spoorweg, gelegen in de rondweg om Dergneau in de provincie Henegouwen, omdat, aldus steeds de minister, het niet in de bedoeling ligt de spoorlijn Ronse-Leuze af te schaffen, maar te herleiden tot het statuut van een enkel geëlektrificeerde lijn.

Een fantasisch antwoord, als men het ons vraagt.

De relatief onbelangrijke spoorlijn Ronse-Leuze zou geëlektrificeerd worden, terwijl de zeer belangrijke spoorlijn Brussel-Kortrijk al jaren op elektrificering wacht.

Ten tweede is er de weg Ronse-Brakel (Ronse-Brussel). Er werd gepland via de ringlaan rond Ronse een verbinding te realiseren tussen de weg Gent-Valenciennes en de weg Ronse-Brussel. Maar sinds jaren ligt de weg Ronse-Brakel, waarvan het eerste gedeelte al evenveel jaren is afgewerkt, te wachten op realisatie van het tweede stuk. Wat is de minister van zins met het tweede en derde deel? Bovendien rijst het ernstige probleem van de omleiding (ring) rond Brakel.

De laatste berichten luiden dat een nieuwe viervaksweg zou aangelegd worden vanaf de grens Brakel-D'hoppe, verbinding vormend tussen de huidige tweevaksweg Ronse-Brakel en de oude spoorwegbedding Ronse-Brakel. Deze nieuwe viervaks volgt in feite het A9-tracé — A9 die hiermee dan toch onder verkapt vorm wordt gerealiseerd!

Op de spoorwegbedding zou dan een nieuwe tweevaks gelegd worden, dwars doorheen het centrum van de gemeente Brakel, tot en met het kasteel van Sint-Maria-Oudenhove, waar hij verbinding geeft met de weg Brakel-Zottegem.

Volkomen terecht maakt de ganse bevolking van Brakel, georganiseerd in het Actiecomité tegen de ringen te Brakel, zich ernstige zorgen omtrent deze plannen. De aanleg van een bijkomende weg is immers volkomen overbodig: voor de pendelaars van Brakel naar Zottegem bijvoorbeeld betekent hij amper een tijdswinst van twee minuten ten opzichte van de bestaande weg. Maar bovendien zou de aanleg van deze bijkomende weg dwars doorheen het Brakelse centrum verantwoordelijk zijn voor: de verdeling noch min noch meer van de Brakelse gemeenschap in twee stukken; een onaanvaardbare verkeers-ongevalligheid: deze weg snijdt alle belangrijke centrumstraten; de vernietiging van de unieke natuur (fauna en flora) die is ontstaan op en langs de oude spoorwegbedding.

Nogmaals: deze weg is totaal overbodig; het zou ons verbazen zo de minister ons ook maar één goede reden kon geven om hem wel aan te leggen.

Blijft de minister desondanks bij deze laatste plannen, en, zoniet, wat zijn de alternatieven voor de omleiding rond Brakel?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert.

De heer Chabert, Minister van Openbare Werken. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik kan het geachte lid de verzekering geven

dat ik mij bewust ben van de problemen omtrent de verbindingswegen in het zuiden van de provincie Oost-Vlaanderen, en de noodzaak om zo spoedig mogelijk het wegennet in deze streek aan te passen aan de eisen van een vlot en veilig verkeer.

Doch kan ik nu reeds mededelen dat wat noord-zuidverbinding RW58 Gent-Oudenaarde-Ronse-Valenciennes betreft, het vak Gent-Oudenaarde van de RW58 volledig gemoderniseerd werd en dat er werken op het vak Oudenaarde-Ronse in uitvoering zijn van Oudenaarde tot Nukerke.

Op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen blijft nu nog de afwerking van het vak Nukerke-Ronse.

Het gedeelte van Nukerke tot het gehucht Turkije van dit wegvak zal aanbesteed worden zodra de nodige onteigeningen verwezenlijkt zijn. Volgens de huidige vooruitzichten is dit voor het einde van dit jaar. Het tracé van dit derde gedeelte volgt de as van de bestaande rijksweg 58, er is enkel een aanpassing en modernisering van de rijksweg volgens hetzelfde dwarsprofiel van de reeds uitgevoerde vakken voorzien.

Het verdere traject van de nieuwe rijksweg 58 vormt de westelijke omleiding van Ronse. Het tracé dat voor het ogenblik door mijn diensten bestudeerd wordt, is dit van het bij koninklijk besluit van 24 februari 1977 goedgekeurde gewestplan Oudenaarde.

De studie van het ontwerp gebeurt in nauw overleg met het stadsbestuur van Ronse.

Ik deel de zorg van het geachte lid om zoveel mogelijk rekening te houden met de bestaande bebouwing en de minst schadelijke integratie van deze ringweg in de natuurlijke omgeving rond Ronse. Dit tracé zal alleszins nog ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Vlaamse executieve die bevoegd is inzake inplanting van infrastructuurwerken.

De werken zijn op het ogenblik nog niet geprogrammeerd. Een aansluiting op de voor het grootste gedeelte reeds gemoderniseerde rijksweg 58 op Waals grondgebied, is inderdaad voorzien.

Aangaande de oost-westverbinding Ronse-Brakel, is de uitvoering van de zuidelijke omleiding van Ronse en de verdere modernisering tussen Ronse en Brakel tot nog toe niet geprogrammeerd. Op deze verbindingsweg wordt prioriteit gegeven aan de omleiding van Brakel, ten einde het druk doorgaand verkeer zo spoedig mogelijk buiten de dorpskom te brengen. De terreinopmetingen voor de omleiding zijn voor het ogenblik aan de gang. Het tracé dat weerhouden is, is dit van het goedgekeurd gewestplan Oudenaarde. Na de verwezenlijking van deze omleidingsweg zal, rekening houdend met het ondertussen eventueel gewijzigd verkeerspatroon, een beslissing genomen worden over de verdere afwerking van de rijksweg 62 Ronse-Brakel.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Van Ooteghem en Maes, luidt:

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer De Rouck over de wegeninfrastructuur van de Vlaamse Ardennen en het antwoord van de minister van Openbare Werken;

» Vraagt voor de nog vast te leggen tracés dringend overleg tussen alle verantwoordelijken en de milieugroeperingen;

» Dringt aan op een versnelde uitvoering van de geplande werken in dit achteruitgestelde gebied, dat zelfs gevaar loopt niet te worden erkend als Europees ontwikkelingsgebied. »

Le second, déposé par M. Mesotten, Mme De Pauw-Deveene, MM. Flagothier et Février, est rédigé comme suit:

De tweede, ingediend door de heer Mesotten, Mevr. De Pauw-Deveene, de heren Flagothier en Février, luidt:

« Le Sénat,

» Ayant entendu l'interpellation de M. De Rouck et la réponse du ministre des Travaux publics,

» Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

» Gehoord de interpellatie van de heer De Rouck en het antwoord van de minister van Openbare Werken,

» Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons jeudi, en assemblée, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen donderdag, in plenaire vergadering, stemmen over de eenvoudige motie, die voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1) Door de heer Lahaye, tot wijziging van de personeelsformatie van de rechtbank van koophandel van Ieper-Veurne;

Les propositions de loi suivantes ont été déposées :

1) Par M. Lahaye, modifiant le cadre du personnel du tribunal de commerce d'Ypres-Furnes;

2) Door de heer Lagae, tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en de wetgeving betreffende de vervallenverklaring van het recht tot sturen.

2) Par M. Lagae, modifiant la loi relative à la police de la circulation routière et la législation relative à la déchéance du droit de conduire.

Die voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Demande — Verzoek

M. le Président. — M. Dalem désire interpeller le ministre de la Justice sur « la recrudescence d'actes de mauvais gré à l'égard du patrimoine public ».

De heer Dalem wenst de minister van Justitie te interpellieren over « de opflakking van vandalisme tegen het openbaar patrimonium ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

La section des Affaires économiques se réunira, en séance publique, mercredi 9 juillet 1980, à 14 heures.

De afdeling Economische Aangelegenheden komt in openbare vergadering bijeen, woensdag 9 juli 1980, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 45 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 u. 45 m.)